

Brussell, 9 ta' Ġunju 2022
(OR. en)

10053/22

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0171(COD)

CONSOM 151
MI 462
COMPET 484
EF 161
ECOFIN 603
DIGIT 119
CODEC 884
CYBER 208

EŻITU TAL-PROĊEDIMENTI

minn:	Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.:	9433/1/22 + COR1 + ADD1
Nru dok. Cion:	10382/21 + ADD1 - 4
Suġġett:	Proposta għal DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar il-kreditu għall-konsumatur - Approċċ ġenerali

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż it-test tal-approċċ ġenerali kif adottat fil-Kunsill Kompetittività fid-9 ta' Ġunju 2022.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-krediti għall-konsumatur

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² tistabbilixxi regoli fil-livell tal-Unjoni dwar il-ftehimiet ta' kreditu għall-konsumatur[...].

¹ ...

² Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (GU L 133, 22.5.2008, p. 66).

- (2) Fl-2014, il-Kummissjoni pprezentat rapport dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2008/48/KE. Fl-2020, il-Kummissjoni pprezentat it-tieni rapport dwar l-implimentazzjoni ta' dik id-Direttiva u Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni biex tipprezenta r-risultati ta' evalwazzjoni REFIT tad-Direttiva li kienet tinkludi konsultazzjoni wiesgħa mal-partijiet ikkonċernati rilevanti.
- (3) Dawk ir-rapporti u l-konsultazzjonijiet żvelaw li d-Direttiva 2008/48/KE kienet parzjalment effettiva fl-iżgurar ta' standards għoljin ta' protezzjoni tal-konsumatur u fit-trawwim tal-iżvilupp ta' suq uniku għall-kreditu, u li dawn l-oġettivi għadhom rilevanti. Ir-raġunijiet għaliex id-Direttiva kienet biss parzjalment effettiva jirriżultaw kemm mid-Direttiva nnifisha, bħal pereżempju kliem mhux preċiż ta' artikoli partikolari, kif ukoll minn fatturi esterni, bħall-iżviluppi marbuta mad-digitalizzazzjoni, l-applikazzjoni prattika u l-infurzar fl-Istati Membri kif ukoll mill-fatt li ċerti aspetti tas-suq tal-kreditu għall-konsumatur mhux koperti mid-Direttiva.
- (4) Id-digitalizzazzjoni kkontribwiet għal żviluppi tas-suq li ma kinux previsti fiż-żmien meta giet adottata d-Direttiva 2008/48/KE. Fil-fatt, l-iżviluppi teknoloġiċi rapidi rreġistrati mid-Direttiva tal-2008 ġabu bidliet sinifikanti fis-suq tal-kreditu għall-konsumatur, kemm min-naħa tal-provvista kif ukoll min-naħa tad-domanda, bħall-holqien ta' prodotti ġodda u l-evoluzzjoni tal-imġiba u l-preferenzi tal-konsumatur.
- (5) Il-kliem mhux preċiż ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/48/KE, li jippermettu lill-Istati Membri jadottaw dispożizzjonijiet diverġenti li jmorru lil hinn minn dawk previsti f'dik id-Direttiva, irriżultaw f'qafas regolatorju frammentat fl-Unjoni kollha f'għadd ta' aspetti ta' kreditu għall-konsumatur.
- (6) Is-sitwazzjoni *de facto* u *de jure* li tirriżulta minn dawk id-differenzi nazzjonali f'xi każijiet twassal għal distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fost il-kredituri fl-Unjoni u tohloq ostakli għas-suq intern. Is-sitwazzjoni tillimita l-kapaċità tal-konsumaturi li jibbenefikaw minn offerta li qed tiżdied gradwalment ta' kreditu transfruntier, li hija mistennija li tkompli tikber bħala riżultat tad-digitalizzazzjoni. Dawk id-distorsjonijiet u restrizzjonijiet jista' mbagħad ikollhom konsegwenzi f'termini ta' domanda mnaqqsa għal oġġetti u servizzi. Is-sitwazzjoni twassal ukoll għal livell inadegwat u mhux konsistenti ta' protezzjoni għall-konsumaturi fl-Unjoni kollha.

- (7) F'dawn l-aħħar snin, il-kreditu offrut lill-konsumaturi evolva u ddiversifika b'mod konsiderevoli. Tfaċċaw prodotti ta' kreditu godda, b'mod partikolari fl-ambjent online, u l-użu tagħhom qed ikompli jiżviluppa. Dan qajjem incertezza legali fir-rigward tal-applikazzjoni tad-Direttiva 2008/48/KE għal prodotti godda bħal dawn.
- (8) Din id-Direttiva tikkomplementa r-regoli stabbiliti fid-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill³ li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq b'distanza ta' servizzi finanzjarji ta' konsumaturi. Sabiex tiġi żgurata ċ-ċertezza legali, jenħtieġ li jiġi ċċarat li f'każ ta' kunflitt bejn id-dispożizzjonijiet, jenħtieġ li tapplika d-dispożizzjoni ta' din id-Direttiva bħala *lex specialis*.
- (9) F'konformità mal-Artikolu 26 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), is-suq intern jikkonsisti f'żona li fiha jiġu żgurati l-moviment liberu tal-oġġetti u tas-servizzi u l-libertà tal-istabbiliment. Jenħtieġ li l-iżvilupp ta' qafas legali aktar trasparenti u effiċjenti għall-kreditu għall-konsumatur iżid il-fiduċja tal-konsumaturi u jiffaċilita l-iżvilupp ta' attivitajiet transfruntiera.
- (10) Sabiex ikun hemm titjib tal-funzjonament tas-suq intern għall-kreditu għall-konsumaturi, jeħtieġ li jiġi previst qafas tal-Unjoni armonizzat f'għadd ta' oqsma ċentrali. Fid-dawl tas-suq tal-kreditu għall-konsumaturi li qed jiżviluppa, b'mod partikolari fl-ambjent online, u taż-żieda fil-mobbiltà taċ-ċittadini Ewropej, leġiżlazzjoni tal-Unjoni li tħares 'il quddiem u li kapaċi tadatta ruħha għal forom futuri ta' kreditu u li tagħti lill-Istati Membri l-livell xieraq ta' flessibbiltà fl-implimentazzjoni tagħhom ser tgħin biex jiġu stabbiliti kondizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni għan-negozji.
- (11) L-Artikolu 169(1) u l-Artikolu 169(2)(a) TFUE jipprevedi li l-Unjoni għandha tikkontribwixxi biex jinkiseb livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur permezz ta' miżuri adottati skont l-Artikolu 114 TFUE. L-Artikolu 38 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (il-"Karta") jipprevedi li l-politiki tal-Unjoni għandhom jiżguraw livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur.

³ Id-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq b'distanza ta' servizzi finanzjarji ta' konsumaturi u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 90/619/KEE u d-Direttivi 98/7/KE u 98/27/KE (ĠU L 271, 9.10.2002, p. 16).

- (12) Huwa importanti li l-konsumaturi jibbenefikaw minn livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur. Għalhekk, jenħtieg li jkun possibbli li l-moviment liberu tal-offerti ta' kreditu jsir bl-aħjar kondizzjonijiet kemm għal dawk li joffru l-kreditu kif ukoll għal dawk li jkollhom bżonnu, b'attenzjoni dovuta għal sitwazzjonijiet speċifiċi fl-Istati Membri.
- (13) Armonizzazzjoni shiħa hija meħtieġa sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi kollha fl-Unjoni jgawdu livell għoli u ekwivalenti ta' protezzjoni tal-interessi tagħhom u biex jinholoq suq intern li jiffunzjona tajjeb. Għalhekk, jenħtieg li l-Istati Membri ma jithallew ixommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet nazzjonali li jiddevjaw minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'din id-Direttiva. Madankollu, tali restrizzjoni jenħtieg li tapplika biss fejn hemm dispożizzjonijiet armonizzati f'din id-Direttiva. Fejn tali dispożizzjonijiet armonizzati ma jeżistux, jenħtieg li l-Istati Membri jibqgħu liberi li jżommu jew jintroduċu leġislazzjoni nazzjonali. Bl-istess mod, jenħtieg li l-Istati Membri jkollhom il-possibiltà li jżommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet nazzjonali dwar obligazzjoni in solidum tal-bejjeġh jew fornitur tas-servizzi u l-kreditur. Jenħtieg li l-Istati Membri jkollhom ukoll il-possibiltà li jżommu jew jintroduċu [...]dispożizzjonijiet nazzjonali dwar il-kanċellazzjoni ta' kuntratt għall-bejgħ ta' oġġetti jew il-provvista ta' servizzi fejn il-konsumatur jeżerċita d-dritt tiegħu ta' rtirar mill-ftehim ta' kreditu[...]. F'dan ir-rigward l-Istati Membri, fil-każ ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa, jenħtieg li jithallew jistipulaw perjodu minimu li għandu jgħaddi bejn il-mument meta l-kreditur jitlob ir-rimborż u l-jum li fih il-kreditu għandu jiġi rimborżat.

(14) Id-definizzjonijiet li jinsabu f'din id-Direttiva jiddeterminaw il-kamp ta' applikazzjoni tal-armonizzazzjoni. L-obbligu tal-Istati Membri li jimplementaw din id-Direttiva jenhtieg għalhekk li jkun limitat għall-kamp ta' applikazzjoni tagħha kif iddeterminat b'dawk id-definizzjonijiet. Madankollu, jenhtieg li din id-Direttiva tkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni mill-Istati Membri, f'konformità mad-dritt tal-Unjoni, mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva għal oqsma mhux koperti mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha. B'hekk Stat Membru jista' jzomm jew jintroduċi leġislazzjoni nazzjonali li tikkorrispondi għal din id-Direttiva jew għal uħud mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-ftehimiet ta' kreditu li jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha, pereżempju dwar ftehimiet ta' kreditu li mal-konkluzjoni tagħhom il-konsumatur jintalab jiddepożita oġġett bħala garanzija fil-kustodja tal-kreditur u fejn ir-responsabbiltà tal-konsumatur tkun strettament limitata għal dak l-oġġett mirhun, **jew fuq il-kards ta' debitu differiti jew il-kuntratti ta' lokazzjoni mingħajr obbligu jew opzjoni għax-xiri**. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu japplikaw din id-Direttiva wkoll għal kreditu konness, li ma jaqax taht id-definizzjoni ta' ftehim ta' kreditu konness f'din id-Direttiva. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-ftehimiet ta' kreditu konnessi jistgħu jiġu applikati għal ftehimiet ta' kreditu li jservu biss parzjalment biex jiffinanzjaw kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew il-provvista ta' servizz.

- (15) Għadd ta' Stati Membri applikaw id-Direttiva 2008/48/KE għal oqsma mhux koperti mill-kamp ta' applikazzjoni tagħha sabiex itejbu l-livell ta' protezzjoni tal-konsumatur, **filwaqt li Stati Membri ohra għandhom regoli nazzjonali differenti li jirregolaw dawk l-oqsma li jirriżultaw mill-ispeċifitàjiet tas-suq, u b'hekk iżommu ċerti divergenzi bejn il-leġiżlazzjoni nazzjonali fir-rigward ta' dawk it-tipi ta' krediti.** Fil-fatt, diversi ftehimiet ta' kreditu li ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva jistgħu jkunu ta' detriment għall-konsumaturi, inkluż self ta' terminu qasir bi prezz għoli li l-ammont tiegħu jkun tipikament aktar baxx mil-limitu minimu ta' EUR 200 stabbilit mid-Direttiva 2008/48/KE. F'dan il-kuntest, u bil-għan li jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur u biex jiġi ffaċilitat is-suq tal-kreditu għall-konsumatur transfruntier, il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva jenhtieg li jkopri xi ftehimiet li kienu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2008/48/KE[...]. Bl-istess mod, prodotti ohra li jistgħu jkunu ta' detriment, minhabba l-kostijiet għoljin li jinvolvu jew tariffi għoljin f'każ ta' hlasijiet maqbuża, jenhtieg li jkunu koperti minn din id-Direttiva, biex tiġi żgurata trasparenza akbar u protezzjoni aħjar tal-konsumatur, li jirriżultaw f'kunfidenza akbar tal-konsumatur. Għal dan il-għan[...] **il-ftehimiet ta' kreditu għall-konsumatur inqas mill-ammont ta' EUR 200,** il-ftehimiet ta' kreditu fil-forma ta' facilità ta' overdraft u fejn il-kreditu għandu jithallas lura fi żmien xahar, [...] il-ftehimiet ta' kreditu fejn il-kreditu jingħata mingħajr imgħax u mingħajr ebda imposta ohra, [...] u l-ftehimiet ta' kreditu li skont it-termini tagħhom il-kreditu għandu jithallas lura fi żmien tliet xhur u jithallsu biss imposti insinifikanti jenhtieg li ma jiġux esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. **Madankollu, għal dawk il-ftehimiet ta' kreditu, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jeskludu l-applikazzjoni ta' għadd definit u limitat ta' dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva sabiex jadattaw l-obbligi imposti fuq il-kredituri għan-natura u r-riskji tal-kreditu għall-konsumatur b'kont mehud tal-ispeċifitàjiet tas-suq u l-karatteristiċi differenti ta' dawk il-kreditu, filwaqt li jiġi żgurat livell oghla ta' protezzjoni tal-konsumatur.** [L-aħħar żewġ sentenzi tmexxew għall-premessa l-ġdida (15e)]

- (15a) Barra minn hekk, fir-rigward ta' ftehimiet ta' kreditu fil-forma ta' facilità ta' overdraft, ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/48 biss kienu applikabbli ghal dawk fejn il-kreditu kellu jithallas lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur. Jenhtieg li tali tip ta' ftehimiet ta' kreditu jinżamm fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva filwaqt li jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistghu jzommu l-esklużjoni tal-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet limitati ta' din id-Direttiva, li jippermettu b'mod aktar ġenerali li tissahhah l-informazzjoni pprovduta lill-konsumaturi u l-obbligi fuq il-kredituri ghal dan it-tip ta' ftehimiet ta' kreditu.**
- (15b) L-iskemi Ixtri Issa u Hallas Aktar Tard, mifhuma bhala għodod finanzjarji diġitali ġodda li jippermettu lill-konsumaturi jixtru u jhallsu fuq medda ta' żmien, fejn il-kreditur jagħti lil konsumatur ftehim ta' kreditu għall-iskop esklussiv ta' xiri ta' oġġetti jew servizzi permezz tal-fornitur ta' tali oġġetti jew servizzi, hafna drabi huma kreditu li jinghata minghajr imghax u minghajr ebda imposta oħra, u għalhekk jenhtieg li jiġu inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Jenhtieg li dan ikun distint mill-hlasijiet differiti, li jkopru s-sitwazzjoni fejn fornitur ta' oġġetti jew servizzi jagħti żmien lill-konsumatur biex ihallas għal tali oġġetti jew servizzi, li jinghata minghajr imghax u minghajr imposta oħra, hlief għal imposti limitati għal nonkonformità, minghajr parti terza li toffri kreditu, li jenhtieg li jiġi eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.**
- (15c) Jenhtieg li kards ta' debitu differiti, fejn l-ammont totali ta' tranżazzjonijiet jiġi ddebitat jew imhallas mill-kont kurrenti tad-detentur tal-kard f'data speċifika miftiehma minn qabel, normalment darba fix-xahar, minghajr imghax li għandu jithallas, kif deskritt fil-premessa 17 tar-Regolament (UE) 2015/751, jiġu esklużi wkoll mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva peress li jghinu lill-unitajiet domestiċi jaġġustaw ahjar il-baġit tagħhom għal introjtu ta' kull xahar. Jenhtieg li l-hlasijiet differiti offruti bhala funzjonalità ta' dawk il-kards ikunu minghajr imghax, jenhtieg li jkunu applikabbli biss imposti limitati marbuta mal-forniment tas-servizz ta' pagament u jenhtieg li jkunu applikabbli imposti marbuta ma' servizzi relatati mhux ta' kreditu, u jenhtieg li s-somom jithallsu lura fi żmien 40 jum. Din l-esklużjoni hija minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti dwar overdraft jew overrunning, li japplikaw f'każ li l-hlas lura jaqbez il-bilanċ pożittiv fil-kont kurrenti.**

(15d) Ftehimiet ta' kiri u lokazzjoni fejn obbligu jew opzjoni għall-konsumatur li jixtri l-oġġett tal-ftehim mhuwiex stabbilit la mill-ftehim innifsu u lanqas minn kwalunkwe ftehim separat, bħal ftehimiet ta' kera biss, jenħtieġ li ma jiġux inklużi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva meta wiehed iqis li dawn ma jinvolvu l-ebda trasferiment possibbli tal-proprjetà fi tmiem il-kuntratt.

(15e) Barra minn hekk, jenħtieġ li kull ftehim ta' kreditu sa EUR 100 000 jiġi inkluż fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Jenħtieġ li l-limitu massimu tal-ftehimiet ta' kreditu skont din id-Direttiva jizdied biex jitqies l-indiċjar biex isir aġġustament għall-effetti tal-inflazzjoni mill-2008 u fis-snin li ġejjin. *[Tmexxa mill-premessa (15)]*

(16) [...] ⁴[...]

⁴ [...]

- (17) **Sa mill-2008, il-finanzjament kollettiv żviluppa bħala forma ta' finanzjament disponibbli għall-konsumaturi, tipikament għal spejjeż jew investimenti żgħar.** [...] **Pjattaforma** [...] ta' kreditu ta' finanzjament kollettiv topera pjattaforma digitali miftuħa għall-pubbliku sabiex tlaqqa' jew tiffaċilita t-tlaqqiġ ta' selliefa prospettivi, **kemm jekk jaġixxu fl-eżerċizzju tal-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħhom jew le,** ma' konsumaturi li jkunu qegħdin ifittxu finanzjament. Tali finanzjament jista' **għalhekk** jieħu l-forma ta' [...] **ftehimiet** ta' kreditu **għall-konsumaturi**. Meta [...] l-**pjattaformi** [...] ta' kreditu ta' finanzjament kollettiv jipprovdu kreditu direttament lill-konsumaturi, **jenhtieg** li [...] d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jikkonċernaw lill-kredituri japplikaw għalihom. Meta [...] l-**pjattaformi** [...] ta' kreditu ta' finanzjament kollettiv jiffaċilitaw l-għoti ta' kreditu bejn kredituri li jaġixxu fl-eżerċizzju tal-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħhom, u l-konsumaturi, jenhtieg li l-obbligi għall-kredituri skont din id-Direttiva japplikaw għal dawk il-kredituri. F'tali sitwazzjoni, [...] il-**pjattaformi** [...] ta' kreditu ta' finanzjament kollettiv jaġixxu bħala intermedjarji tal-kreditu, għalhekk jenhtieg li l-obbligi għall-intermedjarji tal-kreditu skont din id-Direttiva japplikaw għalihom.
- (18) [...]
- (19) Fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu speċifiċi li għalihom huma applikabbli biss xi dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, jenhtieg li l-Istati Membri jibqgħu liberi li jirregolaw, fid-dritt nazzjonali tagħhom, tali tipi ta' ftehimiet ta' kreditu fir-rigward ta' aspetti oħra mhux armonizzati minn din id-Direttiva.

- (20) Il-ftehimiet għall-provvista fuq bażi kontinwa ta' servizzi jew għall-provvista ta' oġġetti tal-istess tip, fejn il-konsumatur iħallas għalihom għat-tul ta' żmien tal-provvista tagħhom permezz ta' pagamenti rateali, jistgħu jvarjaw b'mod konsiderevoli, f'termini ta' interessi tal-partijiet kuntrattwali involuti u l-modalitajiet u prestazzjoni tat-tranzazzjonijiet, minn ftehimiet ta' kreditu koperti minn din id-Direttiva. Għalhekk, jenħtieġ li tali ftehimiet ma jitqisux bħala ftehimiet ta' kreditu għall-finijiet ta' din id-Direttiva. Tali ftehim jinkludi, pereżempju, kuntratt ta' assigurazzjoni fejn l-assigurazzjoni tithallas permezz ta' pagamenti rateali mensili.
- (21) Il-ftehimiet ta' kreditu li jkopru l-għoti ta' kreditu garantiti bi **proprietà immobbli** [...] u l-ftehimiet ta' kreditu li l-għan tagħhom huwa li jiffinanzjaw l-akkwist jew iż-żamma ta' drittijiet ta' proprjetà fl-art jew f'kostruzzjoni eżistenti jew ipprogettata **inkluż binjiet** jenħtieġ li jkunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva peress li tali ftehimiet huma rregolati mid-Direttiva 2014/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵. Madankollu, [...] krediti li l-għan tagħhom huwa r-rinnovazzjoni ta' proprjetà immobbli residenzjali [...] li jinvolvu ammont totali ta' kreditu ta' aktar minn EUR 100 000, **u li mhumiex iggarantiti la bi proprjetà immobbli u lanqas bi dritt relatat ma' proprjetà immobbli** jenħtieġ li ma jgħux esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (22) Din id-Direttiva jenħtieġ li tapplika irrispettivament minn jekk il-kreditur ikunx persuna ġuridika jew persuna fiżika. Madankollu, jenħtieġ li din id-Direttiva ma taffettwax id-dritt tal-Istati Membri li jillimitaw il-provvista ta' kreditu għall-konsumaturi lill-persuni ġuridiċi biss jew lil ċerti persuni ġuridiċi.
- (23) Ċerti dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jenħtieġ li japplikaw għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi (l-intermedjarji tal-kreditu) li, fl-eżerċizzju tal-kummerċ, in-negożju jew il-professjoni tagħhom, għal [...] **remunerazzjoni**, jipprezentaw jew joffru ftehimiet ta' kreditu għall-konsumaturi, jassistu lill-konsumaturi billi jagħmlu hidma preparatorja rigward ftehimiet ta' kreditu jew jikkonkludu ftehimiet ta' kreditu mal-konsumaturi f'isem il-kreditur.

⁵ Direttiva 2014/17/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Frar 2014 dwar kuntratti ta' kreditu għall-konsumaturi marbutin ma' proprjetà immobbli residenzjali u li temenda d-Direttivi 2008/48/KE u 2013/36/UE u r-Regolament (UE) Nru 1093/2010 (ĠU L 60, 28.2.2014, p. 34).

- (24) Jenhtieg li l-informazzjoni lill-konsumaturi, bhal **spjegazzjonijiet adegwati**, informazzjoni prekontrattwali, [...] informazzjoni generali[...] **u informazzjoni dwar konsultazzjoni ta' bazijiet ta' data**, tinghata minghajr hlas.
- (25) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-principji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ("il-Karta"). B'mod partikolari, din id-Direttiva tirrispetta bis-shih id-drittijiet għall-protezzjoni tad-data personali, għall-proprjeta, għan-nondiskriminazzjoni, għall-protezzjoni tal-hajja tal-familja u dik professjonali, u għall-protezzjoni tal-konsumatur skont il-Karta. **Ir-Regolament 2016/679 japplika għal kwalunkwe pproċessar ta' data personali mwettaq minn kredituri u intermedjarji tal-kreditu li jaqghu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.**
- (26) Jenhtieg li l-konsumaturi legalment residenti fl-Unjoni ma jigux iddiskriminati minhabba n-nazzjonalita jew il-post tar-residenza taghhom, jew ghal xi raguni ohra msemmija fl-Artikolu 21 tal-Karta meta jitolbu, jikkonkludu jew ikollhom ftehim ta' kreditu [...] fl-Unjoni. **Dan huwa minghajr preġudizzju għall-possibilita li jigu previsti differenzi fil-kondizzjonijiet ta' access għal kreditu meta daww id-differenzi huma gustificati direttament minn kriterji oggettivi.**
- (27) Jenhtieg li l-konsumaturi jkunu protetti kontra prattiki ingusti jew qarrieqa, b'mod partikolari fir-rigward tal-informazzjoni moghtija mill-kreditur[...] **jew** mill-intermedjarju tal-kreditu[...], f'konformita mad-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶. Dik id-Direttiva tkompli tapplika għall-ftehimiet ta' kreditu [...]u taħdem bhala "xibka ta' sikurezza" li tiżgura li jkun jista' jinżamm livell komuni għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur kontra prattiki kummerċjali ingusti fis-setturi kollha, inkluż billi tikkomplementa u ligijiet ohrajn tal-Unjoni.

⁶ Id-Direttiva 2005/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2005 dwar prattici kummerċjali zleali fin-negozju mal-konsumatur fis-suq intern li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 84/450/KEE, id-Direttivi 97/7/KE, 98/27/KE u 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Direttiva dwar Prattici Kummerċjali Zleali) (ĠU L 149, 11.6.2005, p. 22).

- (28) *[Din il-premessa tmexxiet għall-premessa l-ġdida (29a)]*
- (29) Jenħtieġ li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċifiċi dwar ir-reklamar ta' ftehimiet ta' kreditu [...] u ċerti elementi ta' informazzjoni standard li għandhom jingħataw lill-konsumaturi sabiex ikunu jistgħu, b'mod partikolari, iqabblu offerti differenti. Tali informazzjoni jenħtieġ li tingħata b'mod ċar, konċiż u prominenti permezz ta' eżempju rappreżentattiv. **Jenħtieġ li l-ammont totali tal-kreditu u t-tul ta' żmien tal-hlas lura magħżul mill-kreditur għall-eżempju rappreżentattiv tiegħu jikkorrispondu kemm jista' jkun mal-karatteristiċi tal-ftehim ta' kreditu li l-kreditur jirreklama.** L-informazzjoni standard jenħtieġ li tintwera fil-bidu u b'mod li jispikka, b'mod ċar u f'format attraenti. Jenħtieġ li din l-informazzjoni tkun tista' tingħata faċilment u tigi adattata biex jitqiesu r-restrizzjonijiet tekniċi ta' ċerti mezzi bħal skrins tal-mobles. **Jenħtieġ ukoll li l-informazzjoni standard tkun demarkata b'mod ċar minn kwalunkwe informazzjoni addizzjonali marbuta mal-ftehim ta' kreditu.** Il-kondizzjonijiet promozzjonali temporanji, bħal rata introduttorja b'rata tal-imghax aktar baxxa għax-xhur inizjali tal-ftehim ta' kreditu [...] jenħtieġ li jiġu identifikati b'mod ċar bħala tali. Il-konsumaturi jenħtieġ li jaraw l-informazzjoni essenzjali kollha mad-daqqa t'għajn, anke meta jarawha fuq l-iskrin ta' mobile. In-numru tat-telefon u l-email tal-kreditur u, fejn applikabbli, tal-intermedjarju tal-kreditu [...] jenħtieġ li jiġu kkomunikati wkoll lill-konsumatur biex dan ikun jista' jikkuntattja lill-kreditur[...] **jew** lill-intermedjarju tal-kreditu [...] malajr u b'mod effiċjenti. Jenħtieġ li jiġi pprovdut limitu massimu fejn ma jkunx possibbli li jiġi indikat l-ammont totali ta' kreditu bħala s-somom totali disponibbli, b'mod partikolari fejn ftehim ta' kreditu jagħti lill-konsumatur il-libertà ta' għid b'limitazzjoni rigward l-ammont. Il-limitu massimu jenħtieġ li jindika l-oġġla limitu ta' kreditu li jista' jsir disponibbli lill-konsumatur. F'każijiet speċifiċi u ġustifikati, sabiex jittejjeb il-fehim tal-konsumatur tal-informazzjoni mogħtija fir-reklamar ta' ftehimiet ta' kreditu [...] fejn il-mezz użat ma jippermettix li r-reklamar jintwera b'mod viżiv **għal kollox jew b'mod li jista' jingħata faċilment,** bħal fil-każ tar-reklamar fuq ir-radju, l-ammont ta' informazzjoni mogħtija [...] **jenħtieġ** li jitnaqqas. Barra minn hekk, l-Istati Membri jenħtieġ li jibqgħu liberi li jirregolaw ir-rekwiziti ta' informazzjoni fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom fir-rigward ta' reklamar ta' ftehimiet ta' kreditu [...] li ma jkunx jinkludi informazzjoni dwar il-kost tal-kreditu.

- (29a)** Ir-reklamar għandu t-tendenza li jiffoka fuq prodott jew diversi prodotti partikolari, filwaqt li jenhtieg li l-konsumaturi jkunu jistgħu jieħdu d-deċiżjonijiet tagħhom bl-għarfien sħiħ tal-firxa ta' prodotti offruti. F'dak ir-rigward, l-informazzjoni ġenerali għandha rwol importanti fl-edukazzjoni tal-konsumatur fir-rigward tal-firxa wiesgħa ta' prodotti u servizzi disponibbli u l-karatteristiċi prinċipali tagħhom. Għaldaqstant, il-konsumaturi jenhtieg li jkunu jistgħu jkollhom fi kwalunkwe hin aċċess għall-informazzjoni ġenerali dwar il-prodotti ta' kreditu disponibbli. Dan jenhtieg li jkun mingħajr preġudizzju għall-obbligu li l-konsumaturi jingħataw informazzjoni prekuntrattwali personalizzata. *[Tmexxa mill-premessa (28)]*
- (30) Sabiex il-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu d-deċiżjonijiet tagħhom b'għarfien sħiħ tal-fatti, jenhtieg li l-konsumaturi jirċievu informazzjoni **prekuntrattwali** adegwata, għall-kunsiderazzjoni bir-reqqa fil-kumdità u l-konvenjenza tagħhom, [...] **fi żmien adegwat qabel** il-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...], inkluż informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet u l-kost tal-kreditu u dwar l-obbligi tagħhom, kif ukoll spjegazzjonijiet adegwati tagħhom, **waqt li jkun żgurat li l-konsumatur għandu żmien biżżejjed biex jaqra u jifhem l-informazzjoni prekuntrattwali u biex jiehu deċiżjoni infurmata**. Dawn ir-regoli jenhtieg li jkunu mingħajr preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE⁷.

⁷ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU L 95, 21.4.1993, p. 29).

- (31) L-informazzjoni prekontrattwali jenħtieg li tiġi pprovduta permezz tal-formola tal-
Informazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur. Sabiex il-konsumaturi
jkunu jistgħu jifhmu u jqabblu l-offerti, jenħtieg li [...] jiġi pprovdut l-element ewlieni tal-
kreditu [...] **u b'mod prominenti fuq l-ewwel paġna tal-**formola tal-Informazzjoni Standard
Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur, li permezz tagħha l-konsumaturi jenħtieg li
jaraw l-informazzjoni essenzjali kollha mad-daqqa t'għajn anke fuq l-iskrin ta' mobile.
Jenħtieg li l-informazzjoni **pprovduta fil-formola tal-Informazzjoni Standard Ewropea**
dwar il-Kreditu għall-Konsumatur tkun ċara, tinqara faċilment u adattata għar-
restrizzjonijiet tekniċi ta' ċerti mezzi bħal skrins tal-mobiles. Din jenħtieg li tintwera b'mod
adegwat u xieraq fuq il-mezzi differenti, biex jiġi żgurat li kull konsumatur ikun jista'
jaċċessa l-informazzjoni fuq bażi ugwali u f'konformità mad-Direttiva (UE) 2019/882 tal-
Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁸.
- (32) Biex jiġi żgurat li l-offerti jkunu trasparenti u komparabbli kemm jista' jkun, jenħtieg li l-
informazzjoni prekontrattwali tinkludi, b'mod partikolari, ir-rata perċentwali annwali ta'
imposta applikabbli għall-kreditu, stabbilita bl-istess mod fl-Unjoni kollha. Billi f'dan l-
istadju r-rata perċentwali annwali ta' imposta tista' tiġi indikata biss b'eżempju, tali eżempju
jenħtieg li jkun rappreżentattiv. Għalhekk, dan jenħtieg li jikkorrispondi, pereżempju, għall-
medja tat-tul ta' żmien u l-ammont totali ta' kreditu mogħti għat-tip ta' ftehim ta' kreditu [...] taħt
konsiderazzjoni u, jekk applikabbli, għall-oġġetti mixtrija. Meta jkun qed jiġi
ddeterminat l-eżempju rappreżentattiv, jenħtieg li l-frekwenza ta' ċerti tipi ta' ftehim ta'
kreditu[...] f'suq partikolari tiġi kkunsidrata wkoll. Fir-rigward tar-rata tas-self, il-frekwenza
tal-pagamenti rateali u l-kapitalizzazzjoni tal-imgħax, jenħtieg li l-kredituri jużaw il-metodu
ta' kalkolu tas-soltu tagħhom għall-kreditu għall-konsumatur ikkonċernat. [...]

⁸ Id-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar ir-rekwiżiti ta' aċċessibilità għall-prodotti u għas-servizzi (ĠU L 151, 7.6.2019, p. 70).

- (33) Jenħtieg li l-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur jinkludi l-kostijiet kollha, inkluż interessi, kummissjonijiet, taxxi, tariffi għall-intermedjarji tal-kreditu u kwalunkwe tariffa oħra li l-konsumatur għandu jhallas b'rabta mal-ftehim ta' kreditu[...], minbarra l-kostijiet notarili. L-għarfien reali tal-kreditur dwar il-kostijiet jenħtieg li jkun valutat b'mod oġġettiv, filwaqt li jitqiesu r-rekwiziti tal-professjonalità stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (34) Jenħtieg li l-ftehimiet tal-kreditu [...] li fihom rata tas-self hija perjodikament riveduta f'konformità mal-bidliet li jseħħu f'rata ta' referenza msemmija fil-ftehim ta' kreditu [...] ma jkunux ikkunsidrati bħala ftehimiet ta' kreditu [...] b'rata fissa tas-self.
- (35) Jenħtieg li l-Istati Membri jibqgħu liberi li jzommu jew jintroduċu dispożizzjonijiet nazzjonali li jipprojbixxu lill-kreditur[...] milli jirrikjedi lill-konsumatur, fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu[...], jiftaħ kont bankarju jew jikkonkludi ftehim fir-rigward ta' servizz anċillari ieħor jew iħallas l-ispejjeż jew it-tariffi għal tali kontijiet bankarji jew servizzi anċillari oħrajn. F'dawk l-Istati Membri fejn tali offerti kkombinati huma permessi, jenħtieg li l-konsumaturi jkunu informati qabel il-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu[...] dwar kwalunkwe servizz anċillari, li huwa obligatorju l-ewwel nett għall-kisba tal-kreditu jew dwar it-termini u l-kondizzjonijiet offruti. Il-kostijiet pagabbli għal dawk is-servizzi anċillari, b'mod partikolari primjums tal-assigurazzjoni, jenħtieg li jkunu inklużi fil-kost totali tal-kreditu. Alternattivament, jekk l-ammont ta' tali kostijiet ma jkunx jista' jiġi ddeterminat minn qabel, il-konsumaturi jenħtieg li jingħataw informazzjoni adegwata dwar l-eżistenza ta' kostijiet fi stadju prekontrattwali. Il-kreditur[...] jenħtieg li jkun preżunt li għandu għarfien dwar il-kostijiet tas-servizzi anċillari li joffri lill-konsumatur huwa stess jew f'isem parti terza, sakemm il-prezz tagħhom ma jkunx jiddependi fuq il-karatteristiċi speċifiċi jew is-sitwazzjoni tal-konsumatur.

- (36) Għal tipi speċifiċi ta' ftehim ta' kreditu, madankollu, huwa xieraq, sabiex fl-istess hin jiġi żgurat livell adegwat ta' protezzjoni tal-konsumatur mingħajr ma jitpoġġa piż eċċessiv fuq kredituri jew, fejn applikabbli, intermedjarji tal-kreditu, li jiġu ristretti r-rekwiziti ta' informazzjoni prekontrattwali filwaqt li jitqies il-karattru speċifiku ta' tipi ta' ftehim bħal dawn.
- (37) Il-konsumatur jenħtieġ li jingħata informazzjoni komprensiva qabel jikkonkludi l-ftehim ta' kreditu[...], irrispettivament minn jekk intermedjarju tal-kreditu jkun involut jew le fil-kummerċjalizzazzjoni tal-kreditu. Għalhekk, b'mod generali, ir-rekwiziti ta' informazzjoni prekontrattwali jenħtieġ li japplikaw ukoll għall-intermedjarji tal-kreditu. Madankollu, fejn fornituri ta' oġġetti u servizzi jaġixxu bħala intermedjarji tal-kreditu f'kapacità anċillari, mhuwiex xieraq li jiġi impost fuqhom l-obbligu legali li jaġħtu l-informazzjoni prekontrattwali f'konformità ma' din id-Direttiva. Il-fornituri ta' oġġetti u servizzi jistgħu, pereżempju, jitqiesu li jkunu qegħdin jaġixxu bħala intermedjarji tal-kreditu f'kapacità anċillari jekk l-attività tagħhom bħala intermedjarji tal-kreditu ma tkunx l-għan prinċipali tal-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħhom. F'dawk il-kazijiet, xorta jinkiseb livell suffiċjenti ta' protezzjoni tal-konsumatur peress li l-kreditur jenħtieġ li jkun responsabbli biex jiżgura li l-konsumatur jirċievi l-informazzjoni prekontrattwali shiha, jew mingħand l-intermedjarju tal-kreditu, meta jaqblu hekk il-kreditur u l-intermedjarju, jew b'xi mod xieraq ieħor.
- (38) L-Istati Membri jenħtieġ li jkollhom il-possibbiltà li jirregolaw il-karattru potenzjalment vinkolanti tal-informazzjoni li għandha tingħata lill-konsumatur qabel il-konklużjoni ta' ftehim ta' kreditu[...] u l-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur[...] ikun marbut bih.

- (39) Minkejja l-informazzjoni prekontrattwali li għandha tingħata, il-konsumatur xorta waħda jista' jeħtieġ għajjnuna addizzjonali biex jiddeċiedi liema ftehim ta' kreditu[...], mill-firxa ta' prodotti proposti, ikun l-aktar adattat għall-ħtiġijiet u s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħu. Għaldaqstant, jenħtieġ li l-Istati Membri jiżguraw li **qabel il-konklużjoni ta' ftehim ta' kreditu**, il-kredituri u, fejn applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu[...] jipprovdu din l-assistenza b'rabta mal-prodotti ta' kreditu li joffru lill-konsumatur, billi jipprovdu spjegazzjonijiet adegwati dwar l-informazzjoni rilevanti, inkluż b'mod partikolari l-karatteristiċi essenzjali tal-prodotti proposti lill-konsumatur b'mod personalizzat sabiex il-konsumatur ikun jista' jifhem l-effetti li dawn jistgħu jkollhom fuq is-sitwazzjoni ekonomika tiegħu. Il-kredituri u, meta applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu [...] jenħtieġ li jadattaw il-mod li bih jingħataw dawn l-ispjegazzjonijiet għaċ-ċirkostanzi li fihom jiġi offrut il-kreditu u l-bżonn tal-konsumatur għal assistenza, filwaqt li jitqiesu l-għarfien u l-esperjenza tal-konsumatur dwar il-kreditu u n-natura tal-prodotti ta' kreditu individwali. Jenħtieġ li dawn l-ispjegazzjonijiet fihom infushom ma jikkostitwixxux rakkomandazzjoni personali.
- (40) Kif enfasizzat fil-Proposta tal-Kummissjoni għal Regolament li jistabbilixxi regoli armonizzati dwar l-intelligenza artifiċjali (l-Att dwar l-Intelligenza Artifiċjali)⁹, is-sistemi tal-Intelligenza Artifiċjali (IA) jistgħu jintużaw faċilment f'diversi setturi tal-ekonomija u tas-soċjetà, inkluż dawk transfruntiera, u jistgħu jiċċirkolaw madwar l-Unjoni. F'dan il-kuntest, il-kredituri[...] **u** l-intermedjarji tal-kreditu[...] [...], **meta jippersonalizzaw** il-prezz tal-offerti tagħhom għal konsumaturi speċifiċi jew kategoriji speċifiċi ta' konsumaturi abbażi tat-teħid tad-deċiżjonijiet awtomatizzati u t-tfassil tal-profilu tal-imġiba tal-konsumatur li jippermettulhom jivvalutaw il-kapaċità tal-akkwist tal-konsumatur, [...] [...] jenħtieġ li [...] **l-konsumaturi jiġu infurmati** b'mod ċar [...] li l-prezz ippreżentat lilhom huwa personalizzat abbażi ta' pproċessar awtomatizzat, sabiex ikunu jistgħu jqisu r-riskji potenzjali fid-deċiżjoni ta' akkwist tagħhom.

⁹ COM/2021/206 final.

- (41) Bħala regola ġenerali, il-bejgħ abbinat jenħtiegħ li ma jkunx permess sakemm is-servizz jew prodott finanzjarju offrut flimkien mal-ftehim ta' kreditu[...] ma jkunx jista' jiġi offrut separatament peress li jkun jagħmel parti integrata bis-sħiħ tal-kreditu, pereżempju fil-każ ta' faċilità ta' overdraft. Filwaqt li, jitqiesu l-kunsiderazzjonijiet tal-proporzjonalità, jenħtiegħ li l-kredituri[...] ikunu jistgħu jirrikjedu li l-konsumatur ikollu polza tal-assigurazzjoni rilevanti sabiex jiggarrantixxi l-ħlas lura tal-kreditu jew jassigura l-valur tal-garanzija, il-konsumatur jenħtiegħ li jkollu l-opportunità li jagħzel il-fornitur tal-assigurazzjoni tiegħu stess. Dan jenħtiegħ li ma jippreġudikax il-kondizzjonijiet ta' kreditu stabbiliti mill-kreditur[...], dment li l-polza tal-assigurazzjoni ta' dak il-fornitur ikollha livell ekwivalenti ta' garanzija bħall-polza tal-assigurazzjoni proposta jew offruta mill-kreditur[...]. Barra minn hekk, l-Istati Membri jenħtiegħ li jkunu jistgħu jistandardizzaw, kompletament jew parzjalment, il-kopertura provduta mill-kuntratti tal-assigurazzjoni sabiex jiffaċilitaw it-tqabbil bejn offerti differenti għall-konsumaturi li jkunu jixtiequ jagħmlu dan it-tqabbil.
- (42) **Il-ftehimiet ta' kreditu u s-servizzi anċillari** [...] jenħtiegħ li jiġu ppreżentati b'mod ċar u trasparenti. [...] Jenħtiegħ **li** ma jkunx possibbli li jiġi inferit il-ftehim tal-konsumatur għall-**konkluzjoni**[...] **ta' ftehimiet ta' kreditu jew għax-xiri ta'** servizzi anċillari, iżda tali ftehim jenħtiegħ li jkun att affermattiv ċar li jstabbilixxi indikazzjoni mogħtija liberament, speċifika, infurmata u mhux ambigwa tal-approvazzjoni tal-konsumatur. F'dan il-kuntest, is-silenzju, **l-inattività jew l-għażla prestabbilita bħal** kaxxi mmarkati minn qabel [...] jenħtiegħ li ma jikkostitwixxux ftehim.

- (43) L-ghoti ta' pariri fil-forma ta' rakkomandazzjoni personalizzata ("servizzi ta' konsulenza") huwa attività li tista' tkun abbinata ma' aspetti oħra tal-ghoti jew l-intermedjazzjoni tal-kreditu. Għaldaqstant, sabiex ikunu f'pozizzjoni li jifhmu n-natura tas-servizzi pprovduti lilhom, il-konsumaturi jenħtieg li jiġu mgħarrfa dwar x'jikkostitwixxi tali servizzi ta' konsulenza u dwar jekk ikunux qed jiġu pprovduti, jew jistgħux jiġu pprovduti jew le. Minhabba l-importanza li l-konsumaturi jagħtu lill-użu tat-termini "konsulenza" u "konsulenti", jenħtieg li l-Istati Membri jithallew jipprojbixxu l-użu ta' dawk it-termini, jew ta' termini simili, meta jkunu qed jiġu pprovduti servizzi ta' konsulenza lill-konsumaturi mill-kredituri[...] **jew** mill-intermedjarji tal-kreditu[...]. Huwa xieraq li jiġi żgurat li l-Istati Membri jimponu salvagwardji meta l-konsulenza tiġi deskritta bħala indipendenti sabiex jiġi żgurat li l-firxa ta' prodotti kkunsidrati u l-arrangamenti dwar ir-remunerazzjoni jkunu proporzjonati mal-aspettattivi tal-konsumaturi ta' tali konsulenza. Meta jipprovdni servizzi ta' konsulenza, il-kreditur[...] **jew** l-intermedjarju tal-kreditu[...] jenħtieg li jagħti indikazzjoni ta' jekk ir-rakkomandazzjoni hijiex ser tkun ibbażata biss fuq il-firxa ta' prodotti tiegħu stess jew fuq firxa wiesgħa ta' prodotti mis-suq kollu, sabiex il-konsumatur ikun jista' jifhem il-bażi li fuqha ssir ir-rakkomandazzjoni. Barra minn hekk, il-kreditur[...] **jew** l-intermedjarju tal-kreditu[...] jenħtieg li jagħti indikazzjoni tat-tariffa pagabbli mill-konsumatur għas-servizzi ta' konsulenza jew tal-metodu użat għall-kalkolu tagħha, meta l-ammont ma jkunx jista' jiġi aċċertat fil-mument tal-iżvelar.
- (44) [...] **L-ghoti ta' kreditu** li [...] ma **jkunx** intalab mill-konsumaturi jista' f'xi kazijiet ikun assoċjat ma' Prattiki li huma ta' ħsara għall-konsumatur. F'dan ir-rigward, [...] l-**ghoti** mhux mitlub ta' kreditu, inkluż karti ta' kreditu approvati minn qabel mhux mitluba mibgħuta lill-konsumaturi, jew iż-żieda unilaterali tal-limitu tal-overdraft jew tal-karti ta' kreditu, jenħtieg li jkunu pprojbiti. **Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-kredituri u l-intermedjarji tal-kreditu jirreklamaw jew joffru kreditu matul relazzjoni kummerċjali f'konformità mad-dritt tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tal-konsumatur u miżuri nazzjonali f'konformità mad-dritt tal-Unjoni.**

- (45) L-Istati Membri jenħtieg li jieħdu l-mizuri xierqa biex jippromwovu prattiki responsabbli matul il-fażijiet kollha tar-relazzjoni ta' kreditu filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi tas-suq ta' kreditu tagħhom. Dawk il-mizuri jistgħu jinkludu, pereżempju, l-għoti ta' informazzjoni lill-konsumaturi, kif ukoll edukazzjoni dwar is-suġġett li tinkludi twissijiet rigward ir-riskji f'każ ta' nuqqas ta' ħlas jew ta' dejn eċċessiv. Fis-suq tal-kreditu li qed jespandi, b'mod partikolari, huwa importanti li l-kredituri jenħtieg li ma jkunux involuti f'għoti ta' self irresponsabbli jew jagħtu kreditu mingħajr valutazzjoni minn qabel tal-affidabbiltà kreditizja. L-Istati Membri jenħtieg li jwettqu s-superviżjoni meħtieġa biex jevitaw imġiba bħal din tal-kredituri u jenħtieg li jiddeterminaw il-mezzi meħtieġa biex jissanzjonaw tali mġiba. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar ir-riskju ta' kreditu tad-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁰, il-kredituri[...] jenħtieg li jgħorru r-responsabbiltà li jivverifikaw individwalment l-affidabbiltà kreditizja tal-konsumatur. Għal dan il-għan jenħtieg li l-kredituri[...] jithallew jużaw informazzjoni mogħtija mill-konsumatur mhux biss matul it-tnejn tal-ftehim ta' kreditu[...] inkwistjoni, iżda anke matul relazzjoni kummerċjali fuq perjodu ta' żmien twil. Il-konsumaturi jenħtieg li jaġixxu wkoll bi prudenza u jirrispettaw l-obbligi kuntrattwali tagħhom.
- (46) Huwa essenzjali li jiġu valutati u verifikati l-kapaċità u l-propensità tal-konsumatur li jhallas lura l-kreditu qabel ma jiġi konkluz ftehim ta' kreditu[...]. Dik il-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja jenħtieg li ssir fl-interess tal-konsumatur, biex jiġu evitati prattiki ta' self irresponsabbli u dejn eċċessiv, u jenħtieg li tqis il-fatturi kollha meħtieġa u rilevanti li jistgħu jinfluwenzaw il-kapaċità tal-konsumatur li jhallas lura l-kreditu. **F'każijiet fejn l-applikazzjoni għal self tiġi sottomessa b'mod kongunt minn aktar minn konsumatur wiehed, il-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja tista' titwettaq abbażi tal-kapaċità ta' ħlas lura kongunt.** L-Istati Membri jenħtieg li jkunu jistgħu jgħorru għid addizzjonali dwar kriterji u metodi addizzjonali għall-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja ta' konsumatur, pereżempju billi jistabbilixxu limiti fuq il-proporzjonijiet bejn is-self u l-valur jew bejn is-self u l-introjt.

¹⁰ Id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-aċċess għall-attività tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u s-superviżjoni prudenzjali tal-istituzzjonijiet ta' kreditu u tad-ditti tal-investment, li temenda d-Direttiva 2002/87/KE u li tħassar id-Direttivi 2006/48/KE u 2006/49/KE (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 338).

(47) Jenhtieg li l-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja tkun ibbażata fuq informazzjoni dwar is-sitwazzjoni finanzjarja u ekonomika, inkluż id-dhul u l-ispejjeż tal-konsumatur, **li hija mehtieġa u proporzjonata għan-natura, id-daqs, il-kumplessità u r-riskji tal-kreditu għall-konsumatur**. Il-linji gwida tal-Awtorità Bankarja Ewropea dwar l-orijini u l-monitoraġġ ta' self (EBA/GL/2020/06) jipprovdu linji gwida dwar liema kategoriji ta' data jistgħu jintużaw għall-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet tal-affidabbiltà kreditizja, li jinkludu evidenza tal-introjtu jew ta' sorsi oħra ta' hlas lura, informazzjoni dwar assi u obligazzjonijiet finanzjarji, jew informazzjoni dwar impenji finanzjarji oħra. Jenhtieg li d-data personali[...] bħal data personali li tinsab fuq pjattaformi tal-media soċjali jew data dwar is-saħħa, inkluż data dwar il-kanċer, ma tintużax meta titwettaq valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja. Il-konsumaturi jenhtieg li jagħtu informazzjoni dwar is-sitwazzjoni finanzjarja u ekonomika tagħhom sabiex jiffaċilitaw il-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja. [...] Jenhtieg li l-**kreditu jsir** disponibbli biss għall-konsumatur meta r-riżultat tal-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja jindika li l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim ta' kreditu [...] x'aktarx li jiġu ssodisfati kif mehtieg skont dak il-ftehim. **Meta jivvaluta l-kapaċità tal-konsumatur li jissodisfa l-obbligi tiegħu jew tagħha skont il-ftehim ta' kreditu, jenhtieg li l-kreditur iqis, pereżempju, il-fatturi rilevanti u ċ-ċirkostanzi speċifiċi, iżda mhux limitat għalihom, fil-każ ta' self mogħti f'konformità ma' din id-Direttiva biex jiffinanzja studji jew biex ikopri spejjeż eċċezzjonali tal-kura tas-saħħa, l-eżistenza ta' evidenza suffiċjenti li tali self ser iġib lill-konsumatur dhul futur, jew l-eżistenza ta' kollaterali jew forom oħra ta' garanziji li l-konsumatur jista' jgħib biex jiggarrantixxi s-self.** [...]

- (48) Il-Proposta għal Regolament li jistabbilixxi regoli armonizzati dwar l-intelligenza artifiċjali (l-Att dwar l-Intelligenza Artifiċjali), tistabbilixxi li s-sistemi tal-IA użati għall-evalwazzjoni tal-kreditu jew l-affidabbiltà kreditizja ta' persuni fiżiċi jenħtieġ li jiġu kklassifikati bħala sistemi tal-IA ta' riskju għoli, peress li jiddeterminaw l-aċċess ta' daww il-persuni għar-riżorsi finanzjarji jew għas-servizzi essenzjali bħas-servizzi tal-akkomodazzjoni, tal-elettriku u tat-telekomunikazzjoni. Fid-dawl ta' daww l-interessi kbar, kull meta l-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja tinvolvi pproċessar awtomatizzat, il-konsumatur jenħtieġ li jkollu d-dritt li jikseb intervent uman min-naħa tal-kreditur [...] **f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679**. Jenħtieġ li l-konsumatur ikollu wkoll id-dritt li jikseb spjegazzjoni sinifikanti **u komprensibbli** tal-valutazzjoni magħmula u tal-funzjonament tal-ipproċessar awtomatizzat użat, inkluż fost l-oħrajn il-varjabbli ewlenin, il-loġika u r-riskji involuta kif ukoll dritt li jesprimi l-fehma tiegħu [...] **dwar** il-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja u d-deċiżjoni. **Dan huwa mingħajr preġudizzju għar-riżultat tal-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja.**
- (49) Sabiex jivvaluta l-istatus ta' kreditu ta' konsumatur, jenħtieġ li l-kreditur[...] jikkonsulta wkoll bażijiet tad-data dwar il-kreditu. Iċ-ċirkostanzi legali u attwali jistgħu jirrikjedu li tali konsultazzjonijiet ivarjaw fl-ambitu tagħhom. Biex tiġi evitata kwalunkwe distorsjoni tal-kompetizzjoni fost il-kredituri[...], jenħtieġ li dawn ikollhom aċċess għal bażijiet tad-data privati jew pubbliċi dwar il-kreditu li jikkonċernaw il-konsumaturi fi Stat Membru fejn ma jkunux stabbiliti b'kondizzjonijiet nondiskriminatorji meta mqabbla ma' kredituri[...] stabbiliti f'dak l-Istat Membru. L-Istati Membri jenħtieġ li jiffaċilitaw l-aċċess transfruntier għal bażijiet tad-data privati jew pubbliċi, f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹¹. Sabiex tissaħħaħ ir-reċiproċità, jenħtieġ li l-bażijiet tad-data dwar il-kreditu jzommu bħala minimu informazzjoni dwar hlasijiet arretrati **rilevanti** tal-konsumaturi, f'konformità mad-dritt tal-Unjoni u nazzjonali.

¹¹ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

- (50) Fejn decizjoni għal rifjut ta' applikazzjoni għal kreditu tkun ibbazata fuq il-konsultazzjoni ta' bażi tad-data dwar il-kreditu, jenħtieġ li l-kreditur[...] jinforma lill-konsumatur dwar dan il-fatt u dwar l-informazzjoni miżmuma dwaru fil-bażi tad-data **li ġiet** ikkonsultata.
- (51) Din id-Direttiva ma tirregolax kwistjonijiet tad-dritt kuntrattwali marbutin mal-validità ta' ftehimiet ta' kreditu[...]. Għalhekk, f'dak il-qasam, l-Istati Membri jistgħu jzommu jew jintroduċu dispozizzjonijiet nazzjonali li jkunu f'konformità mad-dritt tal-Unjoni. L-Istati Membri jistgħu jirregolaw ir-regim legali li jirregola l-offerta għall-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...], b'mod partikolari meta din għandha tingħata u l-perjodu li matulu tkun torbot lill-kreditur[...]. Jekk tali offerta ssir fl-istess hin tal-informazzjoni prekuntrattwali prevista minn din id-Direttiva, din jenħtieġ li tingħata, bħal kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li l-kreditur[...] ikun jixtieq jagħti lill-konsumatur, f'dokument separat. Dak id-dokument separat jista' jiġi anness mal-Informazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur.
- (52) Il-ftehim ta' kreditu[...] jenħtieġ li jkun fih l-informazzjoni kollha meħtieġa, ċara u konċiża, biex il-konsumatur ikun jista' jkun jaf id-drittijiet u l-obbligi tiegħu skont dak il-ftehim ta' kreditu.

- (53) Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 93/13/KEE, u għall-obbligi prekontrattwali skont dik id-Direttiva, u sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumatur, il-konsumatur jenħtieġ li jiġi pprezentat, fi żmien debitu u qabel kwalunkwe modifika fit-termini u l-kondizzjonijiet tal-ftehim ta' kreditu[...], b'deskrizzjoni tal-bidliet proposti u, fejn applikabbli, il-ħtieġa għall-kunsens tal-konsumatur jew tal-bidliet introdotti ex lege; l-iskeda ta' żmien għall-implimentazzjoni ta' dawk il-bidliet; il-mezzi għall-ilment disponibbli għall-konsumatur kif ukoll il-perjodu ta' żmien għall-konsumatur biex iressaq ilment u l-isem u l-indirizz tal-awtorità kompetenti fejn jista' jitressaq l-ilment. Il-modifika ta' kuntratt jenħtieġ li ma taffettwa l-ebda dritt tal-konsumatur, inkluż drittijiet ta' informazzjoni skont din id-Direttiva. **Dan huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Unjoni jew għad-dispożizzjonijiet nazzjonali rigward l-ammissibilità, il-kondizzjonijiet u l-validità tal-modifiki tal-kuntratt.**
- (54) Sabiex tiġi żgurata trasparenza sħiħa, il-konsumatur jenħtieġ li jingħata l-informazzjoni dwar ir-rata tas-self, kemm fi stadju prekontrattwali kif ukoll meta il-ftehim ta' kreditu[...] jiġi konkluż. Matul ir-relazzjoni kuntrattwali, il-konsumatur jenħtieġ li jiġi infurmat ukoll bil-bidliet fir-rata tas-self varjabbli u bil-bidliet fil-ħlasijiet konsegwenti. Dan huwa mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali li ma jkunx relatat mal-informazzjoni lill-konsumatur li jistabbilixxu l-kondizzjonijiet għall-bidliet, jew jippreskrivu l-konsegwenzi tagħhom, minbarra l-bidliet dwar ħlasijiet, fir-rati tas-self u f'kondizzjonijiet ekonomiċi oħra li jirregolaw il-kreditu, pereżempju regoli li jipprovdu li l-kreditur[...] jista' jbidel ir-rata tas-self biss meta jkun hemm raġuni valida għal tali bidla jew li l-konsumatur jista' jitermina l-kuntratt fil-każ tal-bidla fir-rata tas-self jew f'kondizzjoni ekonomika speċifika oħra li tikkonċerna l-kreditu.

- (55) F'każ ta' overrunning sinifikanti li jaqbeż perjodu ta' xahar, jenħtieg li l-kreditur jagħti mingħajr dewmien informazzjoni dwar l-overrunning lill-konsumatur, li tinkludi l-ammont involut, ir-rata tas-self u kwalunkwe penali, imposta jew imgħax applikabbli fuq l-arretrati. F'każ ta' overrunning regolari, jenħtieg li l-kreditur joffri servizzi ta' konsulenza lill-konsumatur, fejn disponibbli, biex jgħin lill-konsumaturi jidentifikaw alternattivi inqas għaljin, jew biex il-konsumaturi jiġu ggwidati għal servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn.
- (56) Il-konsumaturi jenħtieg li jkollhom dritt ta' rtirar mingħajr penali u mingħajr ebda obbligu li jipprovdu ġustifikazzjoni. Madankollu, [...] **sabiex tiżdied iċ-ċertezza legali, jenħtieg li fi kwalunkwe każ il-perjodu tal-irtirar jiskadi 12-il xahar u 14-il jum wara l-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu jekk il-konsumatur ma jkunx irċieva t-termini u l-kondizzjonijiet kuntrattwali u l-informazzjoni f'konformità ma' din id-Direttiva. Jenħtieg li l-perjodu ta' rtirar ma jiskadix jekk il-konsumatur ma jkunx ġie infurmat dwar id-dritt tiegħu ta' rtirar.**
- (57) Meta konsumatur jirtira minn ftehim ta' kreditu[...] li b'konnessjoni miegħu l-konsumatur ikun irċieva oġġetti, b'mod partikolari minn xiri b'pagamenti rateali jew minn ftehim ta' kiri jew ta' lokazzjoni li jipprevedi obbligu ta' xiri, din id-Direttiva jenħtieg li tkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regolamentazzjoni mill-Istati Membri ta' kwistjonijiet dwar ir-ritorn tal-oġġetti jew kwalunkwe kwistjoni relatata.
- (58) F'xi każijiet, id-dritt nazzjonali diġà jipprovdi li l-fondi ma jistgħux isiru disponibbli għall-konsumatur qabel skadenza speċifika. F'dawk il-każijiet, il-konsumaturi jistgħu jkunu jixtiequ jiżguraw li jirċievu l-oġġetti jew is-servizzi mixtrija kmieni. Għalhekk fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu konnessi, l-Istati Membri jenħtieg li jkollhom il-possibbiltà li jipprovdu eċċezzjonalment li, jekk il-konsumatur ikun jixtieq esplicitament konsenja kmieni tal-oġġetti jew is-servizzi mixtrija, l-iskadenza għall-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar tista' titnaqqas sabiex tkun l-istess bhall-iskadenza li qabilha l-fondi ma jistgħux isiru disponibbli.

- (59) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu konnessi, teżisti relazzjoni ta' interdipendenza bejn ix-xiri ta' oġġetti jew servizzi u l-ftehim ta' kreditu[...] konkluz għal dan il-ghan. Għaldaqstant, fejn il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar fir-rigward tal-ftehim ta' xiri, abbażi tad-dritt tal-Unjoni, jenħtieġ li l-konsumatur ma jibqax marbut aktar bil-ftehim ta' kreditu konness. Dan jenħtieġ li ma jaffettwax id-dritt nazzjonali applikabbli għall-ftehimiet ta' kreditu konnessi f'każijiet fejn ftehim ta' xiri jkun ġie annullat jew fejn il-konsumatur ikun eżerċita d-dritt li jirtira abbażi tad-dritt nazzjonali. Jenħtieġ li lanqas ma jaffettwa d-drittijiet tal-konsumaturi mogħtija mid-dritt nazzjonali li permezz tiegħu ma għandu jittiehed l-ebda impenn mill-konsumatur u l-fornitur tal-oġġetti u s-servizzi, u lanqas ma jsir kwalunkwe hlas bejn dawk il-persuni sakemm il-konsumatur ma jkunx iffirma l-ftehim ta' kreditu[...] sabiex jiffinanzja x-xiri ta' oġġetti jew servizzi.
- (60) Il-partijiet kontraenti jenħtieġ li jkollhom id-dritt li jwettqu terminazzjoni standard ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa. Barra minn hekk, fejn ikun miftiehem fil-ftehim ta' kreditu[...], il-kreditur[...] jenħtieġ li jkollu d-dritt li jissospendi d-dritt tal-konsumatur li jiġbed kreditu minn ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa għal raġunijiet oġġettivament ġustifikati. Tali raġunijiet jistgħu jinkludu pereżempju is-suspett ta' użu mhux awtorizzat jew frawdolenti tal-kreditu jew zieda sinifikanti tar-riskju li l-konsumatur ma jkunx jista' jwettaq l-obbligu tiegħu li jhallas lura l-kreditu. Din id-Direttiva jenħtieġ li ma taffettwax id-dritt kuntrattwali nazzjonali li jirregola d-drittijiet tal-partijiet kontraenti li jiterminaw il-ftehim ta' kreditu abbażi ta' ksur tal-kuntratt.

- (61) Taht ċerti kondizzjonijiet, il-konsumatur jenhtieg li jithalla jfittex rimedji kontra l-kreditur[...] f'każ ta' problemi relatati mal-ftehim ta' xiri. Madankollu, l-Istati Membri jenhtieg li jiddeterminaw sa liema punt u b'liema kondizzjonijiet il-konsumatur huwa mehtieg li jfittex ir-rimedji kontra l-fornitur, b'mod partikolari billi jibda proċedimenti kontra l-fornitur, qabel ma jkun f'pożizzjoni li jfittixhom kontra l-kreditur[...]. Il-konsumaturi jenhtieg li ma jigux imċaħħda mid-drittijiet tagħhom skont id-dritt nazzjonali li jagħtu obligazzjoni in solidum lill-bejjiegh jew lill-fornitur tas-servizzi u lill-kreditur[...].

(62) Il-konsumatur jenħtieg li jkollu d-dritt li jehles mill-obbligi tiegħu qabel id-data miftiehma fil-ftehim ta' kreditu. Kif [...] **interpretat** [...] mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE [...]¹² id-dritt tal-konsumatur għal tnaqqis fil-kost totali tal-kreditu f'każ ta' ħlas lura antiċipat tal-kreditu jinkludi l-kostijiet kollha imposti mill-konsumatur. Fil-każ ta' ħlas lura antiċipat, il-kreditur jenħtieg li jkun intitolat għal kumpens ġust u oġġettivament ġustifikat għall-kostijiet direttament marbutin mal-ħlas lura antiċipat, filwaqt li jitqies ukoll it-tfaddil possibbli magħmul mill-kreditur bħala konsegwenza. **Jenħtieg li t-taxxi u t-tariffi applikati minn parti terza u mhallsa direttament lilha u li ma jiddependux fuq id-durata tal-kuntratt ma jitqiesux fil-kalkolu tat-tnaqqis, peress li daww il-kostijiet mhumiex imposti mill-kreditur u għalhekk ma jistgħux jiddiedu unilateralment mill-kreditur. Madankollu, jenħtieg li tariffi imposti minn kreditur għall-benefiċċju ta' parti terza jiġu kkunsidrati meta jiġi kkalkulat it-tnaqqis.** Madankollu, sabiex jiġi ddeterminat il-metodu tal-kalkolu tal-kumpens, huwa importanti li jiġu rispettati diversi prinċipji. Il-kalkolu tal-kumpens dovut lill-kreditur jenħtieg li jkun trasparenti u komprensibbli għall-konsumaturi diġà fl-istadju prekontrattwali u fi kwalunkwe każ matul it-twettiq tal-ftehim ta' kreditu. Barra minn hekk, il-metodu ta' kalkolu jenħtieg li jkun faċli biex jiġi applikat mill-kredituri u jenħtieg li jiġi ffaċilitat il-kontroll supervizorju tal-kumpens mill-awtoritajiet kompetenti. Għalhekk, u minħabba l-fatt li kreditu għall-konsumatur ma jkunx iffinanzjat minn mekkaniżmi ta' finanzjament fit-tul, minħabba d-durata u l-volum tiegħu, il-livell massimu għall-kumpens jenħtieg li jkun stipulat f'termini ta' ammont b'rata fissa. Dan l-approċċ jirrifletti n-natura speċifika tal-kreditu għall-konsumaturi u jenħtieg li ma jippreġudikax l-approċċ fir-rigward ta' prodotti oħrajn li jkunu ffinanzjati minn mekkaniżmi ta' finanzjament fit-tul, bħal self ipotekarju b'rata fissa.

¹² [...]

- (63) L-Istati Membri jenħtieg li jkollhom id-dritt li jipprovdu li l-kumpens għall-ħlas lura antiċipat jista' jintalab mill-kreditur biss bil-kondizzjoni li l-ammont li jkun tħallas lura fi żmien 12-il xahar jaqbez limitu definit mill-Istati Membri. Meta jiġi ffissat dak il-limitu, li jenħtieg li ma jkunx jaqbez l-EUR 10 000, l-Istati Membri jenħtieg li jikkunsidraw l-ammont medju ta' krediti tal-konsumatur fis-suq tagħhom.
- (64) Sabiex jiġu promossi l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern u jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi fl-Unjoni kollha, huwa meħtieg li tiġi żgurata l-komparabbiltà tal-informazzjoni relatata mar-rati perċentwali annwali ta' imposta fl-Unjoni kollha.
- (65) L-iffissar ta' limiti massimi fuq ir-rati tal-imghax, fuq ir-rati perċentwali annwali ta' imposta u jew fuq il-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur huwa prattika komuni f'għadd ta' Stati Membri. Din is-**sistema** ta' ffissar ta' limiti massimi wriet li hija ta' benefiċċju [...] **fil-protezzjoni** tal-konsumatur **minn rati eċċessivament għolja**. F'dak il-kuntest, jenħtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jzommu r-reġim legali attwali tagħhom. [...] **Fi** sforz biex tiżdied il-protezzjoni tal-konsumatur mingħajr ma jiġu imposti limiti bla bżonn fuq l-Istati Membri, [...] **jenħtieg li jkun hemm miżuri adegwati, bħal limiti massimi jew rati tal-użura, biex jiġi żgurat li l-konsumaturi ma jintalbox rati tal-imghax, rati perċentwali annwali jew kostijiet totali tal-kreditu** eċċessivament għoljin.
- (66) Hemm differenzi sostanzjali fil-liġijiet tad-diversi Stati Membri fir-rigward tal-kondotta kummerċjali fl-għoti ta' ftehimiet ta' kreditu[...]. Filwaqt li tiġi rikonoxxuta d-diversità fit-tipi ta' atturi involuti fl-intermedjazzjoni tal-kreditu, ċerti standards fil-livell tal-Unjoni huma essenzjali sabiex ikun żgurat livell għoli ta' professjonalità u servizz.

- (67) Il-qafas applikabbli tal-Unjoni jenhtieg li jagħti lill-konsumaturi l-kunfidenza li l-kredituri[...] u l-intermedjarji tal-kreditu[...] jqisu l-interessi tal-konsumatur **inkluż il-vulnerabbiltà u l-livell ta' litteriżmu finanzjarju possibbli tagħhom**, abbażi tal-informazzjoni li jkollu l-kreditur[...] u l-intermedjarju tal-kreditu[...] f'dak il-hin u abbażi ta' suppożizzjonijiet raġonevoli dwar ir-riskji għas-sitwazzjoni tal-konsumatur tul it-terminu tal-ftehim ta' kreditu propost[...]. Aspett ewlieni fl-iżgurar tal-kunfidenza tal-konsumatur huwa r-rekwiżit li jkun żgurat grad għoli ta' ġustizzja, onestà u professjonalità fl-industrija, ġestjoni adegwata tal-kunflitti ta' interess inkluż dawk relatati ma' remunerazzjoni, u l-htieġa li jingħata parir fl-aħjar interess tal-konsumatur.
- (68) Huwa xieraq li jkun żgurat li l-persunal rilevanti tal-kredituri[...] u l-intermedjarji tal-kreditu[...] jkollhom livell xieraq ta' għarfien u kompetenza sabiex jintlaħaq livell għoli ta' professjonalità. Għalhekk, jenhtieg li jkun meħtieġ li tingħata prova tal-għarfien u l-kompetenza rilevanti fil-livell tal-kumpanija, abbażi tar-rekwiżiti minimi ta' għarfien u kompetenza. L-Istati Membri jenhtieg li jkunu liberi li jintroduċu jew iżommu tali rekwiżiti applikabbli għal persuni fiżiċi individwali, **u li jadattaw ir-rekwiżiti minimi ta' għarfien u kompetenza għat-tipi differenti ta' kredituri u intermedjarji tal-kreditu, b'mod partikolari meta jaġixxu f'kapaċità anċillari**. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, jenhtieg li l-persunal direttament involut fl-attivitajiet skont din id-Direttiva jinkludi kemm persunal li jkollu kuntatt mal-klijent kif ukoll dak amministrattiv, inkluż il-manigment **u fejn adatt membri tal-bord tal-kredituri u intermedjarji ta' kreditu**, li jwettqu rwol importanti fil-proċess tal-ftehim ta' kreditu[...]. Il-persuni b'funzjonijiet ta' sostenn li ma jkunux relatati mal-proċess tal-ftehim ta' kreditu[...], inkluż il-persunal tar-rizorsi umani u l-persunal tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, jenhtieg li ma jitqiesx bħala persunal skont din id-Direttiva. L-Istati Membri jenhtieg li jstabilixxu miżuri biex jappoġġaw s-sensibilizzazzjoni dwar ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva ta' kredituri żgħar u ta' daqs medju (SMEs) u jiffaċilitaw il-konformità tagħhom, bħal kampanji ta' informazzjoni, gwidi għall-utenti u skemi ta' taħriġ għall-impjegati.

- (69) Sabiex tiżdied il-ħila tal-konsumaturi li jagħmlu deċiżjonijiet informati dwar is-self u dwar l-immaniġġjar responsabbli tad-dejn, l-Istati Membri jenħtieġ li jippromwovu miżuri biex jappoġġaw l-edukazzjoni tal-konsumaturi rigward is-self responsabbli u l-immaniġġjar tad-dejn b'mod partikolari fir-rigward ta' ftehimiet ta' kreditu għall-konsumatur. Dan l-obbligu jista' jitwettaq filwaqt li jitqies il-qafas ta' kompetenza finanzjarja żviluppat mill-Unjoni flimkien mal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD). Huwa partikolarment importanti li tingħata gwida lill-konsumaturi li jieħdu kreditu għall-konsumatur għall-ewwel darba, u b'mod speċjali fuq għodod diġitali. F'dak ir-rigward, il-Kummissjoni jenħtieġ li tidentifika eżempji tal-aħjar Prattika biex tiffaċilita l-iżvilupp ulterjuri ta' miżuri biex titjeb is-sensibilizzazzjoni finanzjarja tal-konsumaturi. Il-Kummissjoni tista' tippubblika dawn l-eżempji tal-aħjar Prattiki f'koordinazzjoni ma' rapporti simili mfassla fid-dawl ta' atti leġislattivi oħra tal-Unjoni.
- (70) Minhabba l-konsegwenzi sinifikanti għall-kredituri, il-konsumaturi u potenzjalment l-istabbiltà finanzjarja tal-proċedimenti ta' infurzar, huwa xieraq li l-kredituri jigu mhegga jitrattaw b'mod proattiv ir-riskju ta' kreditu emergenti fi stadju bikri u li jistabbilixxu l-miżuri neċessarji biex jiġi żgurat li l-kredituri jeżerċitaw tolleranza raġonevoli u jagħmlu tentattivi raġonevoli biex isolvu s-sitwazzjoni permezz ta' mezzi oħra qabel ma jibdew il-proċedimenti ta' infurzar. Fejn possibbli, jenħtieġ li jinstabu soluzzjonijiet li jqisu, fost elementi oħra, iċ-ċirkostanzi individwali tal-konsumatur, l-interessi u d-drittijiet tal-konsumatur, il-kapaċità tiegħu li jhallas lura l-kreditu u l-ħtieġa raġonevoli għal spejjeż tal-għajxien, u li jillimitaw il-kostijiet għall-konsumaturi f'każ ta' inadempjenza. Jenħtieġ li l-Istati Membri ma jipprevjenux lill-partijiet fi ftehim ta' kreditu milli jaqblu b'mod esplicitu li t-trasferiment lill-kreditur ta' oġġetti koperti bi ftehim ta' kreditu konness jew bid-dhul mill-bejgħ ta' tali oġġetti jkun bizzejjed biex jithallas lura l-kreditu.
- (71) Il-miżuri ta' tolleranza jistgħu jinkludu rifinanzjament totali jew parzjali ta' ftehim ta' kreditu jew modifika tat-termini u l-kondizzjonijiet preċedenti ta' ftehim ta' kreditu. Tali modifika tista' tinkludi, fost l-oħrajn: estensjoni tat-terminu tal-ftěhim ta' kreditu; bidliet fit-tip tal-ftěhim ta' kreditu; differiment tal-ħlas ta' parti mill-ħlasijiet rateali jew tal-ħlasijiet rateali kollha għal perjodu; bidliet tar-rata tal-imghax; offerta ta' moratorju fuq il-ħlasijiet; ħlasijiet lura parzjali; kambju tal-munita; u kanċellazzjoni parzjali u konsolidazzjoni tad-dejn.

- (72) Il-konsumaturi li jiffaċċjaw diffikultajiet biex jissodisfaw l-impenji finanzjarji tagħhom jistgħu jibbenefikaw minn għajnuna speċjalizzata għall-immaniġġjar tad-djun tagħhom. L-objettiv tas-servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn huwa li jgħinu lill-konsumaturi jiffaċċjaw problemi finanzjarji u jiggwidawhom biex iħallsu lura, kemm jista' jkun, id-djun pendenti tagħhom, filwaqt li jzommu livell ta' ħajja deċenti u jippreservaw id-dinjità tagħhom. Din l-assistenza personalizzata u indipendenti [...]tista' tinkludi konsulenza legali, immaniġġjar tal-flus u tad-dejn kif ukoll assistenza soċjali u psikoloġika. **Jenhtieg li din l-assistenza tiġi pprovduta minn operaturi professjonisti mis-settur privat jew pubbliku u li mhumiex kredituri, intermedjarji tal-kreditu jew servizzjanti tal-kreditu, u li huma indipendenti minnhom.** L-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw li s-servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn ipprovduti minn operaturi professjonali indipendenti jsiru disponibbli, direttament jew indirettament, għall-konsumaturi, u li fejn possibbli, il-konsumaturi li jiffaċċjaw diffikultajiet biex iħallsu lura d-djun tagħhom jiġu riferuti għal servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn qabel ma jinbdew dawk il-proċedimenti ta' infurzar. L-Istati Membri jibqgħu liberi li jzommu jew jintroduċu rekwiżiti speċifiċi għal tali servizzi.
- (73) Sabiex jiġu żgurati t-trasparenza u l-istabbiltà tas-suq, u sakemm ikun hemm aktar armonizzazzjoni, l-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw li jkun stabbiliti miżuri xierqa għar-regolamentazzjoni jew is-supervizjoni tal-kredituri[...].

- (74) L-Istati Membri jenhtieg li jizguraw li l-istituzzjonijiet mhux tal-kreditu jkunu soġġetti għal proċess ta' ammissjoni adegwat inkluż **proċess ta' awtorizzazzjoni jew** ir-registrazzjoni tal-istituzzjonijiet mhux tal-kreditu f'registru u l-arranġamenti għas-superviżjoni minn awtorità kompetenti. **Dan l-obbligu jenhtieg li ma japplikax għal istituzzjonijiet ta' kreditu li huma diġà soġġetti għal proċess ta' awtorizzazzjoni skont id-Direttiva 2013/36/UE, u lanqas għal istituzzjonijiet ta' pagament jew istituzzjonijiet ta' flus elettronici li huma diġà soġġetti għal proċess ta' ammissjoni, registrazzjoni u superviżjoni skont id-Direttiva (UE) Nru 2015/2366 u d-Direttiva 2009/110/KE, li jkopru l-attivitajiet ta' kreditu tagħhom relatati ma' servizzi ta' pagament skont l-Artikolu 18(4) tad-Direttiva (UE) Nru 2015/2366. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-proċessi ta' ammissjoni u l-arranġamenti ta' registrazzjoni jew superviżjoni nazzjonali imposti fuq l-istituzzjonijiet ta' pagament u l-istituzzjonijiet tal-flus elettronici għall-fini tal-ghoti ta' kreditu lill-konsumaturi u imposti fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu għall-fini ta' attivitajiet tal-intermedjarji tal-kreditu f'konformità mad-dritt tal-Unjoni.**

(74a) L-Istati Membri jistgħu jeżentaw fornituri ta' oġġetti u servizzi li jaġixxu bhala intermedjarji tal-kreditu f'kapaċità anċillari u fornituri ta' oġġetti u servizzi, li jagħtu kreditu fil-forma ta' hlas differit biex jixtru oġġetti u servizzi offruti minnhom, mingħajr ebda parti terza li toffri kreditu, jekk il-kreditu jiġi pprovdut mingħajr imghax u mingħajr imposti ohra, mir-reqwiżiti tal-ammissjoni u r-reġistrazzjoni.

- (75) Din id-Direttiva tirregola biss ċerti obbligi tal-intermedjarji tal-kreditu fir-rigward tal-konsumaturi. Jenħtiegħ għalhekk li l-Istati Membri jibqgħu liberi li jzommu jew jintroduċu obbligi addizzjonali fuq l-intermedjarji tal-kreditu, inkluż il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom intermedjarju tal-kreditu jista' jirċievi tariffi mingħand konsumatur li jkun talab is-servizz tiegħu.
- (76) Jenħtiegħ li ċ-ċessjoni tad-drittijiet tal-kreditur skont ftehim ta' kreditu[...] ma jkollhiex l-effett li tpoġġi lill-konsumatur f'qagħda inqas favorevoli. Il-konsumatur jenħtiegħ ukoll jiġi mgharraf sew meta l-ftehim ta' kreditu[...] jiġi ċedut lil parti terza. Madankollu, fejn il-kreditur oriġinali, bi ftehim maċ-ċessjonarju, ikompli jonora l-ftehim ta' kreditu fir-rigward tal-konsumatur, il-konsumatur ma jkollux interess partikolari li jiġi mgharraf biċ-ċessjoni. Għalhekk, reqwiżit fil-livell tal-Unjoni li l-konsumatur jiġi mgharraf biċ-ċessjoni f'każijiet bħal dawn, ikun eċċessiv.
- (77) L-Istati Membri jenħtiegħ li jibqgħu liberi li jzommu jew jintroduċu regoli nazzjonali li jipprevedu forom kollettivi ta' komunikazzjoni meta dan ikun meħtiegħ għal finijiet marbutin mal-effettività ta' tranzazzjonijiet kumplessi bħat-titolizzazzjonijiet jew il-likwidazzjoni ta' assi li jseħħu fil-likwidazzjoni amministrattiva obligatorja tal-banek.

- (78) Il-konsumaturi jenħtieg li jkollhom aċċess għal proċeduri effettivi u adegwati ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim għas-soluzzjoni ta' tilwim [...] **rigward ftehimiet ta' kreditu** stabbiliti b'din id-Direttiva, bl-użu ta' entitajiet eżistenti fejn xieraq. Tali aċċess huwa diġà żgurat mid-Direttiva 2013/11/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³ f'dak li jirrigwarda t-tilwim kuntrattwali rilevanti. Madankollu, jenħtieg li l-konsumaturi jkollhom ukoll aċċess għal proċeduri ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim fil-każ ta' tilwim prekuntrattwali dwar id-drittijiet u l-obbligi stabbiliti b'din id-Direttiva, pereżempju, fir-rigward tar-rekwiżiti ta' informazzjoni prekuntrattwali, is-servizzi ta' konsulenza u l-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja kif ukoll fir-rigward tal-informazzjoni mogħtija mill-intermedjarji li jkunu remunerati mill-kredituri u għalhekk ma jkollhom l-ebda relazzjoni kuntrattwali diretta mal-konsumaturi. Tali proċeduri ta' soluzzjoni alternattiva għat-tilwim u l-entitajiet li joffruhom jenħtieg li jkunu konformi mar-rekwiżiti tal-kwalità stabbiliti bid-Direttiva 2013/11/UE.
- (79) L-Istati Membri jenħtieg li jaħtru l-awtoritajiet kompetenti li jkollhom is-setgħa jiżguraw l-infurzar ta' din id-Direttiva u jiżguraw li dawk l-awtoritajiet kompetenti jingħataw setgħat ta' investigazzjoni u ta' infurzar u rizorsi adegwati neċessarji għat-twettiq ta' dmirijiethom. L-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri differenti jenħtieg li jikkooperaw ma' xulxin kull meta meħtieg bil-għan li jwettqu d-dmirijiet tagħhom skont din id-Direttiva.
- (80) L-Istati Membri jenħtieg li jstabbilixxu regoli dwar il-penali sabiex jiġi indirizzat il-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u jiżguraw li dawn ikunu implimentati. Filwaqt li l-għażla tal-penali tibqa' fid-diskrezzjoni tal-Istati Membri, il-penali previsti jenħtieg li jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

¹³ Id-Direttiva 2013/11/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar is-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, għat-tilwim tal-konsumaturi u li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE (ĠU L 165, 18.6.2013, p. 63).

(81) [...] ¹⁴[...](82) Biex jissahħu t-trasparenza u l-kunfidenza tal-konsumaturi, l-awtorità kompetenti tista' tizvela lill-pubbliku kwalunkwe penali amministrattiva li tigi imposta għal ksur tal-mizuri adottati skont din id-Direttiva, sakemm tali żvelar ma jippreġudikax serjament is-swieq finanzjarji jew jikkawża dannu sproporzjonat lill-partijiet involuti.

¹⁴ [...]

- (83) Billi l-objettiv ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-istabbiliment ta' regoli komuni għal ċerti aspetti tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri li jirrigwardaw il-kreditu għall-konsumaturi, ma jistax jintlaħaq suffiċjentement mill-Istati Membri, meta jitqies l-iżvilupp tas-suq fid-dawl tad-diġitalizzazzjoni u l-għan li tiġi ffaċilitata l-provvista transfruntiera ta' kreditu iżda pjuttost jista' jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħaq dak l-objettiv.
- (84) Biex jiġu emendati elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni jenħtieġ tingħata s-setgħa biex tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward ta' suppożizzjonijiet addizzjonali għall-kalkoli tal-rata perċentwali annwali ta' imposta. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xogħol tagħha ta' thejjija, ukoll fil-livell ta' esperti, u li dawk il-konsultazzjonijiet jiġu mwettqa f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet¹⁵. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-thejjija tal-atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin bħall-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjija ta' atti delegati.

¹⁵ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1

- (85) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u tal-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni¹⁶, l-Istati Membri impenjaw ruħhom li jzidu man-notifika tal-mizuri ta' traspożizzjoni tagħhom, f'każijiet ġustifikati, dokument wiehed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet ekwivalenti tal-istrumenti nazzjonali ta' traspożizzjoni. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legizlatur iqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġġustifikata.
- (86) Meta jitqies l-ghadd ta' emendi li jeħtieġ li jsiru fid-Direttiva 2008/48/KE minhabba l-evoluzzjoni fis-settur tal-kreditu għall-konsumatur u fl-interessi taċ-ċarezza tal-legizlazzjoni tal-Unjoni, dik id-Direttiva jenħtieġ li tiġi rrevokata u ssostitwita b'din id-Direttiva.
- (87) L-Istati Membri jenħtieġ li japplikaw il-mizuri meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva minn [*OP: dahħal id-data: sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*]. [...]
- (88) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ġie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725¹⁷ u ta opinjoni fil-XX XXXX¹⁸,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

¹⁶ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

¹⁷ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċizzjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

¹⁸ ...

KAPITOLU I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas komuni għall-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar il-[...]ftehimiet ta' kreditu għall-konsumaturi [...].

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għall-ftehimiet ta' kreditu.

[...]
2. Din id-Direttiva ma tapplikax għal dawn li ġejjin:
 - (a) ftehimiet ta' kreditu li jkunu garantiti b'ipoteka jew b'garanzija komparabbli oħra normalment użata fi Stat Membru fuq proprjetà immobbli [...] jew iggarantiti bi dritt relatat ma' proprjetà immobbli [...];
 - (b) ftehimiet ta' kreditu li l-fini tagħhom ikun l-akkwist jew iż-żamma tad-drittijiet ta' proprjetà fl-art jew f'kostruzzjoni eżistenti jew ipprogettata, **inkluż binjiet**;
 - (c) ftehimiet ta' kreditu li jinvolvu ammont totali ta' kreditu ta' aktar minn EUR 100 000;

- (d) ftehimiet ta' kreditu fejn il-kreditu jingħata minn impjegatur lill-impjegati tiegħu bħala attività sekondarja bla imghax jew offruti b'rati perċentwali annwali ta' imposta aktar baxxi minn dawk prevalenti fis-suq u li ma jkunux offruti lill-pubbliku ġenerali;
- (e) ftehimiet ta' kreditu li jkunu konklużi ma' ditti ta' investment kif definit fl-Artikolu 4(1), punt (1) tad-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹ jew ma' istituzzjonijiet ta' kreditu kif definit fl-Artikolu 4(1), punt (1) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁰ sabiex investitur ikun jista' jwettaq tranżazzjoni relatata ma' strument finanzjarju wieħed jew aktar minn dawk elenkati fit-Taqsima C tal-Anness I tad-Direttiva 2014/65/UE, fejn id-ditta ta' investment jew l-istituzzjoni ta' kreditu li tagħti l-kreditu tkun involuta f'dik it-tranżazzjoni;
- (f) ftehimiet ta' kreditu li jkunu r-riżultat ta' ftehim milhuq fil-qorti jew quddiem awtorità statutorja oħra;

(fa) ftehim ta' kiri jew ta' għoti b'kiri fejn m'hemmx previst ebda obbligu jew opzjoni għax-xiri tal-oġġetti tal-ftehim la bil-ftehim innifsu u lanqas bi kwalunkwe ftehim separat;

(fb) hlasijiet differiti fejn il-fornitur ta' oġġetti jew servizzi, mingħajr parti terzi li toffri kreditu, jagħti żmien lill-konsumatur biex iħallas għall-oġġetti jew is-servizzi mingħajr interessi u mingħajr ebda imposta oħra, fejn dan il-hlas għandu jitwettaq fi żmien 90 jum mill-konkluzjoni tal-kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi, u fejn huma pagabbli biss imposti limitati ta' nuqqas ta' konformità kif stabbilit fil-fattura tal-fornitur jew fil-ftehim, jew kif stabbilit bil-liġi;

¹⁹ Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 349).

²⁰ Regolament (UE) 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti tal-investment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012, (ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1).

(fc) kards ta' debitu differiti dment li l-kreditu għandu jithallas lura fi żmien 40 jum mingħajr imghax u li ma tkun pagabbli l-ebda tariffa marbuta mal-forniment tal-kreditu u imposti limitati marbuta mal-forniment tas-servizz tal-pagament;

- (g) ftehimiet ta' kreditu li jirrigwardaw il-hlas differit, mingħajr imposti, ta' dejn eżistenti;
- (h) ftehimiet ta' kreditu fejn il-konsumatur ikun mitlub jiddepożita oġġett bħala garanzija fil-kustodja tal-kreditur u l-obbligu tal-konsumatur ikun strettament limitat għal dak l-oġġett iddepożitat;
- (i) ftehimiet ta' kreditu li jirrigwardaw self mogħti lil pubbliku ristrett b'dispożizzjoni statutorja b'fini ta' interess ġenerali u b'rati ta' imghax aktar baxxi minn dawk prevalenti fuq is-suq jew mingħajr imghax jew b'termini oħrajn li jkunu aktar favorevoli għall-konsumatur minn dawk prevalenti fis-suq.
- (j) ftehimiet ta' kreditu eżistenti fi [OP: *daħħal id-data sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*]; madankollu, l-Artikoli 23 u 24, l-Artikolu 25(1), it-tieni sentenza, l-Artikolu 25(2) u l-Artikoli 28 u 39 għandhom japplikaw għall-ftehimiet kollha ta' kreditu bla skadenza fissa eżistenti fi [OP: *daħħal id-data sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*].
3. Minkejja l-paragrafu 2(c), din id-Direttiva tapplika għal ftehimiet ta' kreditu [...]li jinvolvu ammont totali ta' kreditu ta' aktar minn EUR 100 000, **li mhumiex garantiti la bi proprjetà immobbli u lanqas bi dritt relatat ma' proprjetà immobbli**, fejn l-għan ta' dawk il-ftehimiet ta' kreditu jkun ir-rinnovazzjoni ta' proprjetà immobbli residenzjali.
4. Fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu fil-forma ta' overrunning, għandhom japplikaw l-Artikoli 1, 2, [...]3, [...] 25, **31, 37** u l-Artikoli[...] **40** sa 50 biss.

5. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw li l-Artikoli 1, 2 u 3, l-Artikoli 7 u 8, l-Artikolu 11, l-Artikolu 19, l-Artikolu 20, l-Artikolu 21(1) il-punti (a) sa (h) u (l), l-Artikolu 21(3), l-Artikolu 23, l-Artikolu 25, l-Artikoli 28 sa [...]50 biss japplikaw għal ftehimiet ta' kreditu li jiġu konklużi minn organizzazzjoni li s-sħubija tagħha tkun ristretta għal persuni residenti jew impjegati f'post partikolari jew impjegati u impjegati ritirati ta' impjegatur partikolari, jew għal persuni li jissodisfaw kwalifiki oħra stabbiliti skont id-dritt nazzjonali bħala l-bażi għall-eżistenza ta' rabta komuni bejn il-membri u li tissodisfa l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) tkun stabbilita għall-benefiċċju reċiproku tal-membri tagħha;
- (b) ma tagħmilx profitti għal kwalunkwe persuna oħra jekk mhux membri tagħha;
- (c) tissodisfa għan soċjali meħtieġ mid-dritt nazzjonali;
- (d) tirċievi u tiġġestixxi t-tfaddil tal-membri tagħha biss u tipprovdi sorsi ta' kreditu lilhom biss;
- (e) tipprovdi kreditu abbażi ta' rata perċentwali annwali ta' imposta li tkun aktar baxxa minn dik prevalenti fis-suq jew li jkun soġġett għal-limitu massimu stabbilit bid-dritt nazzjonali.

L-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva l-ftehimiet ta' kreditu konklużi minn organizzazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu meta l-valur totali tal-ftehimiet ta' kreditu eżistenti kollha li tkun daħlet għalihom dik l-organizzazzjoni jkun insinifikanti fir-rigward tal-valur totali tal-ftehimiet ta' kreditu eżistenti kollha fl-Istat Membru li fih tkun ibbażata l-organizzazzjoni u l-valur totali tal-ftehimiet ta' kreditu eżistenti kollha li jkunu daħlu għalihom l-organizzazzjonijiet kollha simili fl-Istat Membru jkun inqas minn 1 % tal-valur totali tal-ftehimiet ta' kreditu eżistenti kollha konklużi f'dak l-Istat Membru.

L-Istati Membri għandhom jirrieżaminaw kull sena jekk il-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' kwalunkwe eżenzjoni bhal dik imsemmija fit-tieni subparagrafu għadhomx issodisfati u għandhom jieħdu azzjoni biex jirtiraw l-eżenzjoni fejn huma jqisu li ma baqgħux issodisfati.

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw li l-Artikoli 1, 2, 3, l-Artikoli 7 u 8, l-Artikolu 11, l-Artikolu 19, l-Artikolu 20, l-Artikolu 21(1) il-punti (a) sa (h), (l) u (r), l-Artikolu 21(3), l-Artikolu 23, l-Artikolu 25, l-Artikoli 28 sa 38 u l-Artikoli 40 sa 50 biss għandhom japplikaw għall-ftehimiet ta' kreditu [...]fir-rigward ta' hlas differit jew tal-metodi ta' hlas lura, meta l-konsumatur ikun diġà inadempjenti **jew aktarx ser isir inadempjenti** fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu inizjali u fejn il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfati:
- (a) l-arrangament x'aktarx li jevita l-possibbiltà ta' proċedimenti legali dwar l-inadempjenza tal-konsumatur;
 - (b) il-konsumatur ma jkunx soġġett għal termini inqas favorevoli minn daww stabbiliti fil-ftehim ta' kreditu inizjali jekk jaċċetta l-arrangament.

6a. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw li l-Artikoli 8(2), il-punti (d) sa (f), 10(3a), 10(8), 11(2a), 21(3) u 29 ma għandhomx japplikaw għal wiehed jew aktar mill-ftehimiet ta' kreditu li ġejjin: ftehimiet ta' kreditu li jinvolvu ammont totali ta' kreditu inqas minn EUR 200; ftehimiet ta' kreditu fil-forma ta' faċilità ipotekarja u fejn il-kreditu jrid jithallas lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur; ftehimiet ta' kreditu fejn il-kreditu jinghata minghajr imghax u minghajr ebda imposta ohra; ftehimiet ta' kreditu li skont it-termini tagħhom il-kreditu jrid jithallas lura fi żmien tliet xhur u huma pagabbli biss imposti insinifikanti.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "konsumatur" tfisser persuna fiżika li tagħxi għall-finijiet li huma 'l barra min-negozju, mill-kummerċ jew mill-professjoni tagħha;
- (2) "kreditur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tagħti jew twiegħed li tagħti kreditu fl-eżerċizzju tal-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħha;

- (3) "ftehim ta' kreditu" tfisser ftehim li bih kreditur jagħti jew iwiegħed li jagħti lil konsumatur kreditu fil-forma ta' hlas differit, self jew akkomodazzjoni finanzjarja simili ohra; ħlief għal ftehim għall-provvista fuq bażi kontinwa ta' servizzi jew il-provvista ta' oġġetti tal-istess xorta, fejn il-konsumatur iħallas għal tali servizzi jew oġġetti għat-tul ta' żmien tal-provvista tagħhom permezz ta' pagamenti rateali;

(3a) "servizz ancillari" tfisser servizz offrut lill-konsumatur b'rabta ma' ftehim ta' kreditu;

- (4) [...]
- (5) "kost totali tal-kreditu għall-konsumatur" tfisser il-kostijiet kollha, inkluż interessi, kummissjonijiet, taxxi, u kwalunkwe tip ta' tariffi oħrajn li l-konsumatur għandu jħallas b'konnessjoni mal-ftehim ta' kreditu [...] u li huma magħrufin mal-kreditur, f'każ ta' ftehimiet ta' kreditu [...], ħlief għal kostijiet notarili; il-kostijiet relatati ma' servizzi ancillari fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu[...] **b'mod partikolari premiums tal-assigurazzjoni**, huma inklużi wkoll fil-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur fejn, barra minn hekk, il-konklużjoni ta' kuntratt fir-rigward ta' servizzi ancillari huwa obligatorju sabiex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu skont it-termini u l-kondizzjonijiet kummerċjalizzati;
- (6) "ammont totali pagabbli mill-konsumatur" tfisser is-somma tal-ammont totali ta' kreditu u l-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur;
- (7) "rata perċentwali annwali ta' imposta" jew "RPAI" tfisser il-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur espressa bħala perċentwali annwali tal-ammont totali ta' kreditu **u kkalkulat kif imsemmi**[...] fl-Artikolu 30[...];

- (8) "rata tas-self" tfisser ir-rata tal-impjgħax espressa bħala perċentwali fiss jew varjabbli applikata fuq bazi annwali għall-ammont ta' għbid ta' kreditu;
- (9) "rata tas-self fissa" tfisser ir-rata tas-self li l-kreditur[...] u l-konsumatur jaqblu dwarha fil-ftehim ta' kreditu[...] għat-tul ta' żmien kollu tal-ftehim ta' kreditu[...], jew diversi rati tas-self li l-kreditur[...] u l-konsumatur jaqbel dwarhom fil-ftehim ta' kreditu[...] għal perjodi parzjali li għalihom ir-rati tas-self huma determinati esklużivament minn perċentwal speċifiku fiss. Jekk fil-ftehim ta' kreditu[...] ma jkunux determinati r-rati tas-self kollha, ir-rata tas-self għandha titqies bħala fissa biss għall-perjodi parzjali li għalihom ir-rati tas-self huma determinati esklużivament minn perċentwal speċifiku fiss miftiehma fil-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...];
- (10) "ammont totali ta' kreditu" tfisser il-limitu massimu jew is-somom totali disponibbli skont ftehim ta' kreditu[...];
- (11) "mezz durabbli" tfisser kull strument li jippermetti lill-konsumatur jażen informazzjoni indirizzata lilu personalment b'mod aċċessibbli għal referenza futura għal perjodu ta' żmien adegwat għall-finijiet ta' informazzjoni u li jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula tal-informazzjoni maħżuna;
- (12) "intermedjarju tal-kreditu" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li ma tkunx qed tagħxi bħala kreditur jew nutar u li ma tkunx sempliċement qed tintroduċi, direttament jew indirettament, konsumatur lil-kreditur, u li, fl-eżerċizzju tal-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħha, għal [...] **remunerazzjoni**, li tista' tkun f'forma pekunarja jew fi kwalunkwe forma ta' kunsiderazzjoni finanzjarja oħra miftiehma:
- (a) tippreżenta jew toffri ftehimiet ta' kreditu għall-konsumaturi;

- (b) tassisti lill-konsumaturi billi tagħmel ħidma preparatorja jew amministrazzjoni prekuntrattwali oħra fir-rigward ta' ftehimiet ta' kreditu minbarra kif imsemmi fil-punt (a); jew
- (c) tikkonkludi ftehim ta' kreditu mal-konsumaturi f'isem il-kreditor;
- (13) "informazzjoni prekuntrattwali" tfisser l-informazzjoni[...] **li tinghata qabel il-konsumatur ikun marbut bi ftehim ta' kreditu jew offerta u li** l-konsumatur jeħtieġ **sabiex** ikun jista' jqabbel offerti ta' kreditu differenti u jieħu deċiżjoni infurmata dwar jekk għandux jikkonkludi l-ftehim ta' kreditu[...];
- (14) "tfassil ta' profili" tfisser kwalunkwe forma ta' pproċessar awtomatizzat ta' data personali kif definit fl-Artikolu 4, il-punt (4) tar-Regolament (UE) 2016/679;
- (15) "mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod" tfisser kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod kif definit fl-Artikolu 2, il-punt (e) tad-Direttiva 2002/65/KE;
- (16) "bejgħ abbinat" tfisser l-offerta jew il-bejgħ ta' ftehim ta' kreditu[...] f'pakkett ma' prodotti jew servizzi finanzjarji distinti oħra fejn il-ftehim ta' kreditu[...] ma jkunux disponibbli għall-konsumatur b'mod separat;
- (17) "prattiki ta' ggrupp" tfisser l-offerta jew il-bejgħ ta' ftehim ta' kreditu[...] f'pakkett ma' prodotti jew servizzi finanzjarji separati oħra fejn il-ftehim ta' kreditu[...] **huwa** disponibbli wkoll għall-konsumatur b'mod separat iżda mhux neċessarjament bl-istess termini jew kondizzjonijiet bħal meta jiġu offruti abbinati flimkien ma' daww il-prodotti jew servizzi l-oħra;
- (18) "servizzi ta' konsulenza" tfisser ir-rakkomandazzjonijiet personali lil konsumatur rigward tranzazzjoni waħda jew aktar relatati ma' ftehimiet ta' kreditu[...] u li tikkostitwixxi attività separata mill-għoti ta' kreditu [...]u mill-attivitajiet ta' intermedjarju tal-kreditu kif definit fil-punt (12);

- (19) "facilità ta' overdraft" tfisser ftehim ta' kreditu esplicitu li permezz tiegħu kreditur jagħmel disponibbli għall-konsumatur fondi li jaqbzu l-bilanċ kurrenti fil-kont kurrenti tal-konsumatur;
- (20) "overrunning" tfisser overdraft aċċettat taċitament li permezz tiegħu kreditur jagħmel disponibbli għall-konsumatur fondi li jaqbzu l-bilanċ kurrenti fil-kont kurrenti tal-konsumatur jew fil-facilità ta' overdraft miftiehma;
- (21) "ftehim ta' kreditu konness" tfisser ftehim ta' kreditu[...] fejn
- (a) il-kreditu jew is-servizzi in kwistjoni jservu esklużivament biex jiffinanzja ftehim għall-provvista ta' oġġetti speċifiċi jew il-provvista ta' servizz speċifiku, u
 - (b) dawk iż-żewġ ftehimiet jiffurmaw, minn perspettiva, oġġettiva unità kummerċjali; unità kummerċjali għandha titqies li teżisti meta l-fornitur jew il-fornitur tas-servizz innifsu jiffinanzja l-kreditu lill-konsumatur jew, jekk ikun iffinanzjat minn parti terza, meta l-kreditur[...] juża s-servizzi tal-fornitur jew tal-fornitur tas-servizz b'konnessjoni mal-konkluzjoni jew it-thejjija tal-ftehim ta' kreditu [...], jew fejn l-oġġetti speċifiċi jew il-provvista ta' servizz speċifiku hija esplicitament speċifikata fil-ftehim ta' kreditu[...];
- (22) "ħlas lura antiċipat" tfisser il-ħelsien sħiħ jew parzjali mill-obbligi tal-konsumatur skont ftehim ta' kreditu[...] **qabel id-data miftiehma**;

[...]

[...]

(25) "servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn" tfisser assistenza personalizzata ta' natura teknika, legali jew psikologika pprovduta minn operaturi professjonali indipendenti lill-konsumaturi li jesperjenzaw jew li jistgħu jesperjenzaw diffikultajiet biex ilaħħqu mal-impenji finanzjarji tagħhom;

(25a) "kard ta' debitu differit" tfisser strument ta' hlas iprovdut minn istituzzjoni ta' kreditu jew ta' pagament, li jippermetti li jiġi ddebitat jew imhallas l-ammont totali ta' tranzazzjonijiet mill-kont kurrenti tad-detentur tal-kard f'data speċifika miftiehma minn qabel, normalment darba fix-xahar, minghajr ma għandu jithallas imghax.

(25b) "kreditu mogħti minghajr imghax u minghajr ebda imposta oħra" tfisser kreditu mogħti lill-konsumaturi minghajr imghax u minghajr imposti hlief għal imposti għal hlas tard u imposti fuq il-konsumatur li jirrizultaw minn inadempjenza ta' hlas f'konformità mad-dritt tal-Unjoni u dak nazzjonali.

Artikolu 4

Konverżjoni ta' ammonti espressi f'euro f'munita nazzjonali

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, daww l-Istati Membri li jikkonvertu l-ammonti espressi f'euro fil-munita nazzjonali tagħhom għandhom inizjalment jużaw f'dik il-konverżjoni r-rata tal-kambju prevalenti fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.
2. L-Istati Membri jistgħu jaġġustaw l-ammonti li jirriżultaw mill-konverżjoni msemmija fil-paragrafu 1, dment li tali aġġustament ma jaqbiżx EUR 10.

Artikolu 5

Obbligu li tingħata informazzjoni mingħajr hlas lill-konsumaturi

L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li, meta tingħata informazzjoni lill-konsumaturi f'konformità ma' din id-Direttiva, tali informazzjoni tingħata mingħajr hlas lill-konsumatur.

Artikolu 6

[...]

[...]

KAPITOLU II

INFORMAZZJONI LI GHANDHA TINGHATA QABEL IL-KONKLUŻJONI TAL-FTEHIM TA' KREDITU[...]

Artikolu 7

Reklamar u kummerċjalizzazzjoni ta' ftehimiet ta' kreditu [...]

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2005/29/KE, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li kwalunkwe komunikazzjoni ta' reklamar u kummerċjalizzazzjoni rigward ftehimiet ta' kreditu [...] tkun ġusta, ċara u mhux qarrieqa. Il-kliem f'dawn il-komunikazzjonijiet ta' reklamar u kummerċjalizzazzjoni li jistgħu johlqu aspettattivi foloz għall-konsumaturi fir-rigward tad-disponibbiltà jew il-kost ta' kreditu għandhom jiġu pprojbiti.

Artikolu 8

Informazzjoni standard li għandha tiġi inkluża fir-reklamar ta' ftehimiet ta' kreditu[...]

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li r-reklamar dwar ftehimiet ta' kreditu [...] li jindikax rata tal-imghax jew kwalunkwe cifra relatata mal-kost tal-kreditu għall-konsumatur ikun jinkludi informazzjoni standard f'konformità ma' dan l-Artikolu.

Dan l-obbligu ma għandux japplika fejn id-dritt nazzjonali jirrikjedi l-indikazzjoni tar-rata perċentwali annwali ta' imposta fir-reklamar dwar ftehimiet ta' kreditu [...] li ma jindikax rata tal-imghax jew kwalunkwe cifra relatata ma' kwalunkwe kost tal-kreditu għall-konsumatur fit-tifsira tal-ewwel subparagrafu.
2. L-informazzjoni standard għandha tkun tista' tinqara faċilment jew tinstema' b'mod ċar, kif xieraq, u adattata għar-restrizzjonijiet tekniċi tal-mezz użat għar-reklamar u għandha tispeċifika b'mod ċar, konċiż u prominenti, [...] l-elementi kollha li ġejjin:
 - (a) ir-rata tas-self, fissa jew varjabbli jew it-tnejn li huma, flimkien mad-dettalji ta' kwalunkwe imposta inkluża fil-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur;
 - (b) l-ammont totali tal-kreditu;
 - (c) ir-rata perċentwali annwali ta' imposta;
 - (d) fejn applikabbli, it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu [...];

- (e) fil-każ ta' kreditu fil-forma ta' hlas differit għal oġġetti jew servizzi speċifiċi, il-prezz fi flus kontanti u l-ammont ta' kwalunkwe hlas bil-quddiem;
- (f) fejn applikabbli, l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur u l-ammont tal-pagamenti rateali.

F'każijiet speċifiċi u għustifikati fejn il-mezz użat biex tiġi kkomunikata l-informazzjoni standard imsemmija fl-ewwel subparagrafu ma jkunx jippermetti li l-informazzjoni tintwera **għal kollox** b'mod viżiv **jew b'mod li jinqara faċilment**, il-punti (e) u (f) f'dak is-subparagrafu ma għandhomx japplikaw.

2a. L-informazzjoni standard elenkata fil-paragrafu 2 għandha tiġi speċifikata permezz ta' eżempju rappreżentattiv.

- 3. Meta l-konklużjoni ta' kuntratt dwar servizz anċillari relatat mal-ftehim ta' kreditu[...] tkun obligatorja biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu bit-termini u l-kondizzjonijiet kummerċjalizzati, u l-kost ta' dak is-servizz ma jkunx jista' jiġi ddeterminat minn qabel, l-informazzjoni standard għandha tispeċifika, flimkien mar-rata perċentwali annwali ta' imposta msemmija fil-paragrafu 2(c), b'mod ċar, konċiż u prominenti l-obbligu ta' dħul f'dak il-kuntratt.

Artikolu 9

Informazzjoni ġenerali

- 1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri jew, fejn applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu[...] jagħmlu disponibbli informazzjoni ġenerali ċara u li tinftiehem dwar il-ftehimiet ta' kreditu[...] f'kull hin fuq[...] mezz durabbli **jew f'format elettroniku**.

2. L-informazzjoni ġenerali msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi mill-inqas dan li ġej:
- (a) l-identità, l-indirizz ġeografiku, in-numru tat-telefon u l-email tal-emittent tal-informazzjoni;
 - (b) l-għan li għalih il-kreditu jista' jintuża;
 - (c) it-tul ta' żmien possibbli tal-ftehimiet ta' kreditu[...];
 - (d) it-tipi ta' rata tas-self disponibbli, b'indikazzjoni jekk tkunx fissa jew varjabbli jew it-tnejn, b'deskrizzjoni fil-qosor tal-karatteristiċi ta' rata fissa u varjabbli, inkluż l-implicazzjonijiet relatati għall-konsumatur;
 - (e) eżempju rappreżentattiv tal-ammont totali ta' kreditu, il-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur, l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur u r-rata perċentwali annwali ta' imposta;
 - (f) indikazzjoni ta' kostijiet ulterjuri possibbli, mhux inklużi fil-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur, li għandhom jithallsu b'konnessjoni ma' ftehim ta' kreditu[...];
 - (g) il-firxa ta' għażliet differenti disponibbli għar-rimborż tal-kreditu lill-kreditur, inkluż l-għadd, il-frekwenza u l-ammont tal-ħlasijiet rateali regolari;
 - (h) **in-nuqqas jew l-eżistenza ta' dritt ta' ħlas lura antiċipat u, fejn applikabbli,** deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet direttament relatati ma' ħlasijiet lura kmieni;
 - (i) deskrizzjoni tad-dritt ta' rtirar;

- (j) indikazzjoni tas-servizzi anċillari li l-konsumatur huwa obligat li jakkwista biex jikseb il-kreditu jew biex jiksbu bit-termini u l-kondizzjonijiet kummerċjalizzati, u, fejn applikabbli, kjarifika li s-servizzi anċillari jistgħu jinxtraw minn fornitur li ma jkunx il-kreditur; u
- (k) twissija ġenerali dwar il-konsegwenzi possibbli tan-nuqqas ta' konformità mal-impenji marbutin mal-ftehim ta' kreditu[...].

Artikolu 10

Informazzjoni prekontrattwali

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur u, fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu[...] jagħtu lill-konsumatur l-informazzjoni prekontrattwali meħtieġa biex iqabbel offerti differenti sabiex jieħu deċiżjoni infurmata dwar jekk jikkonkludix ftehim ta' kreditu[...] abbażi tat-termini u l-kondizzjonijiet ta' kreditu offruti mill-kreditur [...]u, fejn applikabbli, il-preferenzi espressi u l-informazzjoni mogħtija mill-konsumatur. Tali informazzjoni prekontrattwali għandha tingħata lill-konsumatur [...] **fi zmien debitu** qabel ma jkun marbut bi kwalunkwe ftehim ta' kreditu jew offerta[...].

[...]

2. L-informazzjoni prekuntrattwali msemija fil-paragrafu 1 għandha tinghata fuq [...] **mezz** durabbli ieħor permezz tal-formola tal-Infommazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur stabbilita fl-Anness I. [...] Il-kreditur għandu jitqies li jkun issodisfa r-rekwiziti ta' informazzjoni f'dan il-paragrafu u fl-Artikolu 3, il-paragrafi (1) u (2) tad-Direttiva 2002/65/KE jekk huwa jkun ipprova l-Infommazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur.

3. L-informazzjoni prekuntrattwali msemija fil-paragrafu 1 għandha tispeċifika l-elementi kollha li ġejjin, **tintwera fuq l-ewwel paġna tal-formola tal-Infommazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur b'mod prominenti:**

[il-punt (a) tmexxa għall-paragrafu gdid 3a, punt (a)]

[il-punt (b) tmexxa għall-paragrafu 3, punt (pa)]

(c) l-ammont totali tal-kreditu [...];

(d) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu[...];

(da) ir-rata perċentwali annwali ta' imposta u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur;
[tmexxa mill-bidu tal-paragrafu 3, punt (g)]

(e) fil-każ ta' kreditu fil-forma ta' hlas differit għal oġġetti jew servizz speċifiċi u fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu konnessi, l-oġġetti jew is-servizzi speċifiċi u l-prezz fi flus kontanti tagħhom;

[il-punti (f) sa (h) tmexxew għall-paragrafu ġdid 3a, punti (c) u (e)]

(i) l-ammont, l-għadd u l-frekwenza tal-ħlasijiet li jridu jsiru mill-konsumatur u, fejn xieraq, l-ordni li fiha l-ħlasijiet ikunu allokatu għal bilanċi pendenti differenti b'rati tas-self differenti għall-finijiet tar-rimborż;

[il-punti (j) sa (l) tmexxew għall-paragrafu ġdid 3a, punti (f) sa (h)]

(m) **il-kostijiet fil-każ ta' ħlasijiet tard, jiġifieri** ir-rata tal-imghax applikabbli fil-każ ta' ħlasijiet tard u l-arrangamenti għall-aġġustament tagħha, u, fejn applikabbli, kwalunkwe imposta pagabbli għall-inadempjenza;

[il-punti (n) sa (o) tmexxew għall-paragrafu ġdid 3a, punti (i) sa (j)]

(p) l-eżistenza **jew l-assenza** ta' dritt ta' rtirar;

(pa) l-identità, l-indirizz ġeografiku, in-numru tat-telefon u l-email tal-kreditur kif ukoll, fejn applikabbli, l-identità, l-indirizz ġeografiku, in-numru tat-telefon u l-indirizz tal-email tal-intermedjarju tal-kreditu [...]involut; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (b)]*

[il-punti (q) sa (v) tmexxew għall-paragrafu ġdid 3a, punti (k) sa (p)]

[L-aħħar subparagrafu tmexxa għall-paragrafu ġdid 3a, l-aħħar subparagrafu]

3a. L-informazzjoni prekontrattwali msemmija fil-paragrafu 1 għandha tispeċifika l-elementi kollha li ġejjin li jibdew fit-tieni paġna tas-SECCI:

- (a)** it-tip ta' kreditu; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (a)]*
- (b)** il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-ġbid tal-kreditu; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (c)]*
- (c)** ir-rata tas-self, jew ir-rati tas-self kollha fejn japplikaw rati tas-self differenti f'ċirkostanzi differenti, il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni **tar-rata tas-self jew ta'** kull rata tas-self **meta japplikaw rati tas-self differenti f'ċirkostanzi differenti** u, fejn ikun disponibbli, kwalunkwe indici jew rata ta' referenza applikabbli għal kull rata inizjali tas-self, kif ukoll il-perjodi, il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-bidliet ta' kull rata tas-self; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (f), b'bidliet]*
- (d)** ir-rata perċentwali annwali ta' imposta u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur, spjegati permezz ta' eżempju rappreżentattiv li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu ta' dik ir-rata; Meta l-konsumatur ikun informa lill-kreditur [...] b'komponent wieħed jew aktar tal-kreditu preferut tiegħu jew tagħha, b'hat-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu [...] u l-ammont totali ta' kreditu, il-kreditur [...] għandu jqijs dawk il-komponenti; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (g)]*
- (e)** meta ftehim ta' kreditu[...] **jipprovdi** modi differenti ta' ġbid ta' kreditu b'imposti jew rati tas-self differenti u l-kreditur juża s-suppożizzjoni stabbilita fil-punt (b) tal-Parti II tal-Anness IV, indikazzjoni li mekkaniżmi oħrajn ta' ġbid ta' kreditu għat-tip rilevanti ta' ftehim ta' kreditu[...] jistgħu jirriżultaw f'rati perċentwali annwali oghla ta' imposta; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (h)]*

- (f)** fejn applikabbli, l-imposti għaż-żamma ta' kont wiehed jew ta' diversi kontijiet obligatorji biex jiġu rreġistrati kemm it-tranzazzjonijiet ta' h̄las kif ukoll il-ġbid ta' kreditu, l-imposti għall-użu ta' mezz ta' h̄las kemm għat-tranzazzjonijiet ta' h̄las kif ukoll għall-ġbid ta' kreditu, kwalunkwe imposta oħra li tirriżulta mill-ftehim ta' kreditu[...] u l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom kwalunkwe imposta tista' tiġi mibdula; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (j)]*
- (g)** fejn applikabbli, kwalunkwe kost pagabbli mill-konsumatur lil nutar mal-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...]; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (k)]*
- (h)** l-obbligu, jekk ikun hemm, li wiehed jidhol f'kuntratt dwar servizz anċillari relatat mal-ftehim ta' kreditu[...], meta il-konkluzjoni ta' tali kuntratt tkun obligatorja biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu bit-termini u l-kundizzjonijiet kummerċjalizzati; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (l)]*
- (i)** twissija dwar il-konsegwenzi meta ma jsirux h̄lasijiet jew meta dawn isiru tard; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (n)]*
- (i)** fejn ikun applikabbli, il-garanziji meħtieġa; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (o)]*
- (k)** id-dritt ta' h̄las lura antiċipat, u, fejn applikabbli, informazzjoni dwar id-dritt tal-kreditur għal kumpens u l-mod li bih dan il-kumpens jiġi ddeterminat; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (q)]*
- (l)** id-dritt tal-konsumatur li jiġi infurmat immedjatement u mingħajr h̄las, skont l-Artikolu 19([...]4), bir-riżultat ta' konsultazzjoni ta' bażi tad-data li ssir biex tiġi vvalutata l-affidabbiltà kreditizja tiegħu; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (r)]*

- (m)** id-dritt tal-konsumatur, kif stabbilit fil-paragrafu 8, li jingħata, fuq talba u mingħajr ħlas, kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu, [...]dment li l-kreditur fiż-żmien tat-talba jkun lest li jipproċedi għall-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...] mal-konsumatur; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (s)]*
- (n)** fejn applikabbli, indikazzjoni li l-prezz għe personalizzat abbażi ta' pproċessar awtomatizzat, inkluż it-tfassil ta' profili; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (t)]*
- (o)** fejn applikabbli, il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur[...] ikun marbut bl-informazzjoni prekuntrattwali mogħtija f'konformità ma' dan l-Artikolu; *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (u)]*
- (p)** il-possibilità li jintuza mekkanizmu barra mill-qorti ta' lment u ta' rimedju għall-konsumatur u l-metodi biex ikollu aċċess għalih. *[trasferit mill-paragrafu 3, punt (v)]*

Meta l-ftehim ta' kreditu[...] jagħmel referenza għal parametru referenzjarju kif definit fl-Artikolu 3(1), il-punt (3), tar-Regolament (UE) 2016/1011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²¹, l-isem tal-parametru referenzjarju u tal-amministratur tiegħu u l-implikazzjonijiet potenzjali għall-konsumatur għandhom jingħataw mill-kreditur jew fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu[...], lill-konsumatur f'dokument separat li jkun jista' jiġi anness mal-formola tal-Infommazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur. *[trasferit mill-paragrafu 3, l-aħħar subparagrafu]*

²¹ Regolament (UE) 2016/1011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar l-indiċi użati bħala parametri referenzjarji fi strumenti finanzjarji u kuntratti finanzjarji jew dwar il-kejl tal-prestazzjoni ta' fondi ta' investiment u li jemenda d-Direttivi 2008/48/KE u 2014/17/UE u r-Regolament (UE) Nru 596/2014 (ĠU L 171, 29.6.2016, p. 1).

[...]

5. L-informazzjoni murija fil-formola tal-Infommazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur [...] għandha tkun tinqara faċilment u tqis ir-restrizzjonijiet tekniċi tal-mezz li fuqu tintwera. L-informazzjoni għandha tintwera b'mod adegwat u xieraq fuq il-mezzi differenti.

Kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li l-kreditur jista' jagħti lill-konsumatur għandha tingħata f'dokument separat li jkun jista' jiġi anness mal-formola tal-Infommazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur [...].

6. B'deroga mill-paragrafu 3, fil-każ ta' komunikazzjonijiet telefoniċi bil-vuċi, kif imsemmi fl-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2002/65/KE, id-deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tas-servizz finanzjarju li għandu jingħata skont l-Artikolu 3(3), il-punt (b), it-tieni inċiż ta' dik id-Direttiva għandha tinkludi tal-inqas l-elementi msemmija fil-paragrafu 3, il-punti (c), (d), (e), [...] (i) **u l-paragrafu 3a (c)** ta' dan l-Artikolu, flimkien mar-rata perċentwali annwali ta' imposta spjegata permezz ta' eżempju rappreżentattiv u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur.
7. **B'deroga mill-paragrafu 1, jekk** [...] il-ftehim ikun gie konkluz fuq it-talba tal-konsumatur bl-użu ta' mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix li l-informazzjoni tingħata f'konformità ma' dan l-Artikolu, il-kreditur u, fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu[...] għandhom jagħtu lill-konsumatur il-formola tal-Infurmazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur u l-Harsa Ġenerali Standard Ewropea lejn il-Kreditu għall-Konsumatur [...] immedjatement wara l-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...].
8. Fuq talba tal-konsumatur, il-kreditur u, fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu[...] għandhom, minbarra l-formola tal-Infurmazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur [...], jagħtu lill-konsumatur kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu mingħajr ħlas, [...]dment li l-kreditur fiż-żmien tat-talba jkun lest jipproċedi għall-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...] mal-konsumatur.

9. Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu[...] li permezz tagħhom il-ħlasijiet magħmula mill-konsumatur ma jwasslux għal amortizzament korrispondenti immedjat tal-ammont totali ta' kreditu, iżda jintużaw biex jikkostitwixxu kapital matul perjodi u b'kundizzjonijiet stipulati fil-ftehim ta' kreditu, [...]jew fi ftehim anċillari, il-kreditur u, fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu[...] għandhom jinkludu fl-informazzjoni prekuntrattwali msemmija fil-paragrafu 1 dikjarazzjoni ċara u konciza li tali ftehimiet ta' kreditu[...] ma jipprevedux garanzija ta' ħlas lura tal-ammont totali ta' kreditu miġbud skont il-ftehim ta' kreditu[...], sakemm garanzija bħal din ma tingħatax espressament.
10. Dan l-Artikolu ma għandux japplika għall-fornituri ta' oġġetti jew servizzi li jkunu qed jaġixxu bħala intermedjarji tal-kreditu f'kapacità anċillari. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-kreditur, jew fejn applikabbli, l-obbligu[...] tal-intermedjarju tal-kreditu li jiżgura li l-konsumatur jirċievi l-informazzjoni prekuntrattwali msemmija f'dan l-Artikolu.

Artikolu 11

Informazzjoni prekuntrattwali fir-rigward tal-ftehimiet ta' kreditu msemmija fl-Artikolu 2(5) jew (6)

1. Għall-ftehimiet ta' kreditu msemmija fl-Artikolu 2(5) jew (6), l-informazzjoni prekuntrattwali msemmija fl-Artikolu 10(1) għandha, b'deroga mill-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu, tingħata fuq [...] **mezz** durabbli permezz tal-formola tal-Infommazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur stabbilita fl-Anness III. [...] Il-kreditur għandu jitqies li jkun issodisfa r-rekwiżiti tal-informazzjoni f'dan il-paragrafu u fl-Artikolu 3(1) u (2) tad-Direttiva 2002/65/KE jekk huwa jkun ipprovdha l-Infommazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur.

2. Għall-ftehimiet ta' kreditu msemmija fl-Artikolu 2(5) jew (6), l-informazzjoni prekuntrattwali msemmija fl-Artikolu 10(1) għandha, b'deroga mill-paragrafu 3 ta' dak l-Artikolu, [...] **tipprovdi**-elementi kollha li ġejjin, **murija fl-ewwel paġna u b'mod prominenti**:

[il-punt (a) trasferit għall-paragrafu ġdid 2a, punt (a)]

[il-punt (b) trasferit għall-paragrafu 2, punt (ka)]

- (c) l-ammont totali tal-kreditu;
- (d) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu;

[il-punt (e) trasferit għall-paragrafu ġdid 2a, punt (b)]

- (f) ir-rata perċentwali annwali ta' imposta **u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur**; *[it-test trasferit ukoll għall-paragrafu ġdid 2a, punt (c)]*

(fa) fil-każ ta' kreditu fil-forma ta' hlas differit għal oġġetti jew servizz speċifiċi u fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu konnessi, l-oġġetti jew is-servizzi speċifiċi u l-prezz fi flus kontanti tagħhom; *[l-istess test bħal fl-Artikolu 10, il-paragrafu 3, punt (e)]*

- (g) l-ammont, l-għadd u l-frekwenza tal-ħlasijiet li jridu jsiru mill-konsumatur u, fejn xieraq, l-ordni li fiha l-ħlasijiet ikunu allokatu għal bilanċi pendenti differenti b'rati tas-self differenti għall-finijiet tar-rimborż;

[il-punti (h) sa (j) trasferiti għall-paragrafu ġdid 2a, punti (d) sa (g)]

- (k) **il-kostijiet f'każ ta' hlasijiet tard, jiġifieri** r-rata tal-imghax applikabbli fil-każ ta' hlasijiet tard u l-arrangamenti għall-aġġustament tagħha, u, fejn applikabbli, kwalunkwe imposta pagabbli għall-inadempjenza;

(ka) l-identità, l-indirizz ġeografiku, in-numru tat-telefon u l-email tal-kreditur kif ukoll, fejn applikabbli, l-identità, l-indirizz ġeografiku, in-numru tat-telefon u l-indirizz tal-email tal-intermedjarju tal-kreditu [...]involut; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (b)]*

[il-punti (l) sa (o) trasferiti għall-paragrafu ġdid 2a, punti (g) sa (j)]

2a. Għall-ftehimiet ta' kreditu msemmija fl-Artikolu 2(5) iew (6), l-informazzjoni prekuntrattwali msemmija fl-Artikolu 10(1) għandha, b'deroga mill-Artikolu 10(3a), tipprovdi l-elementi kollha li ġejjin li jibdeu mit-tieni paġna tas-SECCI:

(a) it-tip ta' kreditu; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (a)]*

(b) ir-rata tas-self, **jew ir-rati tas-self kollha jekk japplikaw rati ta' self differenti f'ċirkostanzi differenti**, il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni ta' dik ir-rata **tas-self**, kwalunkwe indiċi jew rata ta' referenza applikabbli għar-rata tas-self inizjali, l-imposti applikabbli mill-hin li fih il-ftehim ta' kreditu jiġi konkluż, u, fejn applikabbli, il-kundizzjonijiet li permezz tagħhom daww l-imposti jistgħu jinbidlu; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (e), b'bidliet]*

(c) ir-rata perċentwali annwali ta' imposta, spjegata permezz ta' eżempji rappreżentattivi li jsemmu s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu ta' dik ir-rata; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (f)]*

(d) il-kundizzjonijiet u l-proċedura għat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (h)]*

(e) id-dritt ta' hlas lura antiċipat, u, fejn applikabbli, informazzjoni dwar id-dritt tal-kreditur għal kumpens u l-mod li bih dan il-kumpens jiġi ddeterminat; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (i)]*

- (f)** fejn applikabbli, indikazzjoni li l-konsumatur jista' jintalab iħallas lura l-ammont totali tal-kreditu fi kwalunkwe ħin; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (j)]*
- (g)** id-dritt tal-konsumatur li jiġi infurmat immedjatament u mingħajr ħlas, skont l-Artikolu 19([...]4), bir-riżultat ta' konsultazzjoni ta' bażi tad-data li ssir biex tiġi vvalutata l-affidabbiltà kreditizja tiegħu; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (l)]*
- (h)** fejn applikabbli, indikazzjoni li l-prezz ġie personalizzat abbażi ta' pproċessar awtomatizzat, inkluż it-tfassil ta' profili; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (m)]*
- (i)** fejn applikabbli, il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur ikun marbut bl-informazzjoni prekontrattwali mogħtija f'konformità ma' dan l-Artikolu; *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (n)]*
- (i)** il-possibilità li jintuża mekkanizmu barra mill-qorti ta' lment u ta' rimedju għall-konsumatur u l-metodi biex ikollu aċċess għalih. *[trasferit mill-paragrafu 2, punt (o)]*

3. [...]

4. L-informazzjoni murija fil-formola tal-Infurmazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur [...] għandha tkun tinqara faċilment u tqis ir-restrizzjonijiet tekniċi tal-mezz li fuqu tintwera. L-informazzjoni għandha tintwera b'mod adegwat u xieraq fuq il-mezzi differenti.

5. B'deroga mill-paragrafu 2, fil-każ ta' komunikazzjonijiet telefoniċi bil-vuċi, kif imsemmi fl-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2002/65/KE, id-deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tas-servizz finanzjarju li għandu jingħata skont l-Artikolu 3(3), il-punti (b), it-tieni inċiż ta' dik id-Direttiva għandha tinkludi tal-inqas l-elementi msemmija fil-paragrafu 2, il-punti (c), **(d)**, [...] (f) u [...] **l-paragrafu 2a, il-punti (b) u (g)**, ta' dan l-Artikolu.

6. Fuq talba tal-konsumatur, il-kreditur u, fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu għandhom, minbarra l-Informazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur [...], jagħtu lill-konsumatur kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu mingħajr hlas, dment li l-kreditur fiż-żmien tat-talba jkun lest jipproċedi għall-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu mal-konsumatur.
7. **B'deroga mill-paragrafu 1, jekk** [...] il-ftehim ikun gie konkluż fuq it-talba tal-konsumatur bl-użu ta' mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix li l-informazzjoni tingħata f'konformità ma' dan l-Artikolu, il-kreditur għandu jagħti lill-konsumatur il-formola tal-Informazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur [...] immedjatement wara l-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu.
8. Dan l-Artikolu ma għandux japplika għall-fornituri ta' oġġetti jew servizzi li jkunu qed jagħtu bħala intermedjarji tal-kreditu f'kapacità anċillari. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-kreditur, jew fejn applikabbli, tal-intermedjarju tal-kreditu li jiżgura li l-konsumatur jirċievi l-informazzjoni prekontrattwali msemmija f'dan l-Artikolu.

Artikolu 12

Spjegazzjonijiet adegwati

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri u, fejn applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu[...] jkunu meħtieġa jagħtu spjegazzjonijiet adegwati lill-konsumatur dwar il-ftehimiet ta' kreditu[...] u kwalunkwe servizz anċillari proposti li jippermettu lill-konsumatur jivvaluta jekk il-ftehimiet ta' kreditu[...] u s-servizzi anċillari proposti jkunux adattati għall-ħtiġijiet u s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħu. L-ispjegazzjonijiet għandhom jinkludu l-elementi li ġejjin:
 - (a) l-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 10, 11 u 38;
 - (b) il-karatteristiċi essenzjali tal-ftehim ta' kreditu[...]jew tas-servizzi anċillari proposti;
 - (c) l-effetti speċifiċi li l-ftehim ta' kreditu[...]jew is-servizzi anċillari proposti jista' jkollhom fuq il-konsumatur, inkluż il-konsegwenzi ta' inadempjenza fil-ħlas jew ta' ħlas tard mill-konsumatur;
 - (d) meta s-servizzi anċillari jkunu raggruppati ma' ftehim ta' kreditu[...], jekk kull komponent tal-grupp jistax jiġi tterminat separatament u l-implikazzjonijiet ta' tali terminazzjoni għall-konsumatur.

2. L-Istati Membri jistgħu jadattaw ir-rekwiżit imsemmi fil-paragrafu 1 fir-rigward tal-mod li bih għandhom jingħataw l-ispjegazzjonijiet u l-punt sa fejn għandhom jingħataw għal dawn li ġejjin:
 - (a) iċ-ċirkostanzi tas-sitwazzjoni li fiha jiġi offrut il-kreditu;
 - (b) il-persuna li lilha jiġi offrut il-kreditu;
 - (c) it-[...] **tip** tal-kreditu offrut.

Artikolu 13

Offerti personalizzati abbażi ta' pproċessar awtomatizzat

Minghajr preġudizzju għar-Regolament 2016/679, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kredituri u l-intermedjarji tal-kreditu[...] jinfurmaw lill-konsumaturi meta jiġu ppreżentati b'offerta personalizzata li tkun ibbażata fuq it-tfassil ta' profili jew tipi oħra ta' pproċessar awtomatizzat ta' data personali.

KAPITOLU III

**BEJGH ABBINAT U PRATTIKI TA' RAGGRUPPAMENT, QBIL INFERIT [...],
SERVIZZI TA' KONSULENZA U GHOTI TA' KREDITU MHUX MITLUB [...]**

Artikolu 14

Bejgh abbinat u prattiki ta' raggruppament

1. L-Istati Membri [...] **għandhom** jippermettu prattiki ta' raggruppament iżda għandhom jipprojbixxu l-bejgh abbinat.
2. B'deroga mill-paragrafu 1 u minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, l-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-kredituri[...] jitolbu lill-konsumatur jiftaħ jew iżomm kont ta' hlaż jew ta' tfaddil, li l-uniku għan ta' tali kont ikun wieħed minn dawn li ġejjin:
 - (a) li jiġi akkumulat il-kapital biex jithallas lura **jew jinkiseb** il-kreditu;
 - (b) li jiġi pprovdut il-kreditu;
 - (c) li jingabru flimkien ir-rizorsi biex jinkiseb il-kreditu;
 - (d) li jipprovdi garanzija addizzjonali għall-kreditur f'każ ta' inadempjenza.

3. B'deroga mill-paragrafu 1 u mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dritt tal-kompetizzjoni, l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-bejgħ abbinat meta l-kreditur[...] ikun jista' juri lill-awtorità kompetenti li l-prodotti abbinati jew il-kategoriji ta' prodotti offruti, fuq termini u kundizzjonijiet simili għal xulxin, jirriżultaw f'benefiċċju ċar għall-konsumaturi meta jitqiesu kif xieraq id-disponibbiltà u l-prezzijiet tal-prodotti rilevanti offruti fis-suq.
4. L-Istati Membri jistgħu jippermettu lill-kredituri[...] jirrikjedu li l-konsumatur ikollu polza tal-assigurazzjoni rilevanti relatata mal-ftehim ta' kreditu[...], filwaqt li jitqiesu l-kunsiderazzjonijiet ta' proporzjonalità. F'każijiet bħal dawn, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kreditur[...] ikun meħtieġ jaċċetta l-polza ta' assicurazzjoni minn fornitur differenti mill-fornitur preferut tiegħu meta din il-polza jkollha livell ta' garanzija ekwivalenti għal dik li jkun ippropona l-kreditur[...], mingħajr ma jibdel il-kundizzjoni tal-offerta ta' kreditu lill-konsumatur.

4a. B'deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri ma għandhomx jipprojbixxu l-bejgħ abbinat ta' faċilità ta' overdraft mal-kont kurrenti tal-konsumatur.

Artikolu 15

Qbil inferit għall-konkluzjoni ta' kwalunkwe kreditu lill-konsumatur jew ix-xiri ta' servizzi anċillari

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri[...] **u** l-intermedjarji tal-kreditu[...] ma jinferux il-qbil tal-konsumatur mal-**konkluzjoni ta' xi kreditu tal-konsumatur jew** max-xiri ta' servizzi anċillari pprezentati permezz ta' għażliet prestabbiliti. L-għażliet prestabbiliti jinkludu kaxxi mmarkati minn qabel.

2. Il-qbil tal-konsumatur **mal-konklużjoni ta' kwalunkwe kreditu għall-konsumaturi jew** max-xiri ta' servizzi anċillari ppreżentati permezz ta' kaxxi għandu jingħata permezz ta' att affermattiv ċar li jistabbilixxi indikazzjoni mogħtija liberament, speċifika, infurmata u mhux ambigwa tal-qbil tiegħu mal-kontenut u s-sustanza assoċjati mal-kaxxi.

Artikolu 16

Servizzi ta' konsulenza

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedju li l-kreditur, u fejn applikabbli l-intermedjarju tal-kreditu[...] jinfurmaw b'mod esplicitu lill-konsumatur, fil-kuntest ta' tranżazzjoni partikolari, jekk ikunux qed jingħataw jew jistgħux jingħataw servizzi ta' konsulenza lill-konsumatur.
2. L-Istati Membri għandhom jirrikjedju li qabel l-ghoti ta' servizzi ta' konsulenza jew il-konklużjoni ta' kuntratt għall-provvista ta' tali servizzi, il-kreditur u, fejn applikabbli, l-intermedjarju tal-kreditu[...], jagħtu lill-konsumatur l-informazzjoni li ġejja fuq [...] **mezz** durabbli:
- (a) indikazzjoni ta' jekk ir-rakkomandazzjoni hijiex ser tkun ibbażata biss fuq il-firxa ta' prodotti tagħhom stess jew fuq firxa wiesgħa ta' prodotti mis-suq kollu f'konformità mal-paragrafu 3, il-punt (c).
- (b) fejn applikabbli, indikazzjoni tat-tariffa pagabbli mill-konsumatur għas-servizzi ta' konsulenza jew tal-metodu użat għall-kalkolu tagħha, meta l-ammont ta' tali tariffa ma jkunx jista' jiġi stabbilit fil-mument li tingħata l-informazzjoni.

L-informazzjoni msemmija fil-punti (a) u (b) tal-ewwel subparagrafu tista' tingħata lill-konsumatur fil-forma ta' informazzjoni prekuntrattwali addizzjonali f'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(5).

3. Meta jiġu pprovduti servizzi ta' konsulenza lill-konsumaturi, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kredituri u, fejn applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu[...]:
- (a) jiksbu l-informazzjoni [...] neċessarja dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tal-konsumatur, il-preferenzi u l-oġettivi relatati mal-ftehim ta' kreditu[...], sabiex il-kreditur[...] **iew** l-intermedjarju tal-kreditu[...] jirrakkomandaw ftehimiet ta' kreditu[...] li huma adatti għall-konsumatur.
 - (b) jivvalutaw is-sitwazzjoni finanzjarja u l-ħtiġijiet tal-konsumatur abbażi tal-informazzjoni msemmija fil-punt (a), li għandha tkun aġġornata fiż-żmien tal-valutazzjoni, filwaqt li jqisu suppożizzjonijiet raġonevoli dwar ir-riskji għas-sitwazzjoni finanzjarja tal-konsumatur matul it-terminu tal-ftehim ta' kreditu jew tal-ftehimiet ta' kreditu rakkomandati[...];
 - (c) jikkunsidraw għadd kbir biżżejjed ta' ftehimiet ta' kreditu[...] **fil**-firxa tal-prodotti tagħhom u fuq dik il-bażi jirrakkomandaw ftehim ta' kreditu jew diversi ftehimiet ta' kreditu,[...] minn fost dik il-firxa ta' prodotti li tkun adattata għall-ħtiġijiet, is-sitwazzjoni finanzjarja u ċ-ċirkostanzi personali tal-konsumatur;
 - (d) jaġixxu fl-aħjar interessi tal-konsumatur[...] **billi:**
 - (i) jinfurmaw ruhhom dwar il-ħtiġijiet u ċ-ċirkostanzi tal-konsumatur; u**
 - (ii) jirrakkomandaw ftehimiet ta' kreditu adatti f'konformità mal-punti (a),**
 - (b)**
 - u (c);**
 - (e) jagħtu lill-konsumatur rekord [...] fuq **mezz** durabbli tar-rakkomandazzjoni mogħtija.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu l-użu tat-termini "konsulenza" u "konsulent" jew termini simili meta s-servizzi ta' konsulenza jiġu kkummerċjalizzati u pprovduti lill-konsumaturi minn kredituri jew fejn applikabbli, intermedjarji tal-kreditu[...].

Fejn l-Istati Membri ma jipprojbixxux l-użu tat-termini "konsulenza" u "konsulent" jew termini simili, huma għandhom jimponu l-kondizzjonijiet li ġejjin fuq l-użu tat-terminu "konsulenza indipendenti" jew "konsulent indipendenti" minn kredituri[...] **jew** intermedjarji tal-kreditu[...] li jagħtu servizzi ta' konsulenza:

- (a) il-kredituri u, fejn applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu[...] għandhom iqisu għadd kbir biżżejjed ta' ftehimiet ta' kreditu[...] disponibbli fis-suq;
- (b) l-intermedjarji tal-kreditu ma għandhomx jithallsu għas-servizzi ta' konsulenza minn kreditur wieħed jew aktar.

Il-punt (b) tat-tieni subparagrafu għandu japplika biss meta l-għadd ta' kredituri meqjusa jkun inqas minn maġġoranza tas-suq.

L-Istati Membri jistgħu jimponu rekwiżiti aktar stretti għall-użu tat-termini "konsulenza indipendenti" jew "konsulent indipendenti" mill-kredituri u, fejn applikabbli, mill-intermedjarji tal-kreditu[...].

5. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kredituri u, fejn applikabbli, l-intermedjarji tal-kreditu[...] jwissu lil konsumatur meta ftehim ta' kreditu[...] jista' jwassal għal riskju speċifiku għall-konsumatur meta titqies is-sitwazzjoni finanzjarja tiegħu.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi ta' konsulenza jistgħu jiġu pprovduti biss mill-kredituri u, fejn applikabbli, mill-intermedjarji tal-kreditu[...].

L-Istati Membri jistgħu, b'deroga mill-ewwel subparagrafu, jippermettu lil persuni oħra għajr dawk imsemmija fl-ewwel subparagrafu jipprovdu servizzi ta' konsulenza meta tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) is-servizzi ta' konsulenza jiġu pprovduti b'mod incidentali waqt attività professjonali li tkun irregolata minn dispożizzjonijiet legali jew regolatorji jew minn kodiċi ta' etika li ma jinkludix il-provvista ta' dawk is-servizzi;
- (b) is-servizzi ta' konsulenza jiġu pprovduti fil-kuntest tal-immaniġġjar tad-dejn eżistenti mill-prattikanti tal-insolvenza u dik l-attività ta' mmaniġġjar tkun regolata minn dispożizzjonijiet legali jew regolatorji;
- (c) is-servizzi ta' konsulenza jiġu pprovduti fil-kuntest tal-immaniġġjar tad-dejn eżistenti minn fornituri tas-servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn pubbliċi jew volontarji li ma joperawx fuq bażi kummerċjali;
- (d) is-servizzi ta' konsulenza jiġu pprovduti minn persuni li jkunu awtorizzati u ssorveljati minn awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 17

Projbizzjoni fuq għoti ta' kreditu mhux mitlub [...]

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu kwalunkwe [...] **għoti** ta' kreditu lill-konsumaturi mingħajr [...]talba minn qabel u mingħajr il-ftehim espliċitu tagħhom.

KAPITOLU IV
VALUTAZZJONI TAL-AFFIDABBILTÀ KREDITIZJA U AĊĊESS GĦAL BAŻI TAD-
DATA

Artikolu 18

Obbligu li tiġi vvalutata l-affidabbiltà kreditizja tal-konsumatur

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li, qabel il-konkluzjoni ta' ftehim ta' kreditu,[...] il-kreditur [...] jagħmel valutazzjoni bir-reqqa tal-affidabbiltà kreditizja tal-konsumatur. Dik il-valutazzjoni għandha ssir fl-interess tal-konsumatur, biex jiġu evitati Prattiki ta' self irresponsabbli u dejn eċċessiv, u għandha tqis kif xieraq il-fatturi rilevanti għall-verifika tal-prospett tal-konsumatur li jissodisfa l-obbligi tiegħu skont il-ftehim ta' kreditu[...].
2. Il-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja għandha titwettaq abbażi ta' informazzjoni rilevanti u preċiża dwar l-introjtu u l-ispejjeż tal-konsumatur u ċirkostanzi finanzjarji u ekonomiċi oħra li hija meħtieġa u proporzjonata **għan-natura u r-riskji tal-kreditu għall-konsumatur. Din l-informazzjoni tista' tinkludi** [...] evidenza ta' dħul jew sorsi oħra ta' hlas lura, informazzjoni dwar assi u obbligi finanzjarji, jew informazzjoni dwar impenji finanzjarji oħra. L-informazzjoni għandha tinkiseb minn sorsi interni u esterni rilevanti, [...] **fejn xieraq, mill**-konsumatur u, fejn meħtieġ, abbażi ta' konsultazzjoni ta' bażi tad-data rilevanti msemmija fl-Artikolu 19.

L-informazzjoni miksuba f'konformità ma' dan il-paragrafu għandha tiġi vverifikata kif xieraq, fejn meħtieġ permezz ta' referenza għal dokumentazzjoni verifikabbli b'mod indipendenti.

3. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur [...]jistabilixxi proċeduri għall-valutazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 u li l-kreditur[...] jiddokumenta u jzomm tali proċeduri.

L-Istati Membri għandhom jirrikjedu wkoll li l-kreditur[...] jiddokumenta u jzomm l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kreditur[...] jagħmel il-kreditu disponibbli għall-konsumatur biss meta r-rizultat tal-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja jindika li l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim ta' kreditu[...] x'aktarx li jiġu ssodisfati kif meħtieġ skont dak il-ftehim, **b'kont mehud tal-fatturi rilevanti kif imsemmi fil-paragrafu 1.**

[...]

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta kreditur [...]jikkonkludi ftehim ta' kreditu[...] ma' konsumatur, il-kreditur[...] ma għandux sussegwentement jikkancella jew ibiddel il-ftehim ta' kreditu[...] għad-detriment tal-konsumatur għar-raġunijiet li l-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja twettqet b'mod skorrett. Dan il-paragrafu ma għandux japplika fejn jintwera li l-konsumatur b'mod konxju żamm jew iffalsifika l-informazzjoni mogħtija lill-kreditur[...] imsemmija fil-paragrafu 2.

6. Meta l-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja tkun tinvolvi l-użu ta' tfassil ta' profili jew ipproċessar awtomatizzat iehor ta' data personali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumatur ikollu d-dritt li:

(a) jitlob u jikseb intervent uman min-naħa tal-kreditur[...] biex jirrieżamina d-deċiżjoni;

- (b) jitlob u jikseb mill-kreditur[...] spjegazzjoni ċara **u komprehensibbli** tal-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja, inkluż dwar il-logika u r-riskji involuti fl-ipproċessar awtomatizzat ta' data personali kif ukoll is-sinifikat u l-effetti tiegħu fuq id-deċizzjoni;
- (c) jesprimi l-fehma tiegħu [...] **dwar** il-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja u d-deċizzjoni.
7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fejn l-applikazzjoni għall-kreditu tiġi miċhuda, il-kreditur[...] ikun meħtieġ jinforma lill-konsumatur mingħajr dewmien dwar ir-rifjut u, fejn applikabbli, dwar il-fatt li l-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja tkun ibbażata fuq l-ipproċessar awtomatizzat ta' data.
8. Meta l-partijiet jaqblu li jibdlu l-ammont totali ta' kreditu wara l-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu, [...] l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kreditur[...] ikun meħtieġ li jivvaluta mill-ġdid l-affidabbiltà kreditizja tal-konsumatur abbażi ta' informazzjoni aġġornata qabel ma tingħata kwalunkwe żieda sinifikanti fl-ammont totali ta' kreditu.
9. L-Istati Membri **jistgħu jirrikjedu** [...] li l-kredituri jivvalutaw l-affidabbiltà kreditizja tal-konsumaturi fuq il-bażi ta' konsultazzjoni tal-bażi tad-data rilevanti[...].

Artikolu 19

Bażijiet ta' data

1. [...] Kull Stat Membru għandu fil-każ ta' kreditu transfruntier jiżgura l-aċċess għal kredituri[...] minn Stati Membri oħra għal bażijiet tad-data użati f'dak l-Istat Membru għall-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja tal-konsumaturi. Il-kundizzjonijiet għall-aċċess għal dawn il-bażijiet tad-data ma għandhomx ikunu diskriminatorji.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika kemm għall-bażijiet tad-data pubbliċi kif ukoll għal dawk privati.
3. Il-bażijiet tad-data msemmija fil-paragrafu 1 għandu jkollhom tal-anqas informazzjoni dwar il-ħlasijiet arretrati **rilevanti** tal-konsumaturi.
4. Fejn applikazzjoni għall-kreditu tiġi miċhuda abbażi ta' konsultazzjoni ta' bażi tad-data msemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur[...] jinforma lill-konsumatur [...] **mingħajr dewmien** u mingħajr ħlas bir-riżultat ta' tali konsultazzjoni u bid-dettalji tal-bażi tad-data kkonsultata.

KAPITOLU V

FORMA U KONTENUT TAL-FTEHIMIET TA' KREDITU

Artikolu 20

Formola tal-ftehim ta' kreditu [...]

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li ftehimiet ta' kreditu[...] jitfasslu fuq [...] **mezz** durabbli u li l-partijiet kontraenti kollha jiġu pprovduti kopja tal-ftehim ta' kreditu[...].
2. L-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu regoli nazzjonali dwar il-validità tal-konklużjoni ta' ftehimiet ta' kreditu[...] li jkunu konformi mad-dritt tal-Unjoni.

Artikolu 21

Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fi ftehim ta' kreditu[...]

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-ftehim ta' kreditu[...] jispeċifika b'mod ċar u konċiż l-elementi kollha li ġejjin:
 - (a) it-tip ta' kreditu;
 - (b) l-identitajiet, l-indirizzi ġeografiċi, in-numri tat-telefon u l-email tal-partijiet kontraenti kif ukoll, fejn applikabbli, l-identità u l-indirizz ġeografiku tal-intermedjarju tal-kreditu[...] involut;
 - (c) l-ammont totali ta' kreditu u l-kundizzjonijiet li jirregolaw il-ġbid ta' kreditu;
 - (d) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu[...];
 - (e) f'każ ta' kreditu fil-forma ta' ħlas differit għal oġġetti jew servizz speċifiċi u fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu konnessi, l-oġġetti jew is-servizzi speċifiċi u l-prezz fi flus kontanti tagħhom;
 - (f) ir-rata tas-self, jew ir-rati tas-self kollha fejn japplikaw rati tas-self differenti f'ċirkostanzi differenti, il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni ta' kull rata tas-self u, fejn ikun disponibbli, kwalunkwe indiċi jew rata ta' referenza applikabbli għal kull rata inizjali tas-self, kif ukoll il-perjodi, il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-bidliet ta' kull rata tas-self;
 - (g) ir-rata perċentwali annwali ta' imposta u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur, ikkalkulati fil-ħin tal-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...] jiġu konkluzi u indikazzjoni tas-suppożizzjonijiet kollha użati f'dak il-kalkolu;

- (h) l-ammont, l-għadd u l-frekwenza tal-ħlasijiet li jridu jsiru mill-konsumatur u, fejn xieraq, l-ordni li fiha l-ħlasijiet ikunu allokatu għal bilanċi pendenti differenti b'rati tas-self differenti għall-finijiet tar-rimborz;
- (i) fejn ikun involut amortizzament ta' kapital ta' ftehim ta' kreditu[...] b'tul ta' żmien fiss, id-dritt tal-konsumatur li jirċievi, fuq talba jew mingħajr ħlas, fi kwalunkwe hin fit-tul kollu tal-ftehim ta' kreditu[...], rendikont fil-forma ta' tabella ta' amortizzament;
- (j) fejn imposti u mgħaxxijiet ikollhom jithallsu mingħajr amortizzament ta' kapital, rendikont li juri l-perjodi u l-kundizzjonijiet għall-ħlas tal-imghax u ta' kwalunkwe imposta rikorrenti u mhux rikorrenti assoċjata;
- (k) fejn applikabbli, l-imposti għaż-żamma ta' kont wiehed jew ta' diversi kontijiet obligatorji biex jiġu rreġistrati kemm it-tranzazzjonijiet ta' ħlas kif ukoll il-għid ta' kreditu, l-imposti għall-użu ta' mezz ta' ħlas kemm għat-tranzazzjonijiet ta' ħlas kif ukoll għall-għid ta' kreditu, kwalunkwe imposta oħra li tirriżulta mill-ftehim ta' kreditu[...], u l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom dawk l-imposti jistgħu jiġu mibdula;
- (l) ir-rata tal-imghax applikabbli f'każ ta' ħlasijiet tard kif applikabbli fiż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu[...] u l-arranġamenti għall-aġġustament tagħha u, fejn applikabbli, kwalunkwe imposta pagabbli għall-inadempjenza;
- (m) twissija dwar il-konsegwenzi meta ma jsirux ħlasijiet jew meta dawn isiru tard;
- (n) fejn applikabbli, dikjarazzjoni li għandhom jithallsu tariffi notarili;

- (o) fejn applikabbli, il-garanziji u l-assigurazzjoni meħtieġa;
- (p) l-eżistenza jew l-assenza ta' dritt ta' rtirar, il-perjodu li matulu dak id-dritt jista' jiġi eżerċitat u kundizzjonijiet oħra li jirregolaw l-eżerċizzju tiegħu, inkluża informazzjoni dwar l-obbligu tal-konsumatur stabbilit fl-Artikolu 26(3)(b) li jhallas il-kapital miġbud u l-imghax, u l-ammont ta' imghax pagabbli kuljum;
- (q) **Fejn applikabbli**, informazzjoni dwar id-drittijiet stabbiliti fl-Artikolu 27 kif ukoll il-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet;
- (r) id-dritt ta' hlas lura antiċipat stabbilit fl-Artikolu 29, il-proċedura għall-hlas lura antiċipat, kif ukoll, fejn applikabbli, informazzjoni dwar id-dritt tal-kreditur għal kumpens u l-mod li bih dan il-kumpens jiġi ddeterminat;
- (s) il-proċedura li għandha tiġi segwita fl-eżerċizzju tad-dritt ta' terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...];
- (t) il-possibilità li jintuza mekkaniżmu barra mill-qorti ta' lment u ta' rimedju għall-konsumatur u l-metodi biex ikollu aċċess għalih;
- (u) fejn applikabbli, termini u kundizzjonijiet kuntrattwali oħrajn;
- (v) [...]l-isem u l-indirizz tal-awtorità superviżorja kompetenti.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar u adattata biex jitqiesu r-restrizzjonijiet tekniċi tal-mezz li fuqu tintwera. L-informazzjoni għandha tintwera b'mod adegwat u xieraq fuq il-mezzi differenti.

2. Fejn japplika l-paragrafu 1, il-punt (i), il-kreditur [...]għandu jagħmel disponibbli għall-konsumatur, mingħajr hlas u fi kwalunkwe hin matul it-tul ta' żmien kollu tal-ftehim ta' kreditu[...], rendikont fil-forma ta' tabella ta' amortizzament.

It-tabella ta' amortizzament imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tindika l-ħlasijiet dovuti u l-perjodi u l-kundizzjonijiet relatati mal-ħlas ta' tali ammonti.

It-tabella ta' amortizzament għandu jkun fiha wkoll diżaggregazzjoni ta' kull ħlas lura li tispesifika l-amortizzament tal-kapital, l-imghax ikkalkulat fuq il-bazi tar-rata tas-self u, fejn applikabbli, kwalunkwe kost addizzjonali.

Fejn ir-rata tas-self ma tkunx fissa jew il-kostijiet addizzjonali jistgħu jinbidlu skont il-ftehim ta' kreditu[...], it-tabella ta' amortizzament għandha tindika, b'mod ċar u konċiż, li data li tinsab fit-tabella tibqa' valida biss sa meta dik ir-rata tas-self jew dawk il-kostijiet jinbidlu f'konformità mal-ftehim ta' kreditu[...].

3. Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu[...] li permezz tiegħu l-ħlasijiet magħmula mill-konsumatur ma jwasslux għal amortizzament korrispondenti immedjat tal-ammont totali ta' kreditu, iżda jintużaw biex jikkostitwixxu kapital matul perjodi u taħt kundizzjonijiet stipulati fil-ftehim ta' kreditu, [...]jew fi ftehim anċillari, il-ftehim ta' kreditu[...] għandu, flimkien mal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, jinkludu dikjarazzjoni ċara u konċiża li tali ftehimiet ta' kreditu[...] ma jipprevedux garanzija ta' ħlas lura tal-ammont totali ta' kreditu miġbud skont il-ftehim ta' kreditu[...], sakemm tali garanzija ma tingħatax espressament.

KAPITOLU VI
MODIFIKI TAL-FTEHIM TA' KREDITU U BIDLIET FIR-RATA TAS-SELF

Artikolu 22

Informazzjoni rigward il-modifika estensjoni tal-ftehim ta' kreditu[...]

Mingħajr preġudizzju għal obbligi oħra previsti f'din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li qabel il-modifika tat-termini u l-kundizzjonijiet tal-ftehim ta' kreditu[...] l-kreditur[...] **jikkomunika** l-informazzjoni li ġejja **fuq mezz durabbli** lill-konsumatur:

- (a) deskrizzjoni cara tal-bidliet proposti u, fejn applikabbli, il-htieġa għall-kunsens tal-konsumatur jew **spjegazzjoni** tal-bidliet introdotti ex lege;
- (b) l-iskeda ta' żmien għall-implimentazzjoni ta' dawk il-bidliet;
- (c) il-mezzi għall-ilmenti disponibbli għall-konsumatur dwar dawk il-modifiki;
- (d) il-perjodu ta' żmien disponibbli għat-tressiq ta' kwalunkwe lment bħal dan;
- (e) l-isem u l-indirizz tal-awtorità kompetenti fejn dak l-ilment ikun jista' jitressaq.

Artikolu 23

Bidliet fir-rata tas-self

1. **Meta l-kredituri jkunu jistghu jbiddu r-rati tas-self tal-ftehimiet ta' kreditu eżistenti,** l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur[...] **jinforma** lill-konsumatur dwar kwalunkwe bidla fir-rata tas-self, fuq [...] **mezz** durabbli, qabel ma l-bidla tidhol fis-seħh.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tinkludi l-ammont tal-ħlasijiet li għandhom isiru wara d-dhul fis-seħh tar-rata tas-self il-ġdida u, fejn l-għadd jew il-frekwenza tal-ħlasijiet jinbidlu, id-dettalji tagħhom.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-informazzjoni msemmija f'dak il-paragrafu tista' tingħata lill-konsumatur perjodikament meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) il-partijiet ikunu qablu dwar tali informazzjoni perjodika fil-ftehim ta' kreditu[...];
 - (b) il-bidla fir-rata tas-self tkun ikkawżata minn bidla fir-rata ta' referenza;
 - (c) ir-rata ta' referenza l-ġdida ssir disponibbli għall-pubbliku b'mezzi xierqa;
 - (d) l-informazzjoni dwar ir-rata ta' referenza l-ġdida tkun disponibbli wkoll fil-bini tal-kreditur[...].

KAPITOLU VII

FAĊILITAJIET TA' OVERDRAFT U OVERRUNNING

Artikolu 24

Facilitajiet ta' Overdraft

1. Meta kreditu jkun ingħata fil-forma ta' facilità ta' overdraft, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur, matul it-tul ta' żmien kollu tal-ftehim ta' kreditu, iżomm lill-konsumatur infurmat regolarment permezz ta' rendikont, [...] fuq **mezz** durabbli, li jkun fih l-elementi li ġejjin:
 - (a) il-perjodu preċiż li għalih jirreferi r-rendikont;
 - (b) l-ammonti u d-dati ta' għid ta' kreditu;

- (c) il-bilanċ mir-rendikont preċedenti, u d-data tiegħu;
- (d) il-bilanċ il-ġdid;
- (e) id-dati u l-ammonti tal-ħlasijiet magħmula mill-konsumatur;
- (f) ir-rata tas-self applikata;
- (g) kwalunkwe imposta li ġiet applikata;
- (h) fejn applikabbli, l-ammont minimu li għandu jithallas mill-konsumatur.

2. Meta kreditu jkun inġhata fil-forma ta' faċilità ta' overdraft, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur jinforma lill-konsumatur, fuq [...] **mezz** durabbli, b'żidiet fir-rata tas-self jew fi kwalunkwe imposta pagabbli, qabel ma tidhol fis-seħħ il-bidla inkwistjoni.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-informazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu tista' tinghata perjodikament bil-mod previst fil-paragrafu 1 meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-partijiet ikunu qablu dwar tali informazzjoni perjodika fil-ftehim ta' kreditu;
- (b) il-bidla fir-rata tas-self tkun ikkawżata minn bidla fir-rata ta' referenza;
- (c) ir-rata ta' referenza l-ġdida ssir disponibbli għall-pubbliku b'mezzi xierqa;
- (d) l-informazzjoni dwar ir-rata ta' referenza l-ġdida tkun disponibbli wkoll fil-bini tal-kreditur.

Artikolu 25

Overrunning

1. Fil-każ ta' ftehim għall-ftuħ ta' kont kurrenti, fejn ikun hemm possibbiltà li l-konsumatur jinghata overrun, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur jinkludi tali informazzjoni f'dak il-ftehim, minbarra l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 11(2**a**), il-punt ([...]b). Il-kreditur għandu fi kwalunkwe każ jipprovdi lill-konsumatur b'dik l-informazzjoni fuq [...] **mezz** durabbli fuq bażi regolari.

2. Fil-każ ta' overrunning sinifikanti li jaqbeż perjodu ta' xahar, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur jinforma lill-konsumatur mingħajr dewmien, fuq [...] **mezz** durabbli, dwar dawn kollha li ġejjin:

(a) l-overrunning;

(b) l-ammont involut;

(c) ir-rata tas-self;

(d) kwalunkwe penali, imposta jew imghax fuq l-arretrati applikabbli;

(da) id-data ta' hlas lura.

Barra minn hekk, f'każ ta' overrunning regolari, il-kreditur għandu joffri servizzi ta' konsulenza lill-konsumatur, fejn disponibbli, jew jiggwida lill-konsumaturi lejn servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn.

3. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-kwalunkwe regola tad-dritt nazzjonali li tirrikjedi lill-kreditur joffri tip ieħor ta' prodott ta' kreditu meta t-tul ta' żmien tal-overrunning ikun sinifikanti.

KAPITOLU VIII
IRTIRAR, TERMINAZZJONI U HLAS LURA ANTICIPAT

Artikolu 26

Dritt ta' rtirar

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumatur jista' jirtira mill-ftehim ta' kreditu[...] mingħajr ma jagħti xi raġuni fi żmien 14-il jum kalendarju.

Il-perjodu tal-irtirar imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jibda jew:

- (a) fil-jum tal-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu[...]; jew
- (b) mill-jum li fih il-konsumatur jirċievi t-termini u l-kundizzjonijiet u l-informazzjoni kuntrattwali f'konformità mal-Artikoli 20 u 21, jekk dak il-jum ikun aktar tard mid-data msemmija fil-punt (a) ta' dan is-subparagrafu.

L-iskadenza msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha titqies li tkun għet issodisfata jekk in-notifika msemmija fil-paragrafu 3, il-punt (a), tintbagħat mill-konsumatur lill-kreditur [...]qabel ma tiskadi dik l-iskadenza.

- 1a. Jekk il-konsumatur ma jkunx irċieva t-termini u l-kundizzjonijiet kuntrattwali u l-informazzjoni f'konformità mal-Artikoli 20 u 21, il-perjodu ta' rtirar għandu fi kwalunkwe każ jiskadi 12-il xahar u 14-il jum wara l-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu. Dan ma għandux japplika jekk il-konsumatur ma jkunx għe infurmat dwar id-dritt tiegħu ta' rtirar f'konformità mal-Artikolu 21 (1) (p).**

2. Meta, fil-każ ta' ftehim ta' kreditu konness, il-legiżlazzjoni nazzjonali applikabbli fi [*data tad-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva*] diġà tipprovdi li l-fondi ma jistgħux isiru disponibbli għall-konsumatur qabel l-iskadenza ta' perjodu speċifiku, l-Istati Membri jistgħu, b'deroga mill-paragrafu 1, jipprovdi li l-perjodu msemmi f'dak il-paragrafu jista' jitnaqqas għall-istess tul ta' żmien ta' dak il-perjodu speċifiku fuq it-talba espliċita tal-konsumatur.
3. Jekk il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar, huwa għandu jieħu l-miżuri li ġejjin:
- (a) jinnotifika [...] lill-kreditur[...] f'konformità mal-informazzjoni mogħtija mill-kreditur [...]skont l-Artikolu 21(1), il-punt (p), [...] fuq **mezz** durabbli fl-iskadenza stabbilita fil-paragrafu 1;
 - (b) iħallas lill-kreditur [...] il-kapital u l-imgħax akkumulat fuqu mid-data li fiha ngħied il-kreditu sad-data li fiha l-kapital jithallas lura, mingħajr dewmien żejjed u mhux aktar tard minn 30 jum kalendarju wara li tintbagħat in-notifika msemmija fil-punt (a).
- L-imgħax imsemmi fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandu jiġi kkalkulat abbażi tar-rata tas-self miftiehma. Il-kreditur[...] ma għandu jkun intitolat għal ebda kumpens ieħor mill-konsumatur fil-każ ta' rtirar, hlief kumpens għal kwalunkwe imposta mhux rimborzabbli mħallsa mill-kreditur[...] lil kwalunkwe korp amministrattiv pubbliku.
4. Meta servizz anċillari relatat mal-ftehim ta' kreditu[...] jiġi pprovdut mill-kreditur,[...] jew minn parti terza fuq il-bażi ta' ftehim bejn dik il-parti terza u l-kreditur[...], il-konsumatur ma għandux jibqa' marbut bil-kuntratt ta' servizz anċillari jekk il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar mill-ftehim ta' kreditu [...]f'konformità ma' dan l-Artikolu.

5. Jekk il-konsumatur ikollu dritt ta' rtirar skont il-paragrafi 1, 3 u 4 ta' dan, l-Artikoli 6 u 7 tad-Direttiva 2002/65/KE ma għandhomx japplikaw.
6. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw għal ftehimiet ta' kreditu[...] li skont id-dritt nazzjonali huma meħtieġa li jiġu konklużi permezz tas-servizzi ta' nutar, dment li n-nutar jikkonferma li l-konsumatur ikollu l-garanzija tad-drittijiet previsti fl-Artikoli 10 u 11, u l-Artikoli 20 u 21.
7. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regola tad-dritt nazzjonali li tistabbilixxi perjodu ta' żmien li matulu ma jistax jibda t-tweqqiq tal-kuntratt.

Artikolu 27

Ftehimiet ta' kreditu konnessi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li konsumatur li jkun eżerċita d-dritt ta' rtirar ibbażat fuq id-dritt tal-Unjoni, fir-rigward ta' kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi, ma jibqax marbut bi ftehim ta' kreditu konness.
2. Meta l-oġġetti jew is-servizzi koperti minn ftehim ta' kreditu konness ma jiġux fornuti, jew jiġu fornuti parzjalment biss, jew ma jkunux konformi mal-kuntratt għall-provvista tagħhom, il-konsumatur għandu jkollu d-dritt li jfittex rimedji kontra l-kreditur[...] jekk il-konsumatur ikun fittex rimedji kontra l-fornitur iżda ma jkunx irnexxielu jikseb is-sodisfazzjon li għalih huwa intitolat f'konformità mad-dritt jew il-kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw sa liema punt u b'liema kundizzjonijiet dawk ir-rimedji għandhom ikunu eżerċitabbli.
3. Dan l-Artikolu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe regola nazzjonali li tagħmel lill-kreditur[...] in solidum fir-rigward ta' kwalunkwe pretensjoni li l-konsumatur jista' jkollu kontra l-fornitur fejn ix-xiri ta' oġġetti jew servizzi mill-fornitur ikun gie ffinanzjat minn ftehim ta' kreditu[...].

Artikolu 28

Ftehimiet ta' kreditu bla skadenza fissa[...]

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumatur jista' **jwettaq**[...] terminazzjoni standard ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa[...] mingħajr ħlas u fi kwalunkwe ħin, sakemm il-partijiet ma jkunux qablu dwar perjodu ta' avviż. Tali perjodu ma għandux jaqbeż xahar.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri[...], meta jkun miftiehem fil-ftehim ta' kreditu[...], jistgħu [...] **jwettqu** terminazzjoni standard ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa[...][...] billi jagħtu lill-konsumatur avviż ta' mill-inqas xahrejn [...] fuq **mezz** durabbli.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kreditur[...], meta jkun miftiehem fil-ftehim ta' kreditu[...] jista', għal raġunijiet ġustifikati b'mod oġġettiv, jitermina d-dritt tal-konsumatur li jiġbed kreditu minn ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa. Il-kreditur[...] għandu jinforma lill-konsumatur dwar it-terminazzjoni u r-raġunijiet għaliha [...] fuq **mezz** durabbli, fejn possibbli qabel it-terminazzjoni u mhux aktar tard minn immedjatement wara, sakemm l-għoti ta' tali informazzjoni ma jkunx ipprobit mid-dritt nazzjonali jew tal-Unjoni jew ma jkunx imur kontra l-oġġettivi tal-politika pubblika jew tas-sigurtà pubblika.

Artikolu 29

Hlas lura antiċipat

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumatur ikun fi kwalunkwe hin intitolat għal hlas lura antiċipat **shih jew parzjali**. F'tali każijiet, il-konsumatur għandu jkun intitolat għal tnaqqis **proporzjonali** fil-kost totali tal-kreditu **lill-konsumatur**[...] għat-tul taż-żmien li jifdal tal-kuntratt. Meta jiġi kkalkulat dak it-tnaqqis, għandhom jitqiesu l-kostijiet kollha imposti fuq il-konsumatur mill-kreditur.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kreditur, fil-każ ta' hlas lura antiċipat, ikun intitolat għal kumpens ġust u oġġettivament ġustifikat għal kostijiet possibbli marbuta direttament mal-hlas lura antiċipat, dment li l-hlas lura antiċipat jaqa' f'perjodu li għalih ir-rata tas-self hija fissa.

Il-kumpens imsemmi fl-ewwel subparagrafu ma jistax jaqbeż il-1 % tal-ammont ta' kreditu soġġett għal hlas lura antiċipat meta l-perjodu ta' żmien bejn il-hlas lura antiċipat u t-terminazzjoni miftiehma tal-ftehim ta' kreditu jaqbeż sena. Fejn dak il-perjodu ma jaqbizx sena, il-kumpens ma għandux jaqbeż il-0,5 % tal-ammont ta' kreditu soġġett għal hlas lura antiċipat.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kreditur ma jkunx intitolat għall-kumpens imsemmi fil-paragrafu 2 meta tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-hlas lura jkun sar skont kuntratt ta' assigurazzjoni maħsub biex jipprovdi garanzija ta' hlas lura ta' kreditu;
 - (b) il-kreditu jingħata fil-forma ta' faċilità ta' overdraft;
 - (c) il-hlas lura jaqa' f'perjodu li għalih ir-rata tas-self ma tkunx fissa.

4. B'deroga mill-paragrafu 2, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li:
- (a) il-kreditur ikun intitolat biss għall-kumpens imsemmi fil-paragrafu 2 sakemm l-ammont tal-ħlas lura antiċipat jaqbeż il-limitu stabbilit fid-dritt nazzjonali, li ma għandux jaqbeż EUR 10 000 fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar;
 - (b) il-kreditur jista' jitlob eċċezzjonalment kumpens oġġla jekk ikun jista' juri li t-telf imġarrab minhabba l-ħlas lura antiċipat jaqbeż l-ammont iddeterminat f'konformità mal-paragrafu 2.

[...]Meta l-kumpens mitlub mill-kreditur jaqbeż it-telf reali mġarrab minhabba l-ħlas lura antiċipat, il-konsumatur għandu jkun intitolat għal tnaqqis korrispondenti.

[...] **F'dan il-każ**, it-telf għandu jikkonsisti fid-differenza bejn ir-rata tal-imġax miftiehma inizjalment u r-rata tal-imġax li biha l-kreditur jista' jsellef l-ammont soġġett għal ħlas lura antiċipat fis-suq fiż-żmien ta' dak il-ħlas lura, u għandu jqis l-impatt tal-ħlas lura antiċipat fuq il-kostijiet amministrattivi.

6. Il-kumpens imsemmi fil-paragrafu 2 ma għandu fl-ebda każ jaqbeż l-ammont ta' imġax li l-konsumatur kien ikollu jhallas matul il-perjodu bejn il-ħlas lura antiċipat u d-data miftiehma tat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu.

KAPITOLU IX
RATA PERĊENTWALI ANNWALI TA' IMPOSTI U LIMITI MASSIMI FUQ IR-RATI U
L-KOSTIJIET

Artikolu 30

Kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' imposta

1. Ir-rata perċentwali annwali ta' imposta għandha tiġi kkalkulata f'konformità mal-formula matematika stabbilita fil-Parti I tal-Anness IV. Hija għandha tammonta fuq bażi annwali, għall-valur preżenti tal-impenji kollha (għbid ta' kreditu, hłas lura u imposti), futuri jew eżistenti, miftiehma mill-kreditur[...] u mill-konsumatur.
2. Għall-fini tal-kalkolu tar-rata perċentwali annwali tal-imposta, għandu jiġi ddeterminat il-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur, bl-eċċezzjoni ta' kwalunkwe imposta pagabbli mill-konsumatur għan-nuqqas ta' konformità ma' kwalunkwe wieħed mill-impenji tiegħu stabbiliti fil-ftehim ta' kreditu[...] u l-imposti minbarra l-prezz tax-xiri li, għax-xiri ta' oġġetti jew servizzi, ikun obligat iħallas kemm jekk it-tranzazzjoni ssir fi flus kontanti kif ukoll bi kreditu.

Il-kostijiet taż-żamma ta' kont li jirreġistra kemm it-tranzazzjonijiet ta' hłas kif ukoll il-għbid ta' kreditu, il-kostijiet tal-użu ta' mezz ta' hłas kemm għat-tranzazzjonijiet ta' hłas kif ukoll għall-għbid ta' kreditu, u kostijiet oħra relatati mat-tranzazzjonijiet ta' hłas għandhom jiġu inklużi fil-kost totali tal-kreditu għall-konsumatur sakemm il-ftuħ tal-kont ma jkunx fakultattiv u l-kostijiet tal-kont ikunu ġew identifikati b'mod ċar u separat fil-ftehim ta' kreditu,[...] jew fi kwalunkwe ftehim ieħor konkluż mal-konsumatur.

3. Il-kalkolu tar-rata perċentwali annwali tal-imposta għandu jkun ibbażat fuq is-suppożizzjoni li l-ftehim ta' kreditu[...] għandu jibqa' validu għall-perjodu miftiehem u li l-kreditur[...] u l-konsumatur jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont it-termini u sad-dati speċifikati fil-ftehim ta' kreditu[...].
4. Fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu[...] li fihom klawżoli li jippermettu varjazzjonijiet fir-rata tas-self jew varjazzjonijiet f'ċerti imposti li jinsabu fir-rata perċentwali annwali ta' imposta li jagħmluhom mhux kwantifikabbli fiż-żmien tal-kalkolu, ir-rata perċentwali annwali ta' imposta għandha tiġi kkalkulata fuq is-suppożizzjoni li r-rata tas-self u imposti oħra jibqgħu fissi fir-rigward tal-livell inizjali u jibqgħu applikabbli sa tmiem il-ftehim ta' kreditu[...].
5. Fejn ikun meħtieġ, is-suppożizzjonijiet addizzjonali stabbiliti fil-Parti II tal-Anness IV [...] **għandhom** jintużaw fil-kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' imposta.

Fejn is-suppożizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu u fil-Parti II tal-Anness IV ma jkunux biżżejjed biex tiġi kkalkulata r-rata perċentwali annwali ta' imposta b'mod uniformi jew ma jibqgħux adattati għas-sitwazzjonijiet kummerċjali fis-suq, il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 45 sabiex temenda dan l-Artikolu u l-Parti II tal-Anness IV biex iżżid is-suppożizzjonijiet addizzjonali meħtieġa għall-kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' imposta jew biex timmodifika dawk eżistenti.

Artikolu 31

[...] Miżuri biex jillimitaw ir-rati tal-imghax, ir-rati perċentwali annwali ta' imposta [...] jew il-kostijiet totali ta' [...]kreditu lill-konsumatur

1. [...] L-Istati Membri għandhom jintroduċu miżuri biex jiżguraw li l-konsumaturi ma jistgħux jingħataw imposti b'rati tal-imghax, rati perċentwali annwali tal-imposti fuq self jew kostijiet totali ta' kreditu eċċessivament għolja.

[...][...][...][...]

KAPITOLU X

OBBLIGI TA' KONDOTTA KUMMERĊJALI U REKWIZITI GHALL-PERSUNAL

Artikolu 32

Obbligi ta' kondotta kummerċjali meta jingħata kreditu lill-konsumaturi

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur[...] **u** l-intermedjarju tal-kreditu[...] jaġixxu b'mod onest, ġust, trasparenti u professjonali u jqisu d-drittijiet u l-interessi tal-konsumaturi meta jwettqu kwalunkwe waħda mill-attivitajiet li ġejjin:

- (a) il-manifattura ta' prodotti ta' kreditu;
- (b) l-ghoti, l-intermedjazzjoni jew l-iffacilitar tal-ghoti ta' kreditu;
- (c) il-provvista ta' servizzi ta' konsulenza fir-rigward tal-kreditu;
- (d) il-provvista ta' servizzi ancillari lill-konsumaturi;
- (e) l-eżekuzzjoni ta' ftehim ta' kreditu[...].

L-attivitajiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu, il-punti [...] (b) u (c), għandhom ikunu bbażati fuq informazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi tal-konsumatur u kwalunkwe rekwiżit speċifiku kkomunikat minn konsumatur u fuq suppożizzjonijiet raġonevoli dwar ir-riskji għas-sitwazzjoni tal-konsumatur matul it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu[...].

L-attivitajiet imsemmija fil-punt (c) tal-ewwel subparagrafu għandhom ikunu bbażati wkoll fuq l-informazzjoni meħtieġa skont l-Artikolu 16, il-paragrafu 3, il-punt (a).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-mod li bih il-kredituri jhallsu lill-persunal u lill-intermedjarji tal-kreditu tagħhom u l-mod li bih l-intermedjarji tal-kreditu[...] jhallsu lill-persunal tagħhom ma jxekkklux il-konformità mal-obbligu stabbilit fil-paragrafu 1.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jistabbilixxu u japplikaw politiki ta' remunerazzjoni għall-persunal responsabbli għall-valutazzjoni tal-affidabbiltà kreditizja, il-kredituri jikkonformaw mal-principji li ġejjin b'mod u sal-punt li jkun xieraq għad-daqs, għall-organizzazzjoni interna u għan-natura, għall-kamp ta' applikazzjoni u għall-kumplessità tal-attivitajiet tagħhom:
 - (a) il-politika ta' remunerazzjoni tkun konsistenti ma' u tippromwovi ġestjoni tajba u effettiva tar-riskju u ma tinkoraġġix it-tehid tar-riskju li jaqbeż il-livell ta' riskju ttollerat tal-kreditur;

- (b) il-politika ta' remunerazzjoni tkun konformi mal-istrategija tan-negozju, l-objettivi, il-valuri u l-interessi fit-tul tal-kreditur, u tinkorpora miżuri biex jiġu evitati kunflitti ta' interess, b'mod partikolari billi tipprovdi li r-remunerazzjoni ma tkunx kontingenti fuq l-għadd jew il-proporzjon ta' applikazzjonijiet aċċettati għall-kreditu.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta l-kredituri[...] **jew** l-intermedjarji tal-kreditu[...] jaġhtu servizzi ta' konsulenza, l-istruttura tar-remunerazzjoni tal-persunal involut ma tippregudikax il-kapaċità tagħhom li jaġixxu fl-aħjar interess tal-konsumatur u ma tkunx kontingenti fuq il-miri tal-bejgħ. Sabiex jintlaħaq dak l-għan, l-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu wkoll il-kummissjonijiet imhallsa mill-kreditur lill-intermedjarju tal-kreditu.
5. L-Istati Membri jistgħu jipprojbixxu jew jimponu restrizzjonijiet fuq il-ħlasijiet minn konsumatur għal kreditur[...] **jew** intermedjarju tal-kreditur[...] qabel il-konklużjoni ta' ftehim ta' kreditu[...].

Artikolu 33

Rekwiżiti ta' għarfien u ta' kompetenza għall-persunal

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri[...] **u** l-intermedjarji tal-kreditu[...] jirrikjedu li l-persunal tagħhom ikollu u jzomm aġġornat livell xieraq ta' għarfien u kompetenza fir-rigward tal-manifattura, l-offerta u l-għoti ta' ftehimiet ta' kreditu[...], it-twettiq ta' attivitajiet ta' intermedjazzjoni tal-kreditu[...] **u** l-provvista ta' servizzi konsultattivi[...]. Meta l-konklużjoni ta' ftehim ta' kreditu[...] tinkludi servizz anċillari marbut miegħu, għandhom ikunu meħtieġa għarfien u kompetenza adatta b'rabta ma' dak is-servizz anċillari.
2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu rekwiżiti minimi ta' għarfien u kompetenza għall-persunal tal-kredituri[...] **u** tal-intermedjarji tal-kreditu[...].

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 1 tiġi ssorveljata mill-awtoritajiet kompetenti, u li l-awtoritajiet kompetenti jkollhom is-setgħat li jirrikjedu lill-kredituri[...] **u** l-intermedjarji tal-kreditu[...] jipprovdu l-evidenza li l-awtorità kompetenti tqis li hija meħtieġa biex tippermetti tali superviżjoni.

KAPITOLU XI

EDUKAZZJONI FINANZJARJA U APPOĠĠ LILL-KONSUMATURI F'DIFFIKULTAJIET FINANZJARJI

Artikolu 34

Edukazzjoni finanzjarja

1. L-Istati Membri għandhom jipromwovu miżuri li jappoġġaw l-edukazzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' teħid ta' self responsabbli u l-immaniġġjar tad-dejn, b'mod partikolari fir-rigward ta' ftehimiet ta' kreditu għall-konsumatur. [...] **L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni ċara** u ġenerali dwar il-proċess ta' għoti tal-kreditu [...] **tingħata** lill-konsumaturi sabiex jiġu ggwidati, b'mod partikolari dawk li jieħdu kreditu għall-konsumatur għall-ewwel darba, u speċjalment fuq l-ghodod diġitali.
- L-Istati Membri għandhom [...] **jiżguraw ukoll li** informazzjoni dwar il-gwida li l-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi u l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jagħtu lill-konsumaturi **tiġi disseminata**.
- [...]
2. Il-Kummissjoni għandha tivvaluta u tippubblika rapport tal-edukazzjoni finanzjarja disponibbli għall-konsumaturi fl-Istati Membri u tidentifika eżempji tal-aħjar prattiki li jistgħu jiġu żviluppati aktar sabiex jizjed l-għarfien finanzjarju tal-konsumaturi.

Artikolu 35

Arretrati u miżuri ta' tolleranza

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedju li l-kredituri jkollhom politiki u proċeduri adegwati sabiex jagħmlu sforzi biex, fejn xieraq, jeżerċitaw tolleranza raġonevoli qabel ma jinbdew il-proċedimenti ta' infurzar. Tali miżuri ta' tolleranza għandhom iqisu, fost elementi oħra, iċ-ċirkostanzi tal-konsumatur u jistgħu jinkludu, fost possibbiltajiet oħra:
 - (a) rifinanzjament totali jew parzjali ta' ftehim ta' kreditu;
 - (b) modifika tat-termini u l-kundizzjonijiet eżistenti ta' ftehim ta' kreditu, li jistgħu jinkludu fost l-oħrajn:
 - (i) estensjoni tat-terminu tal-ftehim ta' kreditu;
 - (ii) bidliet fit-tip tal-ftehim ta' kreditu;
 - (iii) differiment tal-ħlas ta' parti mill-pagamenti rateali jew tal-pagamenti rateali kollha għal perjodu;
 - (iv) bidliet tar-rata tal-imgħax;
 - (v) offerta ta' moratorju fuq il-ħlasijiet;
 - (vi) ħlasijiet lura parzjali;
 - (vii) kambji tal-muniti;
 - (viii) kanċellazzjoni parzjali u konsolidazzjoni tad-dejn.
2. Il-lista ta' miżuri potenzjali fil-paragrafu 1, il-punt (b), hija mingħajr preġudizzju għar-regoli stabbiliti fid-dritt nazzjonali u ma tirrikjedix li l-Istati Membri jipprevedu dawk il-miżuri kollha fid-dritt nazzjonali.

3. L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu li, meta l-kreditur ikun permess jiddefinixxi u jimponi imposti fuq il-konsumatur minħabba l-inadempjenza, dawk imposti ma jkunux akbar milli jkun meħtiegħ biex jikkumpensaw lill-kreditur għall-kostijiet li jkun garrab b'rizultat tal-inadempjenza.
4. L-Istati Membri jistgħu jhallu lill-kredituri jimponu imposti addizzjonali fuq il-konsumatur fil-każ ta' inadempjenza. F'dak il-każ, l-Istati Membri għandhom jintroduċu limitu massimu fuq dawk l-imposti.
5. L-Istati Membri ma għandhomx jipprevjenu lill-partijiet fi ftehim ta' kreditu milli jaqblu b'mod espliċitu li r-ritorn jew it-trasferiment lill-kreditur ta' oġġetti koperti minn ftehim ta' kreditu konness jew bid-dhul mill-bejgħ ta' tali oġġetti jkun biżżejjed biex jithallas lura l-kreditu.

Artikolu 36

Servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li servizzi ta' konsulenza dwar id-dejn ikunu disponibbli għall-konsumaturi **li jesperjenzaw jew li jistgħu jesperjenzaw diffikultajiet biex jissodisfaw l-impenji finanzjarji tagħhom.**

KAPITOLU XII

KREDITURI U INTERMEDJARJI TA' KREDITU

Artikolu 37

Ammissjoni, reġistrazzjoni u superviżjoni ta' istituzzjonijiet mhux[...] tal-kreditu u istituzzjonijiet mhux ta' pagament

- 1.** L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kredituri[...] u l-intermedjarji tal-kreditu [...] li [...] **la huma** istituzzjonijiet tal-kreditu kif definiti fl-Artikolu 4(1), il-punt (1), tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 **u lanqas istituzzjonijiet ta' pagament kif definiti fl-Artikolu 4, il-punt (4) tad-Direttiva (UE) Nru 2015/2366, u lanqas istituzzjonijiet tal-flus elettronici kif definiti fl-Artikolu 2 (1) tad-Direttiva 2009/110/KE,** ikunu soġġetti għal proċess ta' ammissjoni adegwat u għal arrangamenti ta' reġistrazzjoni u superviżjoni stabbiliti minn awtoritajiet kompetenti indipendenti.

2. L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li ma japplikawx rekwiżiti ta' ammissjoni u reġistrazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1, għal:

- (a) fornituri ta' oġġetti u servizzi li jkunu qed jaġixxu bhala intermedjarji tal-kreditu f'kapaċità anċillari; u/jew,**
- (b) fornituri ta' oġġetti u servizzi, li jkunu qed jaġixxu bhala kredituri f'kapaċità anċillari, li jagħtu kreditu fil-forma ta' hlas differit biex jixtru prodotti u servizzi offruti minnhom, jekk il-kreditu jiġi pprovdut minghajr imghax u minghajr ebda imposta ohra.**

Artikolu 38

Obbligi speċifiċi għall-intermedjarji tal-kreditu

L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-intermedjarji tal-kreditu:

- (a) jindikaw, fir-reklamar u fid-dokumentazzjoni maħsuba għall-konsumaturi, il-firxa tas-setgħat tagħhom u jekk jaħdmux esklużivament ma' kreditur wiehed jew aktar jew bhala intermedjarju indipendenti;
- (b) jiżvelaw lill-konsumatur kwalunkwe tariffa pagabbli mill-konsumatur lill-intermedjarju tal-kreditu għal servizzi li għandhom jiġu pprovduti;
- (c) jilhqu ftehim mal-konsumatur dwar kwalunkwe tariffa msemmija fil-punt (b) [...] fuq **mezz** durabbli qabel il-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu;
- (d) jikkomunikaw kwalunkwe tariffa msemmija fil-punt (b) lill-kreditur, għall-fini tal-kalkolu tar-rata percentwali annwali ta' imposta.

KAPITOLU XIII
ĊESSJONIJIET TA' DRITTIJIET U SOLUZZJONI TA' TILWIM

Artikolu 39

Assenjazzjoni ta' drittijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumatur, fil-każ ta' ċessjoni lil parti terza tad-drittijiet tal-kreditur skont ftehim ta' kreditu[...], jew tal-ftehim innifsu, ikun intitolat li jinvoka kontra ċ-ċessjonarju kwalunkwe difiża li kienet disponibbli għalih kontra l-kreditur originali, inkluż tpaċija fejn tali difiża tkun permessa fl-Istat Membru kkonċernat.
2. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-kreditur oriġinali[...] jinforma lill-konsumatur dwar iċ-ċessjoni msemmija fil-paragrafu 1, hliet meta il-kreditur oriġinali, bi ftehim maċ-ċessjonarju, ikompli jipprovi l-kreditu fir-rigward tal-konsumatur.

Artikolu 40

Soluzzjoni barra mill-qorti għat-tilwim

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumaturi jkollhom aċċess għal proċeduri adegwati u effettivi ta' soluzzjoni barra mill-qorti għat-tilwim, għas-soluzzjoni ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-kredituri[...] **jew** l-intermedjarji tal-kreditu[...] dwar[...] **l-arranġamenti tal-kreditu** stabbiliti skont din id-Direttiva, bl-użu ta' korpi eżistenti fejn xieraq. Tali proċeduri ta' soluzzjoni barra mill-qorti għat-tilwim u l-entitajiet li joffruhom għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tal-kwalità stabbiliti bid-Direttiva 2013/11/UE.

2. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu lill-entitajiet li jwettqu s-soluzzjoni tat-tilwim imsemmija fil-paragrafu 1 biex jikkooperaw sabiex isolvu tilwim transfruntier dwar ftehimiet ta' kreditu[...].

KAPITOLU XIV

AWTORITAJIET KOMPETENTI

Artikolu 41

Awtoritajiet kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti li jkollhom is-setgħa li jiżguraw l-applikazzjoni u l-infurzar ta' din id-Direttiva ("awtoritajiet kompetenti") u għandhom jiżguraw li dawn jingħataw setgħat ta' investigazzjoni u ta' infurzar u riżorsi adegwati meħtieġa għat-twettiq effiċjenti u effettiv ta' dmirijiethom.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu jew awtoritajiet pubbliċi jew korpi rikonoxxuti mid-dritt nazzjonali jew minn awtoritajiet pubbliċi espressament mogħtija s-setgħa għal dak il-għan bid-dritt nazzjonali. Dawn ma għandhomx ikunu kredituri[...] **jew** intermedjarji tal-kreditu[...].

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti, il-persuni kollha li jaħdmu jew li ħadmu għall-awtoritajiet kompetenti, kif ukoll l-awdituri u l-esperti mogħtija struzzjonijiet mill-awtoritajiet kompetenti, ikunu marbuta bl-obbligu tas-segretezza professjonali. L-ebda informazzjoni kunfidenzjali li jistgħu jirċievu waqt l-eżerċizzju ta' dmirijiethom ma tista' tiġi żvelata lil kwalunkwe persuna jew awtorità tkun xi tkun, ħlief f'forma fil-qosor jew aggregata, [...] **mingħajr preġudizzju għal kawżi koperti mid-dritt kriminali jew minn din id-Direttiva. Madankollu, dan m'għandux jipprevjeni lill-awtoritajiet kompetenti milli jiskambjaw jew jittrażmettu informazzjoni kunfidenzjali skont il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni.**

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkunu waħda minn dawn li ġejjin jew it-tnejn li huma:
- (a) awtoritajiet kompetenti kif definit fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²²;
 - ([...]**b**) awtoritajiet minbarra l-awtoritajiet kompetenti msemmija fil-punt (a) dment li l-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi nazzjonali jirrikjedu lil dawk l-awtoritajiet jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti msemmija fil-punt (a) kull meta jkun meħtieġ sabiex iwettqu dmirijiethom skont din id-Direttiva.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet mahtura bħala kompetenti biex jiżguraw l-applikazzjoni u l-infurzar ta' din id-Direttiva jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 2017/2394.
5. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-ħatra tal-awtoritajiet kompetenti u bi kwalunkwe bidla fihom, u, fejn ikun hemm aktar minn awtorità kompetenti waħda fit-territorju tagħhom, jindikaw kwalunkwe tqassim tad-dmirijiet rispettivi bejn dawk l-awtoritajiet kompetenti. L-ewwel notifika bhal din għandha ssir kemm jista' jkun malajr u mhux aktar tard minn sentejn mid-data li fiha d-Direttiva tidhol fis-seħh.
6. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżerċitaw is-setgħat tagħhom f'konformità mad-dritt nazzjonali jew:
- (a) direttament taħt l-awtorità tagħhom stess jew taħt is-supervizjoni tal-awtoritajiet ġudizzjarji; jew

²² Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Supervizorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea) u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jħassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/78/KE, (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 12).

- (b) permezz ta' talba lill-qrati li jkollhom ġurisdizzjoni biex jagħtu d-deċiżjoni meħtieġa, inkluż, fejn xieraq, b'appell, jekk it-talba għall-għoti tad-deċiżjoni meħtieġa ma tintlaqax.
7. Meta jkun hemm aktar minn awtorità kompetenti waħda fit-territorju tagħhom, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dmirijiet rispettivi tagħhom ikunu ddefiniti b'mod ċar u li dawk l-awtoritajiet jikkollaboraw mill-qrib sabiex ikunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet rispettivi tagħhom b'mod effettiv.
8. Il-Kummissjoni għandha tippubblika lista tal-awtoritajiet kompetenti f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mill-inqas darba fis-sena u taġġornaha b'mod kontinwu fis-sit web tagħha.

KAPITOLU XV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 42

Livell ta' armonizzazzjoni

1. Sa fejn din id-Direttiva fiha dispożizzjonijiet armonizzati, l-Istati Membri ma jistgħux iżommu jew jintroduċu fid-dritt nazzjonali tagħhom dispożizzjonijiet diverġenti minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'din id-Direttiva.
2. [...] **Sakemm ikun hemm aktar armonizzazzjoni, meta** Stat Membru juża l-għażliet regolatorji previsti fl-Artikolu 2(5), **l-Artikolu 2(6), l-Artikolu 2 (6a),** l-Artikolu 8(1), [...] **l-Artikolu 14(2), l-Artikolu 14(3), l-Artikolu 14(4), l-Artikolu 16(4), l-Artikolu 18(9),** [...] l-Artikolu 26(2), **l-Artikolu 26(6),** [...] l-Artikolu 29(4), **l-Artikolu 32(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 35(4) u l-Artikolu 37(2)** għandu [...] **jinnotifika** lill-Kummissjoni b'dan **minghajr dewmien** kif ukoll bi kwalunkwe bidla sussegwenti. **Il-Kummissjoni għandha tagħmel pubblika dik l-informazzjoni fuq sit web jew f'mod faċilment aċċessibbli ieħor.** L-Istati Membri għandhom jieħdu wkoll il-miżuri xierqa biex ixerrdu dik l-informazzjoni fost il-kredituri, l-intermedjarji tal-kreditu [...]u l-konsumaturi nazzjonali.

Artikolu 43

Natura imperattiva ta' din id-Direttiva

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumaturi ma jkunux jistgħu jirrinunzjaw id-drittijiet mogħtija lilhom mill-miżuri nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dispożizzjonijiet adottati sabiex jittrasponu din id-Direttiva ma jkunux jistgħu jiġu evitati b'riżultat tal-mod li bih jiġu fformulati l-ftehimiet.

[...]

Artikolu 44

Penali

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk ir-regoli u dawk il-miżuri lill-Kummissjoni sa [*OP: jekk jogħġbok dahhal id-data - sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*] u għandhom jinnotifikawha, mingħajr dewmien, bi kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwahom.
2. [...]

3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu li l-awtorità kompetenti tista' tizvela lill-pubbliku kwalunkwe penali amministrattiva li tiġi imposta għal ksur tal-miżuri adottati skont din id-Direttiva, sakemm tali żvelar ma jippreġudikax serjament is-swieq finanzjarji jew jikkawża dannu sproporzjonat lill-partijiet involuti.

Artikolu 45

Eżerċizzju ta' delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemmija fl-Artikolu 30(5) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn xx xx xxxx. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodi ta' tul ta' żmien identiku, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponix tali estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.
3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 30(5) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandu jkollha effett fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-sehħ.
4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti maħtura minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet.
5. Mal-adozzjoni ta' att delegat, il-Kummissjoni għandha tibgħat notifika dwaru simultanament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 30(5) għandu jidhol fis-seħħ biss jekk ma tigi espressa ebda oġġezzjoni la mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' tliet xhur min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex sejrin joġġezzjonaw. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 46

Rieżami u monitoraġġ

1. Il-Kummissjoni għandha twestaq, kull hames snin u għall-ewwel darba hames snin mid-data ta' applikazzjoni, evalwazzjoni ta' din id-Direttiva. L-evalwazzjoni għandha tinkludi valutazzjoni tal-limiti stabbiliti fl-Artikolu 2(2), il-punt c, u fil-Parti II tal-Anness IV, u tal-perċentwali użati għall-kalkolu tal-kumpens pagabbli fil-każ ta' ħlas lura antiċipat kif imsemmi fl-Artikolu 29, fid-dawl tax-xejriet ekonomiċi fl-Unjoni u tas-sitwazzjoni fis-suq ikkonċernat.
2. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja wkoll **, b'mod partikolari,** l-effett tal-eżistenza tal-għażliet regolatorji msemmija fl-Artikolu 42 dwar **il-funzjonament tas-suq intern u dwar** il-konsumaturi.
3. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta r-riżultati tal-evalwazzjoni u l-valutazzjoni msemmijin fil-paragrafi 1 u 2 lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, akkumpanjati, jekk xieraq, bi proposta legiżlattiva.

Artikolu 47

Thassir u dispożizzjonijiet tranżizzjonali

Id-Direttiva 2008/48/KE tithassar b'effett minn [*OP: jekk jogħġbok dahħal id-data - sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*].[...]²³[...]

Id-Direttiva 2008/48/KE għandha tkompli tapplika wkoll għal ftehimiet ta' kreditu eżistenti fi [*OP: jekk jogħġbok dahħal id-data - sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*] sa [*it-terminazzjoni tagħhom*].

Madankollu, l-Artikoli 23 u 24, l-Artikolu 25(1), it-tieni sentenza, l-Artikolu 25(2) u l-Artikoli 28 u 39 ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw għall-ftehimiet kollha ta' kreditu bla skadenza fissa eżistenti fi [*OP: jekk jogħġbok dahħal id-data — sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni*].

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehemu bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness V.

²³ [...]

Artikolu 48

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard, minn [OP: jekk jogħġbok dahhal id-data - 24 xahar mid-data tal-adozzjoni tad-Direttiva], il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni. Huma għandhom japplikaw dawk il-miżuri minn [OP: jekk jogħġbok dahhal id-data - sitt xhur mill-iskadenza tat-traspożizzjoni].

[...]

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, fihom għandu jkun hemm referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn dik ir-referenza meta ssir il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Huma l-Istati Membri li għandhom jiddeċiedu kif issir dik ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-dritt nazzjonali li huma jaddottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 49

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 50
Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNESSE I

INFORMAZZJONI STANDARD EWROPEA DWAR IL-KREDITU GHALL-KONSUMATUR

1. Elementi ewlenin tal-kreditu

[Parti mit-test t'hawn taht tmexxa mill-Anness II, b'bidliet]

<p>L-ammont totali tal-kreditu</p> <p><i>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali mqiegħda għad-dispożizzjoni f'konformità mal-ftehim ta' kreditu [...].</i></p>	
<p>It-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu [...]</p>	
<p>Rata percentwali annwali ta' imposta (RPAI) <u>u</u> <u>L-ammont totali li ser ikollok thallas</u></p> <p><i>Ir-RPAI huwa l-kost totali espress bħala percentwal annwali tal-ammont totali ta' kreditu. Ir-RPAI qiegħda hemmhekk biex tgħinek tqabbel offerti differenti.</i></p> <p><u>L-ammont totali li ser ikollok thallas ifisser l-ammont ta' kapital misluf flimkien mal-imghax u l-kostijiet possibbli relatati mal-kreditu tiegħek.</u></p>	<p>[...]</p> <p><u>[Is-somma tal-ammont totali ta' kreditu u l-kost totali ta' kreditu]</u></p>
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Il-kreditu huwa mogħti fil-forma ta' hlas differit għal oġġett jew servizz jew huwa marbut mal-provvista ta' oġġetti speċifiċi jew il-forniment ta' servizz</p> <p>Isem tal-oġġett/tas-servizz</p> <p>Prezz fi flus kontanti</p>	
<p><u>Pagamenti rateali u, fejn xieraq, l-ordni li fih il-pagamenti rateali ser ikunu allokat</u></p>	<p><u>Ser ikollok thallas dan li ġej:</u></p> <p><u>[L-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-hlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur]</u></p> <p><u>L-imghax u/jew l-imposti ser ikollhom jithallsu bil-mod li ġej:</u></p>
<p>Kostijiet ta' hlasijiet tard</p>	<p>Inti jkollok thallas [... (rata tal-imghax</p>

<i>Hlasijiet nieqsa jista' jkollhom konsegwenzi serji għalik (pereżempju, bejgħ furzat) u jagħmluha aktar diffiċli għalik biex tikseb kreditu fil-futur.</i>	applikabbli u arrangamenti għall-aġġustament tagħha u, fejn applikabbli, imposti minhabba inadempjenza)] għal hlasijiet tard.
<u>L-eżistenza jew l-assenza ta' dritt ta' rtirar</u>	[Iva / Le] <u>Inti għandek id-dritt li tirtira mill-ftehim ta' kreditu fi żmien 14-il jum kalendarju.</u>
<u>Fejn applikabbli - L-eżercizzju tad-dritt ta' rtirar</u>	<u>[Struzzjonijiet prattiċi għall-eżercizzju tad-dritt ta' rtirar li jindikaw, fost oħrajn, l-indirizz li fih għandha tintbagħat in-notifika tal-eżercizzju tad-dritt ta' rtirar; u l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' eżercitar tad-dritt ta' rtirar]</u>

[...] **L-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-kreditur jew [...] tal-intermedjarju tal-kreditu [...] [...]**

Fejn applikabbli	
Kreditur	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika [...] * Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Fejn applikabbli	
Intermedjarju tal-kreditu	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika [...] * Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Fejn applikabbli	
[...]	[...]

[...][...][...][...] * [...] *	[...]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva.	

Kull fejn hemm indikat "fejn applikabbli", il-kreditur [...]għandu jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni tkun rilevanti għall-prodott ta' kreditu jew iħassar l-informazzjoni jew ir-ringiela kollha jekk l-informazzjoni ma tkunx rilevanti għat-tip ta' kreditu kkoncernat.

L-indikazzjonijiet bejn il-parentesi kwadri jagħtu spjegazzjoni lill-kreditur [...]u jridu jiġu ssostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

L-[...] **informazzjoni msemija hawn fuq** għandha tintwera fuq paġna waħda [...] **fil-bidu** tal-formola ta' Informazzjoni Standard Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur, tkun **prominenti**, tista' tingara b'mod ċar u [...]adattata biex tiegħu kont tar-restrizzjonijiet tekniċi tal-media li fuqha tintwera.

2. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi ewlenin tal-prodott ta' kreditu (minbarra l-informazzjoni murija fl-ewwel paġna)

It-tip ta' kreditu.	
[...]/[...]	
Il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-gbid tal-kreditu <i>Dan ifisser kif u meta inti tkun tista' tikseb il-flus.</i>	
[...]	
[...]	[...]/[...]/[...]
[...]/[...]	[...]
[...][...][...][...]	

Fejn applikabbli Garanziji meħtieġa <i>Din hija deskrizzjoni tal-garanzija li inti għandek tagħti rigward il-ftehim ta' kreditu.</i>	[Tipi ta' garanziji]
Fejn applikabbli Il-hlasijiet lura ma jagħtux lok għal amortizzazzjoni immedjata tal-kapital.	
Fejn applikabbli Il-prezz kien personalizzat abbazi ta' teħid ta' deċiżjonijiet awtomatizzat.	

3. Kostijiet tal-kreditu (minbarra l-informazzjoni murija fl-ewwel paġna)

Ir-rata tas-self jew, fejn applikabbli, ir-rati tas-self differenti li japplikaw għall-ftehim ta' kreditu[...] <u>Il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni tar-rata tas-self jew ta' kull rata tas-self meta japplikaw rati tas-self differenti f'ċirkostanzi differenti u, fejn ikun disponibbli, kwalunkwe indiċi jew rata ta' referenza applikabbli għal kull rata inizjali tas-self, kif ukoll il-perjodi, il-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-bidliet ta' kull rata tas-self</u>	[% — fissa, jew — varjabbli (bl-indiċi jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata tas-self inizjali), perjodi]
[...]/.../...] <u>Eżempju rappreżentattiv li juri r-rata perċentwali annwali ta' imposta (RPAI) u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur, li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' imposta</u>	[...]Eżempju rappreżentattiv [...] għandu jintwera hawn]

<p>Huwa obligatorju biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu fuq it-termini jew il-kundizzjonijiet ikkummerċjalizzati, li tiegħu</p> <p>— polza tal-assigurazzjoni li tassigura l-kreditu, jew</p> <p>— kuntratt ta' servizz anċillari ieħor?</p> <p><i>Jekk il-kostijiet ta' dawn is-servizzi mhumiex magħrufa mill-kreditur [...] dawn mhumiex inkuzi fir-RPAI.</i></p>	<p>Iva/le [jekk iva, indika t-tip ta' assicurazzjoni]</p> <p>Iva/le [jekk iva, indika t-tip ta' servizz anċillari]</p>
<p>Kostijiet relatati</p>	
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Iż-żamma ta' kont wieħed jew aktar hija meħtieġa biex jiġu rreġistrati kemm it-tranzazzjonijiet ta' pagament kif ukoll il-ġbid tal-kreditu</p>	
<p>Fejn applikabbli</p> <p>L-ammont ta' kostijiet għall-użu ta' mezz ta' hlas speċifiku (pereżempju, karta ta' kreditu)</p>	
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Kwalunkwe kost ieħor li jirrizulta mill-ftehim ta' kreditu [...]</p>	
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Kundizzjonijiet li skonthom l-kostijiet imsemmija hawn fuq relatati mal-ftehim ta' kreditu [...] jistgħu jinbidlu</p>	
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Obbligu tal-hlas ta' onorarji notarili</p>	
<p>[...][...]</p>	<p>[...]</p>

4. Aspetti legali importanti oħra

[...][...]	
<p>Hlas lura antiċipat</p> <p><i>Għandek id-dritt li tanticipa l-ħlas lura tal-kreditu kollu jew ta' parti minnu fi kwalunkwe ħin.</i></p>	
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Il-kreditur huwa intitolat għal kumpens fil-każ ta' ħlas lura antiċipat</p>	<p>[Determinazzjoni tal-entitajiet il-kumpens (metodu ta' kalkolu) f'konformità mad-dispożizzjonijiet li jimplementaw l-Artikolu 29 tad-Direttiva.]</p>
<p>Konsultazzjoni ta' bażi tad-data</p> <p><i>Il-kreditur[...]għandu jinfurmak [...] mingħajr dewmien u mingħajr ħlas bir-riżultat tal-konsultazzjoni ta' bażi tad-data, jekk applikazzjoni għal kreditu tkun irrifjutata abbażi ta' tali konsultazzjoni. Dan ma japplikax meta l-għoti ta' tali informazzjoni jkun ipprojbit bid-dritt tal-Unjoni jew ikun kontra objettivi tal-politika pubblika jew tas-sigurtà pubblika.</i></p>	
<p>Dritt għal abbozz ta' ftehim ta' kreditu [...]</p> <p><i>Għandek id-dritt, fuq talba, li tikseb kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu [...] mingħajr ħlas. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax jekk il-kreditur[...], fiż-żmien tat-talba ma jkunx lest jipproċedi għall-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu [...] miegħek.</i></p>	

Fejn applikabbli Il-perjodu ta' zmien li matulu l-kreditur ikun marbut bl-informazzjoni prekontrattwali [...]	Din l-informazzjoni hija valida minn ... sa ...
Rigward rimedju <i>Għandek id-dritt li jkollok aċċess għal mekkaniżmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti</i>	[Il-mekkaniżmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur u kif għandu jigi aċċessat]

Fejn applikabbli

5. Informazzjoni addizzjonali fil-każ ta' kummerċjalizzazzjoni mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji

(a) Dwar il-kreditur [...]	
Fejn applikabbli Rappreżentant tal-kreditur [...] fl-Istat Membru ta' residenza tiegħek Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika [...] * Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
Fejn applikabbli Reġistrazzjoni	[Ir-reġistru kummerċjali li fih huwa mdahhal il-kreditur [...] u n-numru ta' reġistrazzjoni tiegħu jew mezz ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru]
Fejn applikabbli L-awtorità superviżorja	
(b) Rigward il-ftehim ta' kreditu [...]	
[...]/[...]	[...]

Fejn applikabbli Il-liġi meħuda mill-kreditur [...]bħala bażi għall-istabbiliment tar-relazzjonijiet miegħek qabel il-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu	
Fejn applikabbli Klawżola li tistipula l-liġi regolatorja applikabbli għall-ftehim ta' kreditu [...]u/jew il-qorti kompetenti	[Il-klawżola rilevanti għandha titnizzel hawn]
Fejn applikabbli Reġim lingwistiku	L-informazzjoni u t-termini kuntrattwali ser jiġu fornuti bi [lingwa speċifika]. Bil-kunsens tiegħek, aħna bi hsiebna nikkomunikaw bi [lingwa speċifika/lingwi speċifiċi] sakemm idum il-ftehim ta' kreditu[...].
(c) Rigward rimedju	
Aċċess għal mekkaniżmu ta' lment u ta' rimedju barra mill-qorti	[Il-mekkanizmu ta' lment u ta' rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur li huwa parti għall-kuntratt b'distanza u kif jista' jiġi aċċessat]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur[...].	

ANNEX II

[...]/*It-test tmexxa għall-Anness I, b'bidliet*

ANNEX III

INFORMAZZJONI DWAR IL-KREDITU EWROPEW GHALL-KONSUMATUR

Kreditu għall-konsumatur offrut minn ċerti organizzazzjonijiet tal-kreditu (Artikolu 2(5) tad-Direttiva ...)

Konverzjoni tad-dejn

1. Elementi ewlenin tal-prodott tal-kreditu

<p><u>L-ammont totali ta' kreditu</u></p> <p><i><u>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali mqiegħda għad-dispożizzjoni f'konformità mal-ftehim ta' kreditu.</u></i></p>	
<p><u>It-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu</u></p>	
<p><u>Fejn applikabbli</u></p> <p><u>Ir-rata perċentwali annwali ta' imposta (RPAI) u l-ammont totali li ser ikollok thallas</u></p> <p><i><u>Ir-RPAI huwa l-kost totali ta' kreditu espress bhala perċentwal annwali tal-ammont totali ta' kreditu. Ir-RPAI qiegħda hemmhekk biex tghinek tqabbel offerti differenti.</u></i></p> <p><i><u>L-ammont totali li ser ikollok thallas ifisser l-ammont ta' kapital misluf flimkien mal-ingħax u l-kostijiet possibbli relatati mal-kreditu tiegħek.</u></i></p>	<p><u>[Is-somma tal-ammont totali ta' kreditu u l-kost totali ta' kreditu]</u></p>
<p><u>Fejn applikabbli</u></p> <p><u>Il-kreditu huwa mogħti fil-forma ta' hlas differit għal oġġett jew servizz jew huwa marbut mal-provvista ta' oġġetti speċifiċi jew il-forniment ta' servizz</u></p> <p><u>Isem tal-oġġett/tas-servizz</u></p> <p><u>Prezz fi flus kontanti</u></p>	
<p><u>Pagamenti rateali u, fejn xieraq, l-ordni li fih il-pagamenti rateali ser ikunu allokati</u></p>	<p><u>Ser ikollok thallas dan li ġej:</u></p> <p><i><u>[Eżempju rappreżentattiv ta' tabella ta' pagamenti rateali li tinkludi l-ammont, in-</u></i></p>

	<u>numru u l-frekwenza tal-pagamenti li għandhom isiru mill-konsumatur</u>
<u>Kostijiet ta' pagamenti tard</u> <u>Flasijiet niegşa jista' jkollhom konsegwenzi serji għalik (pereżempju, bejgh furzat) u jagħmluha aktar diffiċli għalik biex tikseb kreditu fil-futur.</u>	<u>Inti jkollok thallas [... (rata tal-imghax applikabbli u arranġamenti għall-aġġustament tagħha u, fejn applikabbli, imposti minhabba inadempjenza)] għal hlasijiet tard.</u>

[...] L-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-kreditur jew tal-intermedjarju tal-kreditu

Kreditur	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika [...] * Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Fejn applikabbli	
Intermedjarju tal-kreditu	[Identità]
Indirizz Numru tat-telefown Indirizz tal-posta elettronika [...] * Indirizz web (*)	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva.	

Kull fejn hemm indikat "fejn applikabbli", il-kreditur għandu jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni tkun rilevanti għall-prodott ta' kreditu jew iħassar l-informazzjoni jew ir-ringiela kollha jekk l-informazzjoni ma tkunx rilevanti għat-tip ta' kreditu kkonċernat.

L-indikazzjonijiet bejn il-parentesi kwadri jagħtu spjegazzjoni lill-kreditur u jridu jiġu ssostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

L-informazzjoni msemmija hawn fuq għandha tintwera fuq paġna waħda fil-bidu tal-formola ta' Informazzjoni Ewropea dwar il-Kreditu għall-Konsumatur, tkun prominenti, tista' tingara b'mod ċar u adattata biex tiehu kont tar-restrizzjonijiet tekniċi tal-media li fuqha tintwera.

2. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi ewlenin tal-prodott ta' kreditu (minbarra l-informazzjoni muriġa fl-ewwel paġna)

It-tip ta' kreditu	
[...]/[...]	
[...]	
Fejn applikabbli Inti tista' tintalab tħallas lura l-ammont sħiħ ta' kreditu fi kwalunkwe hin.	
Fejn applikabbli Il-prezz kien personalizzat abbażi ta' teħid ta' deċiżjonijiet awtomatizzat.	

3. **Kostijiet tal-kreditu (minbarra l-informazzjoni murija fl-ewwel paġna)**

<p>Ir-rata tas-self jew, fejn applikabbli, ir-rati tas-self differenti li japplikaw għall-ftehim ta' kreditu</p> <p><u>Il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni tar-rata tas-self, jew ta' kull rata tas-self fejn japplikaw rati tas-self differenti f'ċirkostanzi differenti u, fejn ikunu disponibbli, kwalunkwe indici jew rata ta' referenza applikabbli għal kull rata inizjali tas-self, kif ukoll il-perjodi, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri biex tinbidel kull rata tas-self.</u></p>	<p>[%</p> <p>- fissa jew,</p> <p>- varjabbli (bl-indici jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata tas-self inizjali)],</p>
<p><u>Eżempju rappreżentattiv li juri r-rata perċentwali annwali ta' imposta (RPAI), li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-RPA[...][...][...]</u></p>	<p>[[...]Eżempju rappreżentattiv [...] għandu jintwera hawn]</p>
<p>Fejn applikabbli</p> <p>Spejjeż</p> <p>Fejn applikabbli</p> <p>Il-kondizzjonijiet skont liema dawg l-ispejjeż jistgħu jinbidlu</p>	<p>[Il-kostijiet applikabbli mill-mument li fih jiġi konkluz il-ftehim ta' kreditu]</p>
<p>[...]</p>	<p>[...]</p>

4. Aspetti legali importanti oħra

Terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu	[Il-kondizzjonijiet u l-proċedura għat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu]
Konsultazzjoni ta' bażi tad-data <i>Il-kreditur għandu jinfurmak [...] mingħajr dewmien u mingħajr hlas bir-riżultat tal-konsultazzjoni ta' bażi tad-data, jekk applikazzjoni għal kreditu tkun irrifjutata abbażi ta' tali konsultazzjoni. Dan ma japplikax meta l-għoti ta' tali informazzjoni jkun ipprobit bid-dritt tal-UE jew ikun kontra objettivi tal-politika pubblika jew tas-sigurtà.</i>	
Fejn applikabbli	
Il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur ikun marbut bl-informazzjoni prekontrattwali	Din l-informazzjoni hija valida minn ... sa...

Fejn applikabbli

5. Informazzjoni addizzjonali

[...]	[...][...]
[...]	
Hlas lura antiċipat <i>Għandek id-dritt li tanticipa l-hlas lura tal-kreditu kollu jew ta' parti minnu fi kwalunkwe hin.</i> Fejn applikabbli Il-kreditur huwa intitolat għal kumpens fil-każ ta' hlas lura antiċipat	[Determinazzjoni tal-kumpens (metodu ta' kalkolu) f'konformità mad-dispożizzjonijiet li jimplementaw l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2008/48/KE]

Rigward rimedju <i>Għandek id-dritt li jkollok aċċess għal mekkaniżmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti</i>	[Il-mekkanizmu ta' lment u rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur u kif għandu jigi aċċessat]
---	--

Fejn applikabbli

6. Informazzjoni addizzjonali li għandha tinghata fil-każ tal-kummerċjalizzazzjoni mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji

(a) Dwar il-kreditur	
Fejn applikabbli	
Rappreżentant tal-kreditur fl-Istat Membru ta' residenza tiegħek	[Identità]
Indirizz	[Indirizz ġeografiku li għandu jintuza mill-konsumatur]
Numru tat-telefown	
Indirizz tal-posta elettronika	
[...] *	
Indirizz web (*)	
Fejn applikabbli	
Reġistrazzjoni	[Ir-reġistru kummerċjali li fih huwa mdaħħal il-kreditur u n-numru ta' reġistrazzjoni tiegħu jew mezz ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru]
Fejn applikabbli	
L-awtorità superviżorja	

(b) Dwar il-ftehim ta' kreditu	
[...]/.../[...][...]	[...]
Fejn applikabbli Il-liġi meħuda mill-kreditur bhala bażi għall-istabbiliment tar-relazzjonijiet miegħek qabel il-konklużjoni tal-kuntratt ta' kreditu	
Fejn applikabbli Klawżola li tistipula l-liġi applikabbli għall-ftehim ta' kreditu u/jew il-qorti kompetenti	[Il-klawżola rilevanti għandha titnizzel hawn]
Fejn applikabbli Reġim lingwistiku	L-informazzjoni u t-termini kuntrattwali ser jiġu fornuti bi [lingwa speċifika]. Bil-kunsens tiegħek, aħna bi ħsiebna nikkomunikaw bi [lingwa speċifika/lingwi speċifiċi] sakemm idum il-ftehim ta' kreditu.
(c) Dwar ir-rimedju Aċċess għal mekkaniżmu ta' lment u ta' rimedju barra mill-qorti	[Il-mekkanizmu ta' lment u ta' rimedju barra mill-qorti għall-konsumatur li huwa parti għall-kuntratt b'distanza u kif jista' jiġi aċċessat]
(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur.	

ANNEX IV

I. L-ekwazzjoni bażika li tesprimi l-ekwivalenza ta' ġbid ta' kreditu minn naħa waħda u l-ħlas lura u l-imposti min-naħa l-oħra.

L-ekwazzjoni bażika, li tistabbilixxi r-rata perċentwali annwali ta' imposta (RPAI), tammonta, fuq bażi annwali, għall-valur totali preżenti ta' ġbid ta' kreditu min-naħa l-waħda u t-total tal-valur preżenti ta' ħlasijiet lura u tal-ħlasijiet ta' imposti min-naħa l-oħra, jiġifieri:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1 + X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1 + X)^{-S_l}$$

fejn:

- X	hija r-RPAI,
- m	hija n-numru tal-aħħar ġbid ta' kreditu,
- k	hija n-numru ta' ġbid ta' kreditu, għalhekk $1 \leq k \leq m$,
- C_k	hija l-ammont ta' ġbid ta' kreditu k,
- t_k	hija l-intervall, espress fi snin u frazzjonijiet ta' sena, bejn id-data tal-ewwel ġbid ta' kreditu u id-data ta' kull ġbid ta' kreditu sussegwenti, għalhekk $t_1 = 0$,
- m'	hija n-numru tal-aħħar ħlas lura jew ħlas ta' imposti,
- l	hija n-numru ta' ħlas lura jew ħlas ta' imposti,

- D ₁	hija l-ammont ta' hlas lura jew hlas ta' imposti,
- S ₁	hija l-intervall, espress fi snin u frazzjonijiet ta' sena, bejn id-data tal-ewwel gbid ta' kreditu u d-data ta' kull hlas lura jew hlas ta' imposti.

Rimarki

- (a) L-ammonti mħallsa miz-żewġ partijiet fi żminijiet differenti ma għandhomx neċessarjament ikunu indaqs u ma għandhomx neċessarjament jithallsu f'intervalli ugwali.
- (b) Id-data tal-bidu għandha tkun dik tal-ewwel gbid ta' kreditu.
- (c) L-intervalli bejn id-dati użati fil-kalkoli għandhom jiġu espressi fi snin jew fi frazzjonijiet ta' sena. Sena hija preżunta li fiha 365 jum (jew 366 jum fi snin biżestili), 52 ġimgha jew 12-il xahar indaqs. Xahar huwa preżunt li fih 30.41666 jum (jiġifieri 365/12) irrispettivament minn jekk tkunx sena biżestili jew le.

Fejn l-intervalli bejn id-dati użati fil-kalkoli ma jkunux jistgħu jiġu espressi f'numru shiħ ta' ġimghat, xhur jew snin, l-intervalli għandhom jiġu espressi bħala numru shiħ ta' wieħed minn dawk il-perjodi flimkien ma' numru ta' jiem. Meta jintużaw il-jiem:

(i) kull jum għandu jingħadd, inkluz tmiem il-ġimgha u btajjel;

(ii) perjodi ugwali u mbaġħad il-jiem għandhom jingħaddu b'lura sad-data tal-ġbid ta' kreditu inizjali;

(iii) it-tul tal-perjodu ta' jiem għandu jinkiseb billi jiġi eskluż l-ewwel jum u inkluz l-aħħar jum u għandu jiġi espress fi snin billi dan il-perjodu jiġi diviż bin-numru ta' jiem (365 jew 366) tas-sena shiħa magħduda b'lura mill-aħħar jum sal-istess jum tas-sena preċedenti.

- (d) Ir-rizultat tal-kalkolu għandu jiġi espress bi preċiżjoni ta' mill-inqas punt decimali wieħed. Jekk iċ-ċifra fil-post decimali segwenti tkun ugwali għal 5 jew akbar, iċ-ċifra f'dak il-post decimali partikolari għandha tizdied b'wieħed.
- (e) L-ekwazzjoni tista' tinkiteb mill-ġdid bl-użu ta' somma waħda u l-kunċett ta' flussi (A_k), li jkun pożittiv jew negattiv, fi kliem iehor imħallsa jew riċevuta matul il-perjodi 1 sa n, espressi fi snin, jiġifieri

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-t_k}$$

fejn S hija l-bilanċ preżenti ta' flussi. Jekk l-għan ikun li tinzamm l-ekwivalenza tal-flussi, il-valur ikun żero.

II. Is-suppożizzjonijiet addizzjonali għall-kalkolu tar-RPAI għandhom ikunu kif ġej.

- (a) Meta kuntratt ta' kreditu [...] jagħti lill-konsumatur il-libertà ta' għid ta' kreditu, l-ammont totali ta' kreditu għandu jitqies li ġie prelevat minnufih u kompletament.
- (b) Meta kuntratt ta' kreditu [...] jagħti lill-konsumatur libertà ta' għid ta' kreditu b'mod ġenerali iżda jimponi, fost il-modi differenti ta' prelevament, limitazzjoni fir-rigward tal-ammont ta' kreditu u l-perjodu ta' żmien, l-ammont ta' kreditu għandu jitqies bħala prelevat fl-eqreb data stabbilita fil-ftehim ta' kreditu [...] u f'konformità ma' dawk il-limiti ta' għid ta' kreditu.
- (c) Fejn kuntratt ta' kreditu [...] jipprovdi modi differenti ta' għid ta' flus b'imposti jew rati ta' self differenti, l-ammont totali ta' kreditu għandu jitqies li ġie prelevat bl-ogħla imposta u rata ta' self applikata għall-mekkanizmu ta' għid ta' kreditu l-aktar komuni għal dak it-tip ta' ftehim ta' kreditu [...].

- (d) Fil-każ ta' faċilità ta' overdraft, l-ammont totali ta' kreditu għandu jitqies li huwa miġbud kompletament u għad-durata kollha tal-ftehim ta' kreditu. Jekk id-durata tal-faċilità ta' overdraft ma tkunx magħrufa, ir-RPAI għandha tiġi kkalkolata fuq is-suppożizzjoni li d-durata tal-kreditu hija ta' tliet xhur.
- (e) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa [...], għajr faċilità ta' overdraft, għandu jiġi prezunt li:
- (i) il-kreditu huwa pprovdut għal perjodu ta' sena li jibda mid-data tal-għid ta' kreditu inizjali, u li l-pagament finali magħmul mill-konsumatur iħassar il-bilanċ tal-kapital, l-imgħax u imposti oħrajn, jekk ikun hemm;
- (ii) il-kapital huwa mħallas lura mill-konsumatur f'pagamenti indaqs kull xahar, li jibdeu xahar wara d-data tal-għid ta' kreditu inizjali. Madankollu, f'każijiet fejn il-kapital irid jithallas lura biss kompletament fi ħlas uniku, f'kull perjodu ta' pagament, il-għid ta' kreditu suċċessiv u l-ħlasijiet lura tal-kapital kollu mill-konsumatur għandhom jitqiesu li jsiru fuq il-perjodu ta' sena. L-imgħax u imposti oħra għandhom jiġu applikati f'konformità ma' dawk il-għid ta' kreditu u r-ripagamenti ta' kapital u kif stabbilit fil-ftehim ta' kreditu [...].
- Għall-finijiet ta' dan il-punt, ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa [...] huwa ftehim ta' kreditu [...] mingħajr durata fissa u jinkludi krediti li jridu jithallsu lura kompletament fi żmien jew wara perjodu iżda, ladarba jithallsu lura, isiru disponibbli biex jerggħu jiġu prelevati.
- (f) Fil-każ ta' ftehimiet ta' kreditu [...] minbarra overdrafts u ftehimiet ta' kreditu bla skadenza fissa [...] kif imsemmi fil-preżunzjonijiet imnizzla fil-punti (d) u (e):

(i) meta d-data jew l-ammont ta' ripagament ta' kapital li għandu jsir mill-konsumatur ma jkunx jista' jiġi aċċertat, għandu jiġi preżunt li r-ripagament isir fl-eqreb data prevista fil-ftehim ta' kreditu [...] u huwa għall-aktar ammont baxx li għalih **jipprevedi** l-kuntratt ta' kreditu [...];

(ii) fejn l-intervall bejn id-data tal-għbid ta' kreditu inizjali u d-data tal-ewwel pagament li għandu jsir mill-konsumatur ma jistax jiġi aċċertat, għandu jiġi preżunt li huwa l-iqsar intervall;

(g) Meta d-data jew l-ammont ta' pagament li għandu jsir mill-konsumatur ma jkunx jista' jiġu aċċertati abbażi tal-kuntratt ta' kreditu jew [...] is-suppożizzjonijiet imniżzla fil-punti (d), (e) jew (f), għandu jiġi preżunt li l-pagament isir f'konformità mad-dati u l-kondizzjonijiet meħtieġa mill-kreditur [...] u, meta daww id-dati u l-kondizzjonijiet ma jkunux magħrufa:

(i) l-imposti tal-imghax jithallsu flimkien mal-ħlas lura tal-kapital;

(ii) imposta mingħajr imghax espressa bħala somma unika tithallas fid-data tal-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu [...];

(iii) imposti mingħajr imghax espressi bħala diversi pagamenti jithallsu f'intervalli regolari, li jibdw mad-data tal-ewwel ħlas lura tal-kapital, u fejn l-ammont ta' tali pagamenti ma jkunx magħruf għandhom jiġu preżunti bħala ammonti indaq;

(iv) il-pagament finali jħassar il-bilanċ tal-kapital, l-imghax u imposti oħrajn, jekk ikun hemm.

(h) Fejn il-limitu massimu applikabbli għall-kreditu jkun għadu ma ġiex miftiehem, ikun preżunt li huwa EUR 1 500.

- (i) Meta jiġu offruti rati tal-imghax tas-self u imposti differenti għal perjodu jew ammont limitat, ir-rata tas-self u l-imposti għandhom jitqiesu bħala l-ogħla rata għad-durata kollha tal-ftehim ta' kreditu [...].
- (j) Għal ftehimiet ta' kreditu għall-konsumatur [...] li għalihom tiġi miftiehma rata tal-imghax tas-self fissa għall-perjodu inizjali, li fi tmiemu tiġi ddeterminata rata tal-imghax tas-self ġdida u sussegwentement aġġustata perjodikament skont indikatur maqbul, il-kalkolu tar-RPAI għandu jkun ibbażat fuq il-preżunzjoni li, fi tmiem il-perjodu tar-rata tal-imghax tas-self fissa, ir-rata tal-imghax tas-self tkun l-istess bħal fil-mument tal-kalkolu tar-RPAI, abbażi tal-valur tal-indikatur maqbul f'dak iż-żmien.

ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 2008/48/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1), l-ewwel subparagrafu
-	Artikolu 2(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 2(2), il-punti (a), (b), (c)	Artikolu 2(2), il-punti (a), (b), (c)
Artikolu 2(2), il-punti (d), (e), (f)	-
Artikolu 2(2), il-punti (g), (h), (i), (j), (k), (l)	Artikolu 2(2), il-punti (d), (e), (f), (g), (h), (i)
Artikolu 2(2a)	Artikolu 2(3)
Artikolu 2(3)	-
Artikolu 2(4), 2(5), 2(6)	Artikolu 2(4), 2(5), 2(6)
Artikolu 3, il-punti (a), (b), (c)	Artikolu 3, il-punti 1, 2, 3
-	Artikolu 3, il-punti 4, 5
Artikolu 3, il-punti (d), (e), (f)	Artikolu 3, il-punti 13, 20, 21
Artikolu 3, il-punti (g), (h), (i), (j), (k), (l), (m)	Artikolu 3, il-punti 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12
Artikolu 3, il-punti (n)	Artikolu 3, il-punt 22
-	Artikolu 3, il-punti 14, 15, 16, 17, 18, 19, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29
-	Artikolu 5

-	Artikolu 6
-	Artikolu 7
Artikolu 4	Artikolu 8
---	Artikolu 9
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 10(1), l-ewwel subparagrafu
-	Artikolu 10(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punti (a), (b), (c), (d), (e), (f)	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti a, b, c, d, e, f
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punt (g), l-ewwel sentenza u t-tielet sentenza	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti g u h
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punt (g), it-tieni sentenza	Artikolu 10(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu, il-punti (h), (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s)	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti (i), (j), (k), (l), (m), (n), (o), (p), (q), (r), (s), (u)
-	Artikolu 10(3), l-ewwel subparagrafu, il-punti (t), (v)
Artikolu 5(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 10(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(1), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 10(5), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(2)	Artikolu 10(6)
Artikolu 5(3)	Artikolu 10(7)
Artikolu 5(4)	Artikolu 10(8)
Artikolu 5(5)	Artikolu 10(9)

Artikolu 5(6)	(parzjalment l-Artikolu 12)
Artikolu 6	-
-	Artikolu 11
Artikolu 7	Artikolu 10(10)
-	Artikolu 12
-	Artikolu 13
Artikolu 8	Artikolu 18
-	Artikolu 14
-	Artikolu 15
	Artikolu 16
	Artikolu 17
Artikolu 9	Artikolu 19
Artikolu 10(1)	Artikolu 20
Artikolu 10(2), 10(3) u 10(4)	Artikolu 21
Artikolu 10(5)	-
-	Artikolu 22
Artikolu 11	Artikolu 23
Artikolu 12	Artikolu 24
Artikolu 13	Artikolu 28
Artikolu 14	Artikolu 26
Artikolu 15	Artikolu 27

Artikolu 16	Artikolu 29
Artikolu 17	Artikolu 39
Artikolu 18	Artikolu 25
Artikolu 19	Artikolu 30
-	Artikolu 31
-	Artikolu 32
-	Artikolu 33
-	Artikolu 34
-	Artikolu 35
-	Artikolu 36
Artikolu 20	Artikolu 37
Artikolu 21	Artikolu 38
-	Artikolu 41
Artikolu 22	Artikolu 42, 43
Artikolu 23	Artikolu 44
Artikolu 24	Artikolu 40
Artikolu 24a	Artikolu 45
Artikolu 26	Artikolu 42(2)
Artikolu 27(1)	Artikolu 48
Artikolu 27(2)	Artikolu 46
Artikolu 28	Artikolu 4

Artikolu 29	Artikolu 47
Artikolu 30	Artikolu 47
Artikolu 31	Artikolu 49
Artikolu 32	Artikolu 50
Anness I	Anness IV
Anness II	Anness I
Anness III	Anness III
-	Anness II
-	Anness V
